Thérapie individuelle (adultes et adolescents)
Thérapie de couple
Suzanne Vilandré MPs Psy.
Psychologue
65 NICHOLSON
VALLEYFIELD QUÉ
J6T 4N1
SUR RENDEZ-VOUS
Tél.: (514) 371-8732

informations générales b

Le Beaujolais
La plus belle salle de réception
242 CHEMIN DU FLEUVE
COTEAU DU LAC
763-2505
ALBERT DESROCHERS PROP

Les photographes du journal LE SOLEIL, Pierre Langevin et Jacques Smith ont été désignés samedi dernier "photographes de l'année" par la Fédération Nautique du Canada, zone Québec. M. Roger Laurin a présenté les plaques commémoratives aux deux "as de la lentille". (Photo Le Soleil)

Savoie et Marier le remplacent

Robyn Kirallah limogé de son poste d'instructeur

Les dirigeants du club de hockey le "Noir et Or" ont tenu un bureau de direction, lundi de la semaine dernière, et au terme de celui-ci, ils ont conclu d'un commun accord qu'un changement de direction s'imposait.

Ainsi, suite à un très piètre début de saison, l'état-major de l'équipe a décidé de congédier son instructeur-chef, Robyn Kirallah, et espère par le fait même redonner un second souffle à ses porte-couleurs.

On attendait beaucoup de l'équipe cette saison, en particulier grâce au recrutement qu'on avait fait du côté de l'Ontario, et un peu à l'instar des Expos de Montréal, il semble qu'on possède le talent nécessaire sur papier mais en pratique c'est autre chose.

Ce n'était plus un secret pour personne, l'esprit d'équipe était à son plus bas, et dans ces cas-là il semble que celui qui est toujours pointé du doigt est l'instructeur. Et lundi dernier, l'épée de Damoclès s'est rabattue sur la tête de Robyn Kirallah.

Dans les cercles de l'équipe locale, on a refusé de commenter ce congédiement. On s'est seulement contenté de dire qu'un amalgame de petites choses a contribué à détériorer l'esprit d'équipe au courrs des dernières semaines et qu'avec Kirallah à la barre un redressement de la situation était impossible. C'est alors qu'on a pris la décision de le remercier de ses services pour le remplacer par le tandem Claude Marier (qui conservera quand même son poste de gérant-général) et Robert Savoie.

Rencontré à l'aréna locale, dimanche soir, Robyn Kirallah révélait à l'auteur de ces lignes qu'il était à la fois amer et déçu par la décision rendue par l'équipe de le limoger.

"Lundi soir dernier, mentionnait Kirallah, à l'issue de leur bureau de direction, deux membres de l'état-major de l'équipe m'ont appelé chez-moi et désiraient me rencontrer. Rendu au rendez-vous ils m'ont signifié mon congédiement. Ils ont évoqué très peu de raisons. En substance, ils m'ont reproché notamment que je stressais les joueurs et que j'étais trop sévère avec eux. Décidément, c'est dommage, poursuit-il, car nous sommes dans un circuit où l'on vante les vertus du hockey discipliné et voilà qu'on me reproche d'être trop sévère."

"Je trouve déplorable, enchaînait Kirallah, qu'on ne m'ait invité au bureau de direction lundi dernier. On ne m'a pas laissé le temps de justifier mes gestes des dernières semaines et on me congédie. On cherchait un bouc-émissaire pour l'esprit d'équipe décroissant et il semble que j'ai écopé."

Par ailleurs mentionnons que Kirallah entamait sa 3e saison derrière le banc du "Noir et Or". La première année (1981-82), il a mené, contre toute attente, son équipe au championnat de la division Ouest. L'an dernier, il a dirigé ses troupiers vers une très respectable 3e position au classement général. Et cette saison, avant d'être limogé, ses protégés revendiquaient une fiche de 2-4-1 (2 victoires, 4 défaites et 1 verdict nul).

Bernard Loiselle
publiciste

ROBIN KIRALLAH

DETENTE-SANTE
SPORTS
RACQUETBALL
371—9948
COMMENCANT
LUNDI 31 OCTOBRE
TOURNOI
DES CHAMPIONS
DU SUD-OUEST
Du lundi au jeudi de 19h à 20h30
A NOTRE BAR DU LUNDI
AU JEUDI DE 17h à 19h
2 POUR 1
DETENTE-SANTE

Lors d'une soirée "Ball Room Orchestra"

Couronnement de Mlle Sabres le 3 décembre

La responsable du concours Mlle Sabres, Louise Richer, apparait en compagnie des candidates Linda Gratton, Sylvie Dumas, Sylvie Laplante, Sylvie Bougie, Brigitte Debonville, Chantal Hébert et Jocelyne Major. (Photo Le Soleil Pierre Langevin)

par Normand Morand

Le couronnement de Mlle Sabres aura lieu le 3 décembre prochain au Rolodium de Valleyfield. C'est ce qui a été révélé jeudi dernier par le président de l'organisation M. Guy Richer.

Il s'agira d'une soirée "Ball Room Orchestra" et la tenue de ville sera de rigueur. Les dames sont invitées à porter la robe longue et cet événement revêtira un cachet très spécial. Notons de plus que les élèves de l'Atelier de danse Denise Marcil feront une démonstration.

L'animation de cette soirée sera confiée à France Danyel et Marcel Larivière. Les billets sont actuellement en vente au coût de 5$. Notons que de nombreux prix de présence seront tirés au sort.

Un tel événement ne pourrait se dérouler sans la participation active de nombreux commanditaires.

Ainsi, parmi les commanditaires, nommons la Brasserie O'Keefe, le Rolodium, la Disco Pamalou, l'Atelier de danse Denise Marcil, le Centre Commercial Valleyfield, la Mercerie André Lahaie, l'Imprimerie Graphico, le centre musical J.G. Côté, Boubourama, les Fromages St-Albert, Frit-O-Lay, le restaurant Parasol, Miami Fleuriste, le Salon La Relance, la quincaillerie Rona-Gendron, etc.

Les macarons sont actuellement en vente par les candidates au coût de 2$. Les macarons arborent un nouveau sigle et les gens sont invités à le porter fièrement.

Le comité organisateur du couronnement de Mlle Sabres est composé de Marcel Larivière, Gerry Butt, Jacques Richer, Sylvie Frigon, Guy Richer, Marc Lapointe, Jean-Paul Lamadeleine et Claude Deschesnes. (Photo Le Soleil Pierre Langevin)

Lors de la conférence de presse annonçant le couronnement de Mlle Sabres, on retrouvait Richard Coutu, Gerry Butt, Marcel Larivière, Jean-Marc Godbout, Rolland Massicotte et Guy Richer. (Photo Le Soleil - Pierre Langevin)

Suspension de deux ans pour Michel Viau

par Marthe Martel

L'haltérophile de la région, Michel Viau, ne pourra participer à aucune compétition organisée par la Fédération internationale d'haltérophilie avant deux ans. C'est la pénalité que lui a valu la découverte dans son organisme de substances défendues lors des tests tenus aux Jeux Panaméricains en août dernier.

Michel Viau, à l'instar des dix autres haltérophiles concernés, se voit ainsi privé d'une participation aux Jeux olympiques de Los Angeles. Le Fédération internationale a été sévère et entend l'être encore plus afin que soit bannie complètement l'utilisation de stéroides anabolisants par les haltérophiles, peut-on lire dans l'édition du 24 octobre de La Presse.

Rappelons que c'est deux médailles de bronze que Michel Viau s'est vu retirer à Caracas, en août dernier, dans la catégorie 67.5 kilogrammes.

LE CHARIOT du CUIR
8 Nicholson, Valleyfield, Québec, J6T 4M2 (514) 371-6436
Mode
BIJOUX EN ARGENT
Notre collection d'automne hiver en boutique
VOUS POUVEZ COMMANDER VOTRE POINTURE
CENTRE DES METIERS D'ART

BO JEANS
VENTE
"SPECIAL" ETIQUETTE ROUGE
VOTRE CHOIX DE JEANS, BLOUSES CHANDAILS, CHEMISES, ETC...
3 ITEMS POUR 39.99
3 ITEMS POUR 44.99
ITEMS POUR 49.99
QUANTITES-COULEURS ET GRANDEURS LIMITEES
35 ST-LAURENT VALLEYFIELD
6 PLACE DU CENTENAIRE
371-7372

Au Quartier cette semaine
DES PRIX IMBATTABLES
STEAK de FAUX-FILET
à l'achat d'un "Rib" complet
1.59 LB
3.61 KG
SOUS-MARIN GRATUIT
SUR COMMANDE AU COMPTOIR $20.00 ET PLUS
CUISSES DE POULET FRAIS (AVEC DOS)
.99 LB 2.18 KG
POITRINES DE POULET FRAIS (AVEC DOS;
1.59 LB 3.61 KG
Nos super spéciaux
BACON LOCAL
1.49 LB 3.28 KG
Nos super bas prix
STEAK PORC EPAULE
1.39 LB 3.06 KG
SAUCISSE FUMEE PAR 6 LB
.89 LB 1.96 KG
boucherie le quartier
145 SALABERRY VALLEYFIELD 371-3071
des bouchers qui ont l'amour du métier

Des Sabres coriaces s'inclinent 9 à 7

Les Cyclones de Joliette s'amenaient à Valleyfield vendredi dernier confiants de gonfler leur fiche avec une autre victoire relativement facile. D'ailleurs n'avaient-ils pas remporté les deux premières rencontres 12-3 et 10-3 deux jours plus tôt?

En première séquence, rien ne mettait en doute leur supériorité puisqu'ils prenaient les devants quatre à un, surtout grâce à Jean-Pierre Dubois, le meilleur marqueur de la ligue, qui marqua à deux reprises soit ses 17e et 18e buts de l'année. Serge Ménard, son compagnon de ligne ouvrit le pointage dans le match et François Laxton, ce dernier en désavantage numérique furent les autres marqueurs. Daniel St-Jean enfila l'unique but de l'équipe locale à 18h31. Dans la dernière minute de jeu, une bataille entre Michel Dubois et Paul Marshall éclata. Ce dernier fut expulsé du match par l'arbitre pour avoir été le troisième homme dans la bataille, décision pour le moins douteuse.

En début de deuxième, Serge Thériault porta la marque 5-1 à 2.13 et la joute croyait déjà à un massacre en règle comme en sont habitués les Cyclones. C'est alors que les Richard Laroceque, Gilles Crépeau, Gaétan Rochette et Brian Fontaine se sont mis à distribuer les mises en échec solides. Du jeu plus viril donna d'abord un deuxième but, marqué par Brian Fontaine à 7.08 Puis deux autres filets marqués en .45 secondes par François Bouchard et Fontaine à nouveau remis le match en question. Un but chanceux enregistré par Sylvain Jarry à 16.02 redonna une avance de 6—4 à l'adversaire.

La troisième période n'était vieille que de 1.43, lorsque Danny Hill porta la marque 6—5. Mais des buts rapides de Serge Ménard à 2.24 et Jean Pierre Dubois, son troibième du match à 3.32 donna une priorité de 3 buts à l'adversaire. Les Sabres n'avaient pas dit leurs derniers mots. Gilles Crépeau à 4.45 et Gaétan Rochette à 9.05 encore une fois rendirent l'adversaire très nerveux. À plusieurs reprises Jean-Paul Deguire dut faire de beaux arrêts pour préserver l'avance d'un but aux siens. Puis trop de joueurs sur la glace refroidirent l'ardeur des Sabres. Survinrent alors des punitions aux défenseurs Gaétan Rochette, qui avait remplacé Paul Marshall expulsé en première, et Richard Larocque pour bataille, taxa la défensive, réduite à deux joueurs réguliers. C'est alors que Denis Aspirot marqua le but d'assurance dans le match. Cette victoire de 9—7 de Joliette était la plus âprement disputée en ce qui les concerne et les Sabres avec une autre performance semblable dimanche prochain le 6 novembre contre Louiseville leur vaudra certainement une victoire.

Georges Lafranchise
Publiciste

Vendredi soir dernier avait lieu la joute inaugurale de la saison locale des Sabres à Valleyfield. La mise au jeu officielle a été effectuée par les personnes suivantes: MM. Guy Richer, Gerry Butt, Tinus Mooijekind, André-Gilles Sauvé, Jean-Paul Panneton, Jean-Marc Godbout, Richard Coutu, Rolland Massicotte et Ronald Nadeau. (Photo Le Soleil Pierre Langevin)

139 Salaberry
Valleyfield
371-2221

10 Salaberry Nord
Chateauguay
692-4588

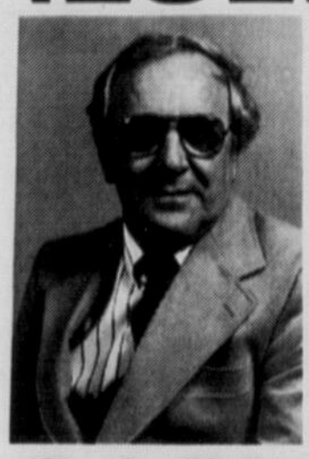
HEBERT, MERCIER,
L'ECUYER, RANCOURT

AVOCATS

Adhérents à l'Aide Juridique

Me GILLES HEBERT
Me MICHEL MERCIER
Me PAUL-EMILE L'ECUYER, C.R.
Me JOCELYN RANCOURT
Me GABRIEL CARRIERE

PRESENT



Roger GAGNIER

Candidat au poste de
conseiller municipal Bellerive est

Dimanche, le 6 novembre 1983

VOTONS POUR

X GAGNIER

Marié à Marie-Paule Thibodeau, Agent du Trust Royal.
Père de Sylvie, professeur, Marie-Claude, professeur, Normand, maîtrise en Adm. U. Laval, Jérome, Cegep.
ETUDES Collège de Valleyfield, Collège Mont St-Louis, Ecole Gault, Université McGill, Hautes Etudes Commerciales
OCCUPATION: Concessionnaire des pneus Goodyear, Michelin Pirelli, etc..
EXPERIENCE: Conseiller municipal durant 7 ans.

ENGAGEMENTS • Veiller aux meilleurs intérêts de notre quartier - visiter les usines de mon quartier afin d'offrir mes services à l'Hôtel de Ville - Amélioration de nos parcs - Une attention spéciale aux dépenses et à l'administration de la ville - Amélioration des services rendus par l'Hôtel de Ville.

UNE PERSONNE D'EXPERIENCE: Dans le passé à l'Hôtel de Ville, j'ai toujours été fier de bien vous représenter. Dans l'avenir je continueral à faire mon possible pour que vous soyez satisfait de moi.
PRESENT: En tout temps à mon commerce situé à 243 rue Dufferin, vous serez toujours bienvenu. Que ce soit pour vos problèmes ou bien m'apporter des suggestions.

ROGER GAGNIER

Votons pour GAGNIER

Ensemble le 6 novembre prochain

Alors que le Bantam brise la glace

Le Midget défait le puissant North-Shore 6 à 3

MIDGET "AA"

En effet mardi soir à l'aréna de Dollard, le Beauval fut tout à fait sensationnel tout au long de la joute se procurant ainsi une victoire de 6-3 sur la grosse machine de North-Shore. Sylvain Chiasson fut remarquable devant ses filets et pour ce qui est des pointeurs: Gaétan Sarault 2 buts 1 assistance Denis Poissant 1 but 3 ass. Joël Touchette, Yves Brunet et Jeff Marshall 1 but chacun. Patrice Roy. Stéphane Paiement, Luc Perras, Alain Laprise, Michel Felx et Patrice Montpetit 1 aide chacun.

Bantam "AA"

Une défaite de 4-2 à Lakeshore. Et samedi soir les troupiers de l'instructeur Raymond Gariépy ont finalement brisé la glace se procurant ainsi une victoire de 6-2 sur St-Laurent. Ce fut une victoire bien méritée et presque tous ont participé au pointage soit: Stéphane Guay 3 buts, Steve Parent 2 buts, Stéphane Corriveau 1 but 2 ass. François Lemieux et Martin Thibault 1 but chacun. Marco Derepentigny et Marc Jazienicki 2 ass chacun, Denis Daoust, Richard Denault, Sylvain Reid, Robert l'Heureux et Dany Cloutier 1 ass chacun. Gardien: Patrick Gobeil (Lakeshore) Marco Comeau (St-Laurent)

PEE-WEE "AA"

Cette semaine pour nos jeunes Pee-Wee, deux autres victoires et par blanchissage soit de 5-0 contre Westluc et de 2-0 face à Châteauguay. Les marqueurs: Luc Rochefort 2 buts, Karl Brouillette, Mario Gauthier, Eric Paulin, Martin Amyot et Martin Brière 1 but chacun. Gardien: Richard Doyon (Westluc) Eric Charron (Châteauguay).

Atome "AA"

Eux aussi se sont mérités une victoire de 5-3 sur Châteauguay donc une semaine très fructueuse pour nos équipes Beauval. Les pointeurs: Michel Roy 2 buts 1 ass. Patrick Chartrand 1 but 2 ass. Bruno Morin et Jean-Luc Denault 1 but chacun, Martin Gendron 3 ass. Martin Turcotte et Henri Faille 1 ass.chacun.

Gardien: Stéphane Leduc.

Anniversaire de la semaine:

Steve Allen le 3 novembre (Midget AA)

Michel Chevrier le 11 novembre (assistant Midget AA)

Bienvenue à: Deux autres nouveaux joueurs qui joignent les rangs de l'équipe Atome AA, soit Henri Faille et Jean-Luc Denault.

Prochaine joutes locales.

Samedi 5 novembre. Châteauguay VS Atome 15 heures (aréna Huntingdon)
Samedi 5 novembre. Chateauguay VS Bantam 8h30 (aréna Beauharnois)
Dimanche 6 novembre St-Laurent VS Pee-Wee 13 heures (aréna Ste-Martine)

Mardi 8 novembre. North-Shore VS Midget 19 heures (aréna Beauharnois)

Manon Berniqué Lavigne.

Quenneville, Boisvenue, Lecompte, Bourdeau et Associés

110 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD
373-9993

COMPTABLES AGREES

Investissons
dans notre région

11 1/4 %

Obligations

Gérard Houle

LA VILLE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Datées du 21 novembre 1983
Echéant le 21 novembre 1988

PRIX: 100,00$ et l'intérêt couru s'il y a lieu

LEVESQUE, BEAUBIEN, INC.

Représentant Gérard Houle 371-0368

Nous acceptons les frais d'appel

avis

Nouvelles autorisations

Conformément à l'article 56 du chapitre VII de la Loi sur les élections dans certaines municipalités, le Directeur général des élections donne avis que les candidats (es) indépendants (es) suivants (es) ont été autorisés (es):

CANDIDAT (E) INDEPENDANT (E) AUTORISE (E)	REPRESENTANT (E) OFFICIEL (LE)	DATE D'AUTORISATION	MUNICIPALITE
Germain Girouard	Win Mooijekind	16-09-83	Salaberry de Valleyfield
Gilles Clément	Jean St-Onge	28-09-83	Valleyfield
Jean-Marie Larivière	Laurier Gosselin	29-09-83	Valleyfield
Philippe Carrière	Jacques Bougie	05-10-83	Valleyfield
Roger Levert	André Pilon	05-10-83	Valleyfield
Donald Tremblay	Francine Desjardins	05-10-83	Valleyfield
*Roger Bélair	André Pilon	06-10-83	Valleyfield
Gordon Dupuis	Marcel Thibeault	07-10-83	Valleyfield
Claude St-Laurent	Nancy St-Laurent	11-10-83	Valleyfield
Marcelle B. Trépanier	J-Armand Major	11-10-83	Valleyfield
Jeannot Marcil	André Gendron	12-10-83	Valleyfield
Jean-Claude Garand	A. Albert Brunet	13-10-83	Valleyfield
Jean-Louis Bertrand	Marie-Claire DeRepentigny	14-10-83	Valleyfield
Gérard Cadieux	J.O. Cabana	14-10-83	Valleyfield
Roger Lécuyer	Agénor Desponts	14-10-83	Valleyfield
Alain Loiselle	Raymond Loiselle	14-10-83	Valleyfield
Peter Rozon	Jacqueline Ruher Rozon	14-10-83	Valleyfield
Gérard Leduc	Gilles Paquette	17-10-83	Valleyfield
Léo Georges Barrette	André Théorêt □	18-10-83	Valleyfield
Michel Bergevin	Jean-Pierre Vallée	18-10-83	Valleyfield
Adrien Blanchette	Pierrette Tessier	18-10-83	Valleyfield
Gilles Bouchard	Richard Fortier	18-03-83	Valleyfield
Mar-Tinus Mooijekind	Guy Germain	18-10-83	Valleyfield
Gilles Brisson	Liliane St-Arnaud	19-10-83	Valleyfield
Percy Carpentier	Maurice Brodeur	19-10-83	Valleyfield
Roger Gagnier	Fleurette Legros	20-10-83	Valleyfield
Ronald Nadeau	Armand Miron	21-10-83	Valleyfield

* Roger Bélair s'est désisté en date du 19 octobre 1983

parce qu'un vote, ça compte

tenue d'un scrutin — financement des partis politiques — carte électorale

Le Directeur général des élections du Québec

Pierre-F. Côté, C.R.

Pour plus de renseignements, composez sans frais 1-800-463-4378.

Nage à la C.A.S.

La Cité des Arts et des Sports offre à toutes les jeunes filles de 7 ans et plus l'opportunité de suivre un cours de nage synchronisée.
DATE: 12-11-83 au 17-12-83.
JOUR: samedi
HEURE: 17h à 19h
PRIX: $30.00 pour 6 cours de 2 heures.
PRE-REQUIS: 1 longueur de piscine, niveau bleu ou vert.

Pour de plus amples renseignements, venez nous rencontrer à la Cité des Arts et des Sports à 100, rue St-Thomas à Valleyfield ou téléphonez-nous à 373-6573.

On se fera un plaisir de vous aider.
Denise, publiciste C.A.S.

Voulez-vous cesser de fumer?

INFORMATIONS:
371-7168
373-0586

ÇA S'PNEU-TU?

GRANDE VENTE DE PNEUS D'HIVER EN INVENTAIRE

PIRELLI 40% D'ESCOMPTE (GARANTIE HASARD DE LA ROUTE)

MICHELIN 30% SERIE M et S

GOODYEAR 30% SUR TOUTES GRANDEURS
50% ET PLUS POUR EMPLOYES DE L'USINE

* REPARONS & INSTALLONS TOUTES LES GRANDEURS DE PNEUS "AUTOS, CAMIONS"

PNEUS USAGES A PARTIR DE $5.00

OUVERT LE SAMEDI ET SI URGENCE-NEIGE LE SOIR

ROGER GAGNIER AUTO

243 DUFFERIN VALLEYFIELD 373-4194

Pendant les 8 ans de l'administration Trépanier, le record des augmentations de taxes: 22.08% en 1982.

«Plus jamais d'augmentation insensée des taxes et le payeur de taxes doit en avoir pour son argent!»

— Tinus Mooijekind

Publié pour le compte de Guy Germain, 76 rue Viau, Valleyfield, agent officiel de Tinus Mooijekind

Football scolaire

Les Broncos en finale grâce à une victoire de 34 à 7 sur Iberville

Les Broncos de la Polyvalente Baie St-François ont remporté la semi-finale d'intersection en disposant d'Iberville au compte de 34-7. Ce fut pour les hommes de Gilles Billette une 7e victoire en huit parties.

Au 1er quart, les Broncos ont pris l'avannce sur un touché d'André Montpetit sur une course de 15 verges. Avant ce touché, Hugues Côté ratait un placement d'une vingtaine de verges, le vent faisant dévier le ballon à l'extérieur des poteaux des buts. Jocelyn Daoust marquait le 2e touché du match sur une feinte de botté de dégagement, Jocelyn a couru 25 verges jusqu'à la zone des buts. A la fin du 1er quart, Iberville marquait le seul touché de la partie pour leur équipe sur une course d'une verge de Yves Gamson. Mario Durand réussissait la transformation d'un point pour porter le compte 12-7 en faveur des Broncos.

Au 2e quart, André Montpetit marqua le 3e touché des Broncos, son 2e de la partie, sur une course de 17 verges. Hugues Côté réussissait le converti d'un point. Quelques minutes plus tard, Hugues Côté marquait 1 point sur un simple. Le compte était alors 20-7 en faveur des Broncos. Au 3e quart, Stéphane Chiasson complétait une passe à Marcel Quirion et celui-ci a couru 15 verges pour le touché. Sylvain Plante marquait le 5e touché des Broncos après avoir capté une passe de Chiasson. Hugues Côté marquait également 1 point sur le converti. Au milieu du 4e quart, Stéphane Chiasson a surpris la défensive adverse avec un botté surprise pour marquer un simple ce qui portait le pointage 34-7 en faveur des Broncos. A la défensive, Christian Trottier et François Chartrand interceptaient une fois chacun les passes de l'adversaire. Alain Fauteux bloquait le ballon lors d'un dégagement et avant de courir 25 verges pour placer l'offensive en position de marquer sur le terrain. Robin Brabant recouvrait le ballon lors d'un échappé de l'adversaire. Toute l'équipe contribua à cette belle victoire.

La prochaine partie des Broncos sera disputée le samedi 5 novembre au terrain de l'école Hébert à 13h. Cette partie est capitale pour les Broncos, car le gagnant aura la chance de participer au championnat provincial scolaire à l'Université de Montréal. L'adversaire des Broncos sera l'équipe des Astérix de Farnham qui eux, ont une fiche de 8 victoires en 8 parties. Durant la saison régulière, Farnham avait disposé les Broncos qui étaient les visiteurs, au compte de 34-1. Les Broncos espèrent bien venger cet échec aux mains des Astérix. Avis à tous, les Broncos seront prêts pour cette partie.

Venez voir les Broncos, ils ont besoin de vos encouragements.

Le publiciste

Une autre belle course des Broncos. La population est invitée à aller les encourager samedi le 5 novembre à compter de 13 heures sur le terrain de l'école Edgar Hébert. (Photo Le Soleil)

Sacs de sable de Bellerive

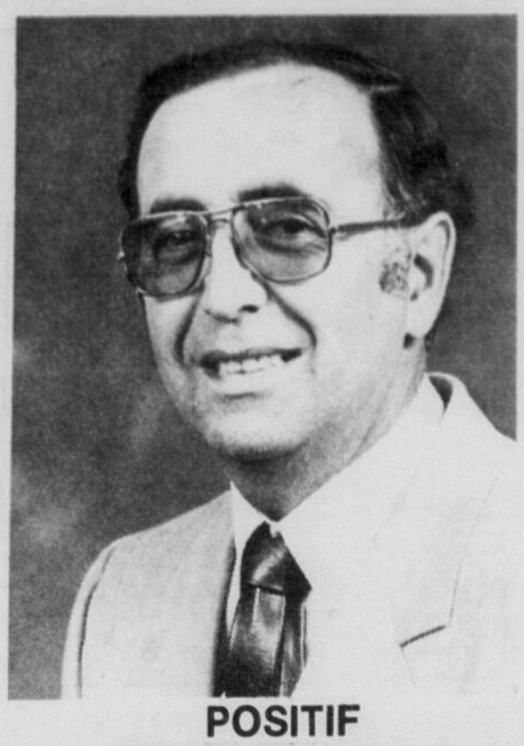
C. Croûte Rolland	30	PLUS HAUT CARREAU	MOYENNE
Yves Beaulieu	29	Louise Joannette 1570	Louise Joannette 4716
Quinc. Rona	27	Francine Leduc 1560	Janine Vallée 3935
Atelier Marly	27	Christian M Amyot 1680	M.Rose Vachon 3720
Georges Ricard	21	Marcel Leclerc 1660	Ginette Ricard 3695
Noel Amyot	20	PLUS HAUTE PARTIE	Raymonde Poirier 3671
Buffet Francine	19	Louise Joannette 5590	Yves Beaulieu 5670
Dominion Textile	18	Janine Vallée 5010	Richard Larocque 5381
Richard Larocque	17	Christian Amyot 6200	Noel Amyot 5262
Poly Disc	15	Richard Larocque 5860	Christian Amyot 5123
Bijouterie Faucher	15	PLUS HAUT DOUBLE	Gilles Amyot 4588
Disco Gilles	13	Louise Joannette 9510	
Taxi Venise	12	Janine Vallée 9110	
Francine Therrien	8	PLUS HAUTE	
Lucille Leduc	7		
Tin-O-Mar	2		

Lucie Lefebvre, publiciste.

DISTRICT No. 5
(ROBERT CAUCHON)

GERMAIN GIROUARD

DISPONIBILITE DYNAMISME



POSITIF
S'ENGAGE A TRAVAILLER

1- L'eau potable
2- Eclairage Boul. Cadieux de la route 30 aux limites de la Ville.
3- Redressement de la rue Jacques-Cartier à la route 30.
4- Continuité des égouts sanitaires et pluvials sur la rue Victoria Est ainsi que la rue jusqu'au Rang Ste-Marie.
5- Le débouché de la rue des Erables au Rang Ste-Marie
6- Continuer les parcs: Larin, Bélanger, Soleil-Levant, Sicotte et celui de la rue Demers.
7- Obtenir des usines dans le parc industriel en la Venise du Québec.

Un vote pour Girouard, ça c'est fort!

GERMAIN GIROUARD | X

Message retenu et payé par Wim Mooijekind, agent officiel de Germain Girouard, candidat dans le district No. 5.

L'HIVER
est à nos portes
soyez à la fine pointe de la mode

PALETOT D'HIVER LONG
30 % D'ESCOMPTE

LA BOUTIQUE QUI HABILLE L'HOMME ET SON FILS AUSSI JUNIOR 14-18 GARCON

Jenalure
53 DU MARCHE VALLEYFIELD
373-7080

C'est par ici le centre

ENSEMBLE ET PLUS FORT

LES CITOYENS DU QUARTIER
(Lionel Groulx) No 9
VEULENT
UN VRAI REPRÉSENTANT

A L'ECOLE DOMINIQUE SAVIO
LE DIMANCHE 6 NOVEMBRE
VOTONS

Message retenu et payé par M. Agénor Desponts, agent officiel de Roger Lécuyer, candidat dans le district No. 9.

Roger LÉCUYER X

NOUVEAU

Venez vous régaler au Bamboo
avec les BUFFETS SPECIAUX

Du lundi au vendredi
BUFFET D'HOMMES D'AFFAIRES
MAINTENANT De 11h00 à 14h00 **$3.95** Rég.: 4.95

7 JOURS PAR SEMAINE

SOIREE des DAMES
Jeudi
de 16h30 à 21h00
BUFFET CHINOIS
avec fruits de mer incluant dessert et café Rég.: 8.95
MOITIE PRIX
POUR LES DAMES

VEN-SAM-DIM
de 16h30 à 21h00
BUFFET CHINOIS
AVEC
FRUITS DE MER
Dessert et café inclus **$8.95**

NOUVEAU
DIMANCHE
DE 11h00 à 14h00
BUFFET FAMILIAL
incluant dessert et café
$5.95
Rég.: 6.95

BUFFET de MINUIT
MINUIT A 4h00 A.M.
VENDREDI **$5.95**
SAMEDI **$6.95**

ENFANTS moins de 12 ans ½ PRIX
OUVERT LE SAMEDI APRES 16h
RESERVATIONS: 373-6333

RESTAURANT
FULLY LICENCE
BAMBOO
LICENCE COMPLETE
80 Boul. Bord de l'Eau - Valleyfield Grande-Ile - 373-6333
A L'ENTRÉE DU PONT MGR LANGLOIS

Jeudi SUPER RIGOLADE
Dimanche SOIREE des DAMES

à notre BAR SALON
MOE et TOE

En vue du Carnaval Baie des Neiges

Val Hiver attend des suggestions, c'est un appel à tous

La célèbre mascotte du non moins traditionnel Carnaval Baie des Neiges, Val Hiver, lance un appel à tous les individus ou groupes intéressés à soumettre des projets d'activités qui pourraient se dérouler dans le cadre des festivités du 19 au 29 janvier prochain.

Le succès de la quatrième édition du Carnaval Baie des Neiges sera garanti à la condition que des organismes et des individus soumettent de nouvelles idées qui pourront se concrétiser.

D'ici le 15 novembre, toutes les personnes et tous les organismes désireux de s'impliquer en organisant de nouvelles activités peuvent entrer en communication avec M. Marcel René au 371-1309.

Récemment, les membres du Conseil d'administration du carnaval tenaient une réunion d'information et plus de vingt organismes qui avaient réalisé des activités lors des années antérieures étaient présents.

La mascotte Val Hiver lance un appel à tous les organismes et individus qui auraient de nouvelles idées.

Actuellement, plusieurs rencontres ont lieu avec des groupes ou individus intéressés à collaborer à la réalisation du Carnaval Baie des Neiges 1984.

La date limite pour établir la programmation finale de cette fête hivernale a été fixée au 15 novembre. Ainsi, il ne reste que quelques jours pour s'impliquer dans l'organisation de nouvelles activités qui ajouteront du panache à cet événement annuel.

Val Hiver compte sur vous..

25
LES CLUBS D'ADMINISTRATION INDUSTRIELLE DU CANADA
Normand McDonald
1964-1965
EX-PRESIDENT

Dimanche le 20 novembre

Journée chorale des Gondoliers

Déjà 15 ans ... Cette année le choeur "Les Gondoliers" célèbre son 15ième anniversaire d'existence. Dans le cadre de cette année jubilaire, nous sommes heureux d'organiser une journée chorale à Valleyfield. Qu'est-ce qu'une journée chorale?

Le dimanche 20 novembre prochain, 7 chorales de la région vont se réunir toute la journée pour partager ensemble de nouvelles pièces chorales. Pour ne pas être les seuls à savourer cette journée sans précédent dans la région, nous vous invitons à un concert-maison, par lequel nous vous partagerons nos divers répertoires et tous ensemble nous vous chanterons les pièces apprises durant la journée.

C'est donc un rendez-vous le dimanche 20 novembre prochain à 20h à la cathédrale de Valleyfield.

Vers une 4è édition du Carnaval Baie des Neiges

Du 19 au 29 janvier prochain, le Carnaval Baie des Neiges en sera à sa quatrième édition.

Déjà quatre ans que cette fête hivernale se déroule à Valleyfield. D'année en année, elle prend de l'ampleur grâce à la participation massive de la population et des organismes qui s'impliquent dans son organisation.

Il est important de souligner que l'organisation du Carnaval Baie des Neiges repose sur des personnes bénévoles qui consacrent des dizaines voire des centaines d'heures de travail afin d'assurer la réussite de l'évènement.

En avril dernier, le Carnaval Baie des Neiges tenait son assemblée générale annuelle et l'on procédait à cette occasion à l'élection du Conseil d'administration.

La présidence a été confiée à Mme Pierrette Lecompte tandis que la tâche de la trésorière est allée à Mme Rachelle Bédard.

M. Marcel René a été élu au poste de responsable de la programmation et de la technique, Mme Linda Lessard assumera la fonction de secrétaire au sein du Conseil d'administration. Finalement, M. Gilles Mailloux agira à titre de président ex-officio.

Au cours des derniers mois, le Conseil d'administration a tenu de nombreuses réunions afin de voir à la planification de l'édition 1984 du Carnaval Baie des Neiges.

QUATRE NOUVEAUX CHEVALIERS DU ST-SEPULCRE

Pour les nombreux services rendus à l'Eglise diocésaine, quatre des nôtres ont été investis "Chevaliers du St-Sépulcre" au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée en la basilique Notre-Dame-de Montréal. Ce titre est conféré par l'Ordre équestre du St-Sépulcre de Jérusalem, par l'entremise du Grand Magistère à Rome et de la Secrétairerie d'Etat de Sa Sainteté le Pape Paul II. On reconnaitra de gauche à droite M. Le Chevalier Maurice Perron, juge Valleyfield, Mgr. J. Albert Bissonnette, Montréa, Chevalier Commandeur, qui informe les personnes de cette nomination du Pape: Madame Laurianna Lanctot-Marcil, Dame du St-Sépulcre, Valleyfield, Mgr. Paul Grégoire, archevêque de Montréal, M. le chanoine Robert Tremblay, V.E., chancelier diocésain, promu Commandeur à cette occasion; M. le Chevalier Réal Lanctot, homme d'affaires bien connu dans la région de Valleyfield, et M. le Chevalier Jean-Paul Desgroseilliers, curé de Ste-Justine de Newton et de St-Rédempteur comté de Vaudreuil. Toutes nos félicitations.

Le président de la Fédération Nautique du Canada, zone Québec, Jean Charette a présenté à Joy Gimbrone un trophée à la mémoire de son mari décédé tragiquement à St-Timothée il y a quelques années. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Contre les Sabres

Louiseville à St-Timothée

Dimanche prochain le 6 novembre les Sabres déménageront leurs pénates à St-Timothée où pour l'occasion ils recevront les Jets de Louiseville à compter de 20h30. la question que se pose les amateurs est: pourquoi l'équipe locale a une fiche de 0-9, car selon eux la formation actuelle est la meilleure que Valleyfield n'ait jamais eue? Il y a deux ans, l'équipe avait besoin de marqueurs. L'an dernier, la robustesse était absente. Cette année, la formation campivallensienne compte les deux. Alors? Passons aux explications.

Depuis le début de la saison, sept matchs ont été disputés à l'extérieur. Durant la majorité de ces parties, l'équipe avait seulement 12 ou 13 joueurs, qui n'étaient pas habitués à évoluer ensemble, à ce moment-là. Durant les deux parties locales, il faut avouer que le spectacle a été très bon. Une défaite crève-coeur de 6-5 contre Repentigny et 9-7 contre la meilleure formation du circuit, Joliette. Dans les prochaines rencontres, sept des neuf matchs seront disputés à Valleyfield (6 novembre à St-Timothée, 16 novembre et 7 décembre à St-Polycarpe).

Les additions récentes de Richard Larocque et Gaétan Rochette ajoutées aux Mark Thomas, Gilles Crépeau, Gregg Niggerman et les frères McComber donneront certainement plus de robustesse à l'équipe. L'attaque n'est certainement pas en difficulté avec les Daniel St-Jean, François Bouchard, Bernard Nadeau (présentement suspendu), Brian Fontaine et Daniel Desjardins (surveillez-le prochainement). Un amalgame de joueurs qui devraient bientôt faire oublier un début de saison pénible. Et si Dave Ezard qui est venu pratiquer avec la formation, signait un contrat bientot? Et si Pierre Plante revisait ses positions et revenait avec l'équipe? Et si l'aréna était remplie à capacité pour les prochains matchs? Et si? Et si.....

Georges Lafranchise
Publiciste.

Association des sans-emplois de Valleyfield

Assemblée générale de l'A.S.E.V. le 9 novembre

L'Association des Sans-Emplois de Valleyfield tiendra le 9 novembre prochain à 19h30 une assemblée générale au sous-sol de l'Evêché, 31 rue de la Fabrique, Valleyfield.

Etant donné que M. Robert Sergerie a démissionné de son poste de président par manque de temps, nous aurons trois postes vacans à combler durant l'assemblée générale.

De plus, il sera aussi question d'un plan de travail que l'A.S.E.V. se donnera pour répondre aux priorités exprimées par ses membres, lors d'une récente enquête téléphonique.

Majoritairement, les membres de l'A.S.E.V. ont identifié comme principal problème: l'emploi. La question que nous nous poserons à l'assemblée sera la suivante: "Ne serait-il pas temps que l'on nous accorde des emplois durables"? Si-non, des montants de prestations décents.

Nous sommes certains que ce sujet vous tient à coeur et souhaitons que tous les sans-emplois nous fassent part de leur opinion.

Les gens intéressés à connaître l'A.S.E.V. pourront se procurer le nouveau journal de l'association au local qui est situé à la Salle des Oeuvres Cathédrale, 66 du Marché.

Venez nombreux pour participer à cette assemblée, nous savons que nous pouvons compter sur vous.

N'oubliez pas c'est un rendez-vous, l'assemblée générale, mercredi le 9 novembre à 19h30, sous-sol de l'Evêché.

Bienvenue à tous

L'Association des Sans-Emploi de Valleyfield.

Personnes âgées de 65 ans et plus

Vaccin contre la grippe fluviral

A l'automne de chaque année s'entreprend à travers le Québec un programme de vaccination contre la grippe. Ce programme s'adresse particulièrement aux personnes de 65 ans et plus, et aux personnes atteintes de maladies chroniques (diabète, maladies pulmonaires...)

Veuillez prendre note que le CLSC La Presqu'Ile, qui dessert les territoires des comtés Vaudreuil-Soulanges, tiendra des cliniques de vaccination, où vous pourrez vous présenter **sans rendez-vous**, aux dates et endroits suivants:

CLSC La Presqu'Ile
Point de Services de Soulanges
29, de l'Eglise
St-Polycarpe.
Tel: 265-3394

Lundi, les 7 et 14 novembre 1983: de 9h à 12heures et de 13h à 16 heures.

CLSC La Presqu'Ile
384 boulevard Harwood.
Dorion.
Tél: 455-6197

Mardi, le 8 novembre 1983: de 13h à 16 heures.

Jeudi, le 17 novembre 1983: de 13h à 16 heures.

On se fera un plaisir de vous recevoir.

Service de santé
CLSC La Presqu'Ile

Camille Demers
AVOCAT
ADHERANT A L'AIDE JURIDIQUE
59 JACQUES-CARTIER, VALLEYFIELD
373-6122

P.A.LEDUC,c.a.
COMPTABLE AGREE
CHARTERED ACCOUNTANT
23 STE-HELENE
VALLEYFIELD
371-2511

MAURICE ISABELLE PROP.

LE CENTRE DU PNEU USAGE

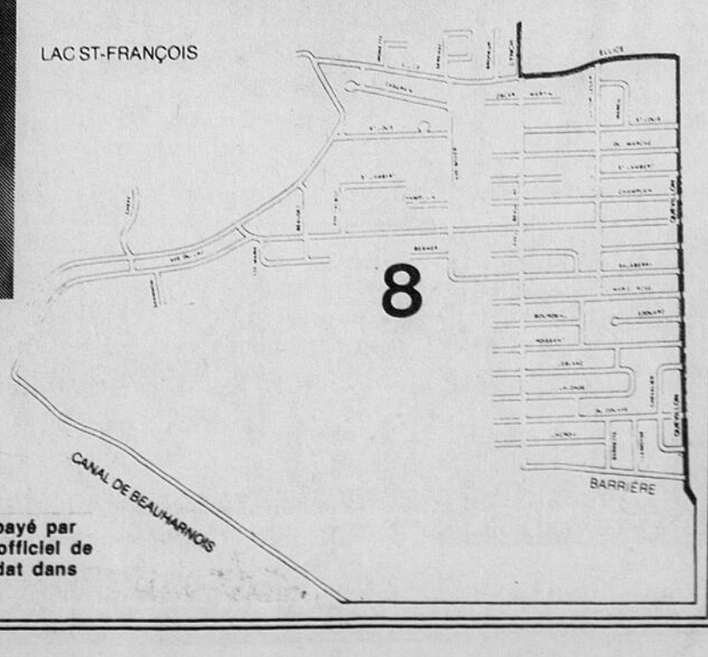
ROGER LAFRAMBOISE PROP.

Grand choix de
PNEUS USAGES D'HIVER ET D'ETE
A PARTIR DE 12.95
INSTALLATION BALANCEMENT ET GARANTIE COMPRISE
AUTOMOBILES ISABELLE-LAFRAMBOISE Itée
MARCHAND MEMBRE garantie universelle
LUNDI AU VENDREDI OUVERT 9h00 A 21h00
230, boul. MGR. LANGLOIS VALLEYFIELD 371-5050
OUVERT: Lundi au jeudi 8:30 à 18h00 vend. 8.30 à 21h, samedi 9 à midi.

DANS BELLERIVE OUEST ET ST-JOSEPH

ALAIN LOISELLE
C'est Officiel, je vote Loiselle
POUR LE COMPTE DE RAYMOND LOISELLE, AGENT OFFICIEL D'ALAIN LOISELLE CANDIDAT DANS LE QUARTIER NO. 1

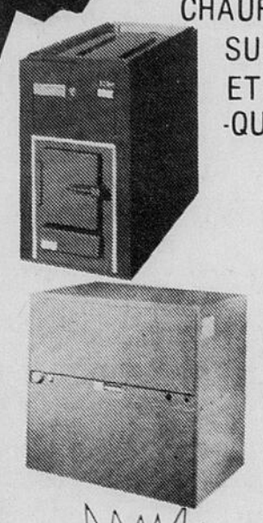
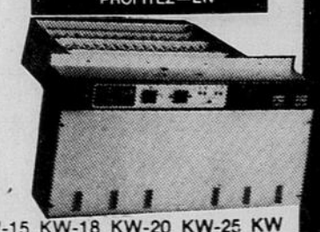
ELECTION - DISTRICT No. 8
LE 6 NOVEMBRE 1983 A L'ECOLE GIRARD
UN GARS DE CHEZ NOUS!
QUI A BESOIN DE VOUS

ROGER LEVERT


Message retenu et payé par André Pilon, agent officiel de Roger Levert, candidat dans le district No. 8.

Centraide

LA CROIX-ROUGE
PRÊTE
DU MATÉRIEL POUR CHAMBRES DE MALADES
Pour informations:
Mme Estelle Benoit
373-6214

Convertissez-vous ... à la Bi-Energie
FARAND ET CHARTRAND PROPOSE 4 EXCELLENTS SYSTEMES DE CHAUFFAGE ADMISSIBLES AUX SUBVENTIONS DU FEDERAL ET DE L'HYDRO -QUEBEC

SUBVENTION FEDERALE $800.00
SUBVENTION HYDRO-QUEBEC $650.00
SUBVENTION TOTALE $1,450.00
PROFITEZ—EN
CONVERTISSEZ VOTRE SYSTEME A AIR CHAUD SANS FRAIS
OU PRESQUE
ESTIMATION GRATUITE

10 KW-15 KW-18 KW-20 KW-25 KW
TRANSFORME L'ELECTRICITE EN CHALEUR AVEC 100% D'EFFICACITE
SEUL TCC OFFRE LA "SUPREME" UN RAFFINEMENT DE CONFORT
POUR CONVERSIONS BI-ENERGIES AVEC OU SANS CHANGEMENT D'ENTREE

NORMAND CHARTRAND et

SERGE FARAND
propriétaires
FARAND et CHARTRAND inc.
344 Boul. LANGLOIS VALLEYFIELD
371—4374
371—4238

Les 8 ans de l'administration Trépanier: grande disponibilité mais peu de résultat...

«J'ai déjà pris les mesures nécessaires pour être un maire efficace à temps plein!»

— Tinus Mooijekind

Publié pour le compte de Guy Germain, 76 rue Viau, Valleyfield, agent officiel de Tinus Mooijekind

Du poil aux pattes comme les Cwacs

Valspec, en collaboration avec le journal le Soleil et CFLV, présente "DU POIL AUX PATTES COMME LES CWACS" le vendredi 11 novembre à 20h30, à l'Auditorium du Cégep de Valleyfield.

Elles sont quatre recrues du Canadian Army Corps qui sont à l'entraînement depuis deux ans. Elles ont accumulé plus de cent trente représentations. Elles s'appellent Antoinette, Charlotte, Jeanne et Madeleine.

Dans les rôles de ces désopilantes femmes militaires, on retrouve Louise Deschâtelets, Marie-Michèle Desrosiers, Evelyne Regimbald, Pauline Lapointe et Lucie Routhier. Ces trois semaines d'entraînement à la vie de soldat vous feront mieux connaître le climat de la vie militaire durant le dernier conflit mondial: leurs découvertes, leurs joies ou peines, leurs fatigues dans un climat où le rire est roi.

"DU POIL AUX PATTES COMME LES CWACS" accumulent succès après succès. Venez découvrir le secret de ces Cwacs et vous divertir pleinement, le vendredi 11 novembre à 20h30 à l'Auditorium du Cégep de Valleyfield. Billets en vente au bureau de Valspec, 169, rue Champlain. Renseignements: 373-5794.

Concert des Mouettes à Coteau-Landing

Les Mouettes de Coteau-Landing célèbrent cette année le 10ième anniversaire de leur existence. Cette chorale, habilement dirigée par Jean Sauvé, présentera, pour souligner cet évènement, un concert où les meilleures interprétations des dix années passées seront à l'honneur de même que quelques autres pièces nouvelles.

C'est ainsi que, fraternellement, après "Au temps de la bonne chanson" de Jean Lapointe, on entonnera "Nabucco" de Verdi, en passant par Vienne. On rendra hommage au célèbre Strauss qui nous invite à "Aimer, boire et chanter." Devant un tel "Méli-Mélo" nous nous retrouvons aux Etats-Unis pour chanter "Oklahoma". Mais comme j'ai "Mon coeur à mon aise" pendant que "Vigneault me dit: "Je t'aime" revenons dans un élan collectif au Québec, à Coteau-Landing et disons d'une voix unanime "Our Father" alors que "Les cieux sont témoins ..."

Ces chants cosmopolites que nous vous citons sont parmi tant d'autres du répertoire des Mouettes de Coteau-Landing qui vous convient chaleureusement à leur concert de la fin de semaine présente, les 5 et 6 novembre à 20h à l'église de Coteau-Landing. Une mise en scène familière viendra ajouter un cachet spécial à ce spectacle.

Comme les places sont limitées, comme les billets s'envolent très rapidement, nous vous invitons à réserver le vôtre le plus tôt possible si vous désirez assister à ce concert rétro des Mouettes de Coteau-Landing. Une agréable soirée en perspective dont vous garderez un bon souvenir. Pour renseignements ou billets: auprès des membres ou à Jocelyne Ranger 267-9011, Lucie Legault 267-9623 ou au presbytère à 267-3308.

Les Mouettes.

Voulez-vous cesser de fumer?

INFORMATIONS:
371-7168
373-0586

L'Expérience ... Tout un Atout

POUR NOTRE QUARTIER No. 10

POUR NOTRE VILLE

DIMANCHE LE 6 NOVEMBRE

NOUS VOTONS

Gérard Cadieux

Notre candidat

En votant, Gérard Cadieux, nous votons pour:

• L'Expérience • la connaissance des problèmes du quartier No. 10 et de la ville • le progrès touristique • la collaboration avec les gouvernements supérieurs • des décisions promptes et profitables pour le quartier No. 10 et la ville • un budget scruté et équilibré • pour la force de l'expérience

DIMANCHE LE 6 NOVEMBRE à l'Ecole HEBERT de 9h00 à 18h00 nous votons pour nous pour GERARD CADIEUX

AUTORISE ET PAYE PAR J.O. CABANA, AGENT OFFICIEL 250 TAILLEFER, VALLEYFIELD

Dans Bellerive-Est

QUARTIER No. 3

ADRIEN BLANCHETTE

Ce que je vous propose pour les quatre prochaines années

Un conseiller
ADMINISTRATEUR de ressources humaines, financières et matérielles
Un conseiller
RESPONSABLE et CAPABLE de vous représenter adéquatement
Un conseiller
A L'ECOUTE de vos commentaires et suggestions
Un conseiller
ATTENTIF, VIGILANT et ENGAGE sur tous les dossiers de la cité autant pour le bien-être et l'avenir des citoyens de mon quartier que de toute la population en général
Un conseiller
REALISTE et CONSCIENT des responsabilités qu'il aura à assumer.

LE 6 NOVEMBRE

VOTONS **(à l'école St-Eugène)**

QUARTIER No. 3
ADRIEN BLANCHETTE X

Message retenu et payé par Pierrette L. Tessier, agent officiel, d'Adrien Blanchette, candidat dans le district No. 3.

Salon des artisans de Coteau du Lac

La Corporation d'Artisans de Coteau du Lac vous invite à venir passer un agréable petit bout de temps à visiter "Le Salon des Artisans de Coteau du Lac"

Vous découvrirez un choix de créations de qualité dans diverses disciplines.

Le Salon sera ouvert le jeudi 3 novembre de 19h à 22h, le vendredi 4 novembre de 18h à 22h, le samedi 5 novembre de 13h à 22h, et le dimanche 6 novembre de 13h à 20h, au Beaujelais, 242 chemin du Fleuve, à Coteau du Lac. Entrée gratuite! Grand stationnement! C'est donc un rendez-vous!

Au plaisir de vous y voir.

Laurette Lagassé, Publiciste pour la Corporation d'Artisans de Coteau du Lac.

Le Club des pêcheurs du Lac St-Francois

Le Club des pêcheurs du Lac St-François vous invite à sa prochaine soirée de films TRES TRES SPECIALE ...

En effet, le lundi 28 novembre 1983, à 19h30 à la salle des Mooses située rue Académie, nous vous invitons à prendre part aux élections d'une nouvelle direction pour notre club. De nombreux films vous seront présentés au cours de cette soirée et, notre attraction spéciale: LA REMISE DES PRIX DU TOURNOI - PANACHE 1983.

Nous vous donnons donc rendez-vous en grand nombre le lundi 28 novembre à 19h30 soit 7h30 à la salle des Mooses.

C'EST UN RENDEZ-VOUS IMPORTANT A NE PAS MANQUER!!!

Médéric Roberts, publiciste.

AMORC

L'ORDRE ROSICRUCIEN
A.M.O.R.C.

ROSE + CROIX

SOIREE D'INFORMATION

MARDI LE 9 NOVEMBRE 1983

20 heures, entrée gratuite.

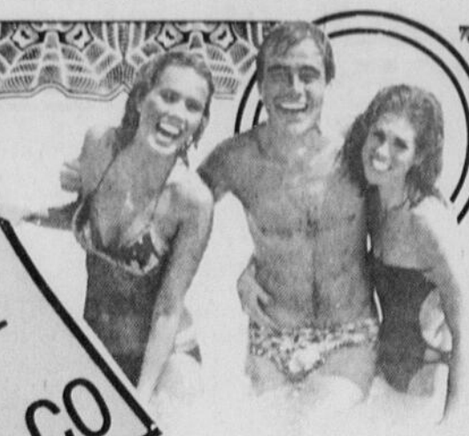
ECOLE NOTRE-DAME (Salon bleu)
15 RUE YORK HUNTINGDON

Pour recevoir gratuitement et sans obligation de votre part, la brochure "La maitrise de la vie".

ECRIRE A:

ORDRE DE LA ROSSE - CROIX
A.M.O.R.C.
C.P. 191 VALLEYFIELD J6S 4V6

Ordre rosicrucien AMORC
Le Tremblay,
27110 Le Neubourg-France



GAGNEZ UN VOYAGE A ACAPULCO

en collaboration avec
agence de voyages
maurice lapointe inc.
Jean-Claude Billette, prop.

VENDREDI 4 NOVEMBRE:

Tirage du 1er voyage, des vendredis-voyage

PARTICIPEZ A LA SOIREE VENDREDI-VOYAGE et COURREZ la CHANCE de GAGNER UN VOYAGE A MIAMI ORLANDO

BIERE $2.25
FORT $1.25
ADMISSION: $3.00

JEUDI
SOIREE PALMARES "SOLID GOLD"
AVEC MICHEL W. DUGUAY
ATTENTION AU 50 PREMIERES DEMOISELLES
MICHEL W. DUGUAY S'OCCUPE PERSONNELLEMENT DE VOUS

MERCREDI: SOIREE "ROCK'N DANCE"
SAMEDI: DANCE MUSIC AVEC MICHEL SAULNIER
DIMANCHE: SOIREE CHAMPAGNE AVEC LES PLUS GRANDS SUCCES RETRO

AU CLUB
PAMALOU
RUE VICTORIA EST, VALLEYFIELD 371-2054

Paul Piché: un retour en force

Valspec, en collaboration avec le journal le Soleil et CFLV, présente, "PAUL PICHE", le samedi 12 novembre, à 20h30, à l'Auditorium du Cégep.

Après deux ans d'absence, Paul Piché a repris la route du Québec avec ses musiciens et son équipe technique. Il a pris le temps de mûrir son goût de la scène, son envie du public et les retrouvailles ont été enthousiastes.

Un début de tournée plein de surprises. Surprise pour Paul qui était bien curieux de renouer avec son public d'aujourd'hui. Une nouvelle génération d'adolescents qui a découvert Piché par ses disques est venue s'ajouter aux inconditionnels, tout comme d'autres, dans la trentaine, qui se reconnaissent de plus en plus dans des chansons de Piché, comme Ti-Galop.

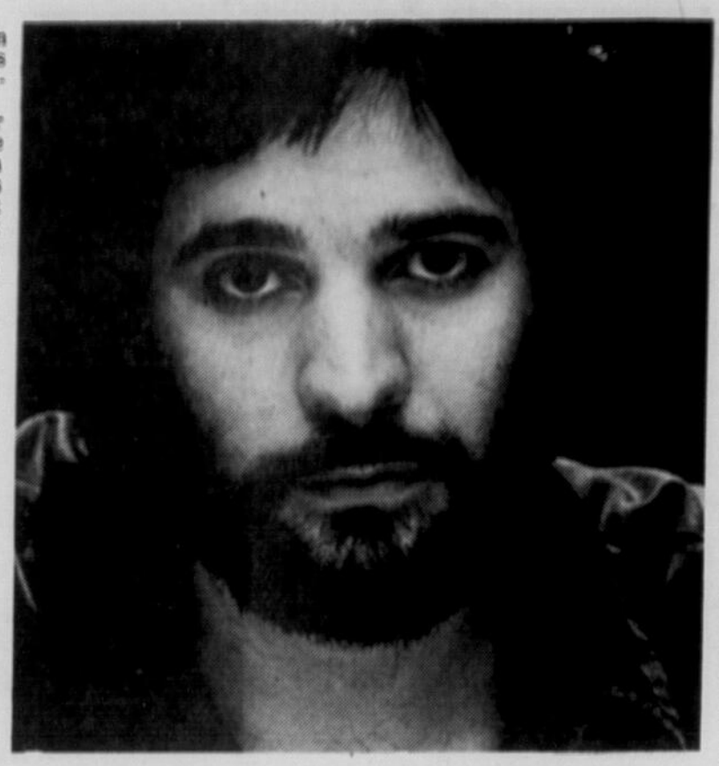
Surprise aussi pour le public que le nouveau son de Piché a ravi. De nouvelles chansons, de nouveaux arrangements, deux nouveaux musiciens, voilà qui complète à merveille une formation musicale de plus en plus énergique.

Un spectacle enlevant où l'on pense et où l'on rit. Un Paul Piché qui ne se prend pas au sérieux et qui brise allègrement toutes les conventions (sauf collectives).

A ne pas manquer ce tout nouveau spectacle de Paul Piché, le samedi, 12 novembre à 20h30.

Il reste encore de très bons billets en vente au bureau de Valspec.

Renseignements: 373-5794.



Le Centre de tennis intérieur Kino: c'est parti

Tous les joueurs de tennis de Valleyfield et de la région peuvent dès maintenant profiter des équipements du Collège de Valleyfield pour pratiquer leur discipline sportive.

Sur le principe d'une carte de membre individuelle ($50) ou familiale ($120) les amateurs de tennis pourront réserver un terrain du vendredi soir au dimanche soir pour la somme de $10.00 de l'heure par terrain.

De plus, il sera possible d'utiliser un lance-balle automatique qui vous permettra d'automatiser la majorité des techniques du tennis.

Pour devenir membre ou avoir des informations supplémentaires, n'hésitez surtout pas à me contacter.

Roch Amyotte, coordonnateur Kino Sud-Ouest,
Cegep de Valleyfield,
169, rue Champlain,
Valleyfield, J6T 1X6.
Tél 373-9441, poste 246.

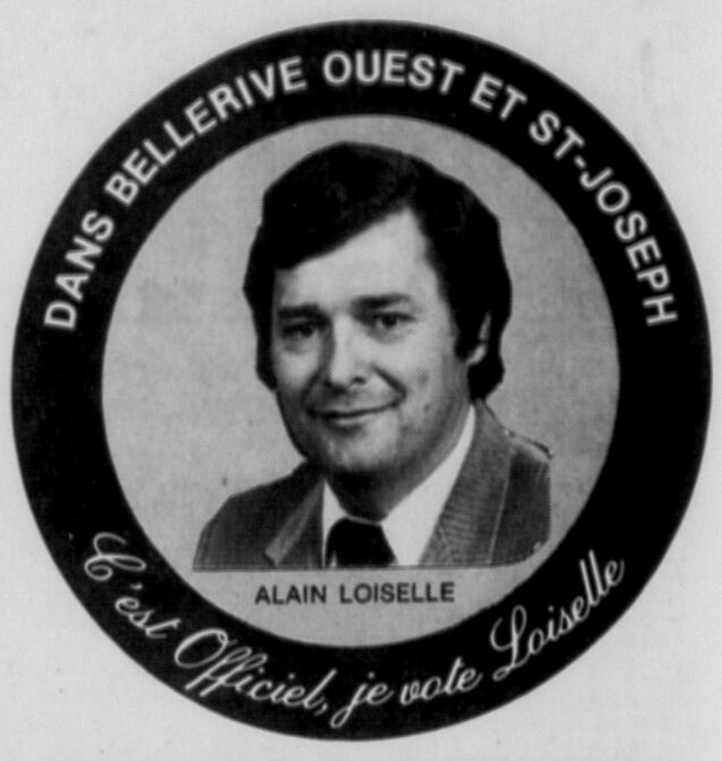
Parties de carte de la Légion canadienne

La partie de cartes annuelle tenue à la Légion Canadienne 62 le 12 octobre, fut couronnée de succès grâce à la généreuse collaboration des commanditaires.

Donc au nom des dames auxiliaires et leur comité, nous tenons à remercier notre président M. Georges Lépine pour nous avoir prêté la salle, tous nos commanditaires pour leurs dons, Marie Roy qui a eu pour tache de ramasser les dons, ainsi que tous les gens qui ont collaboré de quelque façon par leur présence et leur offrande de cadeaux sans oublier les bénévoles qui ont travaillé pour que cette soirée soit un succès.

A tous ces gens "Un Gros Merci"!

Mme Laurette Larocque, organisatrice
Mme Yvette Haineault sec,pub.



POUR LE COMPTE DE RAYMOND LOISELLE, AGENT OFFICIEL D'ALAIN LOISELLE CANDIDAT DANS LE QUARTIER NO. 1

Fermières d'Ormstown

Lors de la dernière assemblée du cercle de Fermières de Ormstown 25 membres étaient présents. Le cercle a accueilli de nouveaux membres. Bienvenue à toutes.

Mme Monique Guilbeault est venue nous informer sur le Centre CLSC. Nous la remercions de l'intérêt apporté à toutes nos questions.

Rachel Forget donne présentement des cours de couture et ça va très bien. Après le temps des Fêtes, nous aurons le cours de tissage. Toutes personnes intéressées peuvent communiquer avec Rachel à 829-2713.

Un souvenir fut remis en guise de remerciement à Mme Marie Julien, ayant terminé son mandat de présidente.

A ne pas oublier, la prochaine assemblée aura lieu le 9 novembre à 20h à l'Oasis.

Celles qui veulent faire de la "Tire Ste-Catherine" vous êtes les bienvenues, et apporter vos recettes.

Nous aurons un invité.

Les fermières d'Ormstown, prennent en charge le "repas canadien" qui aura lieu le 27 novembre 1983, au centre récréatif, au profit de la Fabrique St-Malachie.

Nous vous donnons rendez-vous pour ce souper comunautaire.

Nous souhaitons bonne fête à nos membres dont l'anniversaire de naissance est en novembre.

Claudette, publiciste.

EXCLUSIF au journal le soleil

JACQUES SMITH PIERRE LANGEVIN

2 PHOTOGRAPHES PROFESSIONELS pour mieux vous servir!

QUALITE et RAPIDITE

Pour vos photos publicitaires, activités sportives, sociales, conférences de presse...

TOUJOURS PRESENTS AU BON MOMENT A TOUS LES EVENEMENTS

Il y a des projets à réaliser dans le quartier no. 5 aux endroits suivants:

- Boul. Cadieux
- Boul. Ste-Marie
- Boul. Des Erables
- Rue Jacques Cartier
- dans le bassin et dans l'ensemble de la ville de Salaberry de Valleyfield
- L'eau potable en est un des plus important.

POUR ETRE GAGNANT VOTONS

CLAUDE ST-LAURENT X

Cette annonce est payée et retenue par Nancy St-Laurent agent officiel de Claude St-Laurent.

DANS LE QUARTIER No. 4

ON VOTE honnêteté... ON VOTE franchise... COURTOISIE

LE 6 NOVEMBRE

au sous-sol de:

l'Eglise du Sacré-Coeur

VOUS VOTEZ AU POLL NO 25 A 31

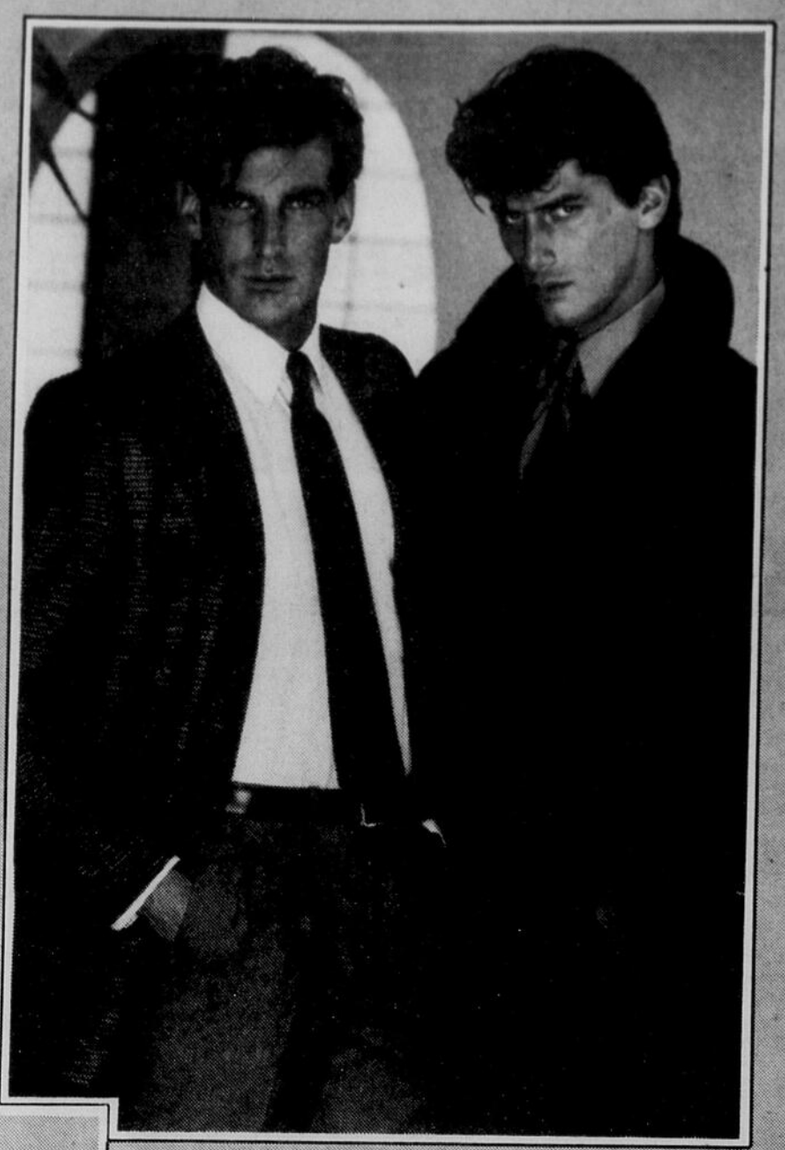
VOTONS

PERCY CARPENTIER X

Message retenu et payé par Maurice Brodeur agent officiel de Percy Carpentier, candidat dans le Quartier No. 4.

L'arrivée de l'automne 1983

Le signe d'une confiance et d'un enthousiasme enfin retrouvés



La collection Tisseur constituée avec goût, de pures laines vierges issues des meilleures filatures au monde, elle reflète une vivacité à la mesure de l'optimiste des saisons à venir.

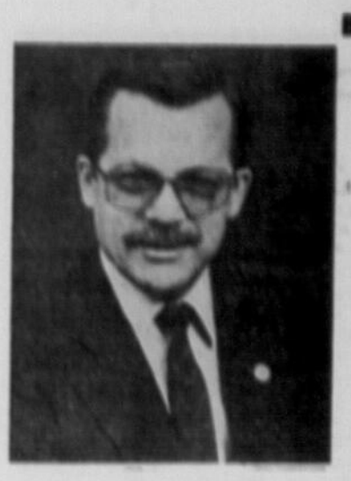
Tisseur

Centre d'achats Régional, boul. d'Anjou, Châteauguay et 103 rue Ellice, Beauharnois

691-9733
429-4345

L'administration Trépanier: 8 ans de discorde: aréna, site d'enfouissement des déchets, référendum...

«J'établirai un nouvel accord basé sur la confiance envers les citoyens, les bénévoles, les commerçants et les gouvernements.» — Tinus Mooijekind



Publiée pour le compte de Guy Germain, 76 rue Vieu, Valleyfield, agent officiel de Tinus Mooijekind

L'ensemble Cantabile de Montréal dans "Offenbach Bis"

Valspec, en collaboration avec le Journal le Soleil et CFLV, présente, l'Ensemble Cantabile de Montréal dans "OFFENBACH BIS", le jeudi 17 novembre à 20h30 à l'Auditorium du Cegerp de Valleyfield.

L'histoire se passe en Chine. Le Roi Fenehan est en conflit avec son peuple parce que par erreur (et pour cause, il ne comprend pas le chinois) il a fait empaler les 5 plus vertueux citoyens du Royaume.

La pièce débute par une discussion entre le Roi, son conseiller Kékikako et la princesse Féannichton, les conspirateurs et leur chef redoutable Kokoriko.

Tous partent exceptés la Princesse et le Conseiller qui découvrent qu'ils sont tous deux français. Echoué sur les rivages de Chine durant une tempête, il est l'élégant vicomte trouve en Chine parce que les gardes du Roi l'ont enlevée pendant une tournée dramatique.

Ils se remémorent tous deux Paris quand arrive le Roi poursuivi par des conjurés. Féhihan les chasse avec son mot magique, Racca, et enfin seul, s'abandonne à son désespoir: quelle tristesse d'être né à Brives-la-Gaillarde, de se nommer Anastase Nourrisson et de régner par hasard sur un peuple de Chinois!!!

Le véritable Kokoriko apparaît, poussant devant lui la princesse et le Conseiller, enchaînés. Il les condamne à mort en... italien, sur des paroles... chinoises.

Réponse au loin le chant du BATACLAN, l'irrésistible chant de la révolte, Kokoriko va gagner mais, magnanime, il décide de protéger ses compatriotes (car lui aussi tise. Tout est bien qui finit bien.

C'est donc une invitation pour le jeudi 17 novembre à 20h30 à l'Auditorium du Cegep.

Billets en vente au bureau de Valspec, 169 rue Champlain. Renseignements: 373-5794.

Réunion du Cercle des Fermières de St-Timothée

La réunion mensuelle du Cercle de Fermières de St-Timothée aura lieu le 9 novembre à 19h30 à l'hôtel de ville de St-Timothée.

M. Larin de la maison J.A. Larin et Fils sera notre conférencier invité.

Les morceaux choisis pour le mois de novembre sont:

Tissage - foulard.

Couture - mitaines pour le four.

Fantaisie - jouet rembourré pour enfant.

Art culinaire - bonbons.

Tricot - mitaine ou bas.

Un mot pour souligner la présence d'environ 200 personnes à animateurs pour la discussion qui a suivie. Les interventions furent nombreuses et pertinentes.

Francine Caron, relationiste.

Banquet d'huitres des Chevaliers de Colomb

Cette année le conseil 1180 des Chevaliers de Colomb est fier de vous annoncer la tenue de son banquet d'huîtres annuel. Cette soirée aura lieu le 7 novembre à 18h. Un banquet d'huîtres qui a connu du succès les années passées et qui gardera cette tradition pour les années à venir.

Mais le banquet d'huîtres n'est pas qu'une tradition, c'est une soirée qui se promet être une des plus belles de l'automne. Il ne faut pas s'en tenir au fait que les Chevaliers du conseil 1180 font de ce banquet un des plus délectable offert dans la région cet automne, c'est un fait connu.

Si vous n'avez pas goûté ce banquet les années passées, voici le temps de savourer cet excellent mets des fins gourmets qui a été tant apprécié les années antérieures. Alors, n'attendez pas que le temps passe et ne pas savoir ce que vous allez faire lundi le 7 novembre. Venez faire un tour et déguster ce merveilleux banquet offert pour vous par les Chevaliers de Colomb.

Tous ceux et celles qui veulent se procurer leur billet, ils sont disponibles au bar du conseil 1180 au 70 rue Académie. C'est une soirée à ne pas manquer, alors venez en grand nombre.

Christian Perron, publiciste.

Légion canadienne

A la Légion Canadienne no 62, le 4 octobre, se déroulait le plus beau "Défilé de Modes". Ce fut très bien réussi grâce à la collaboration des boutiques et magasins qui faisaient partie du défilé exhibant tout ce qui avait de plus beau pour la prochaine saison, présenté par leurs remarquables mannequins.

Des remerciements aux boutiques qui ont participé de même qu'à notre président M. Georges Lepine, à Mme Marcelle Trépanier, ainsi que tous les gens qui ont assisté à ce défilé, et tous les bénévoles qui ont contribué à faire de cette soirée un succès.

Un cordial merci à tous.

Votre organisatrice,
Yvette Haineault
secrétaire publiciste

ECOLE...

Suite de la page A-1

ordinateur. Nous nous sommes dits qu'il faudrait bien apprendre à s'en servir", raconte celui qui est à la tête d'une école qui l'an dernier s'est mérité un appareil "Texas instrumental" lors d'un concours organisé par une chaine d'alimentation. "Il fallait, en une page de texte, décrire pourquoi on aimerait avoir un micro - ordinateur dans l'école. J'ai fait signer les 225 élèves et j'ai inscrit dans le bas de la page: Voici les 225 raisons pour lesquelles nous aimerions avoir un micro - ordinateur" d'expliquer M. Tremblay. La formule a été gagnante.

Les enseignants de l'école Montpetit étaient tous intéressés à subir un apprentissage en informatique. On a donc contacté une firme de la région qui se spécialise dans le domaine, laquelle s'est engagée à fournir le matériel nécessaire et à se rendre sur place donner les cours.

Chaque mardi soir les enseignants et le directeur se retrouvent donc à l'école où ils deviennent à leur tour les élèves. Le cours qu'ils suivent s'intitule "Micro-ordinateur et éducation". Le langage utilisé est le langage "logo", qui, semble-t-il, est celui qui peut être capté le plus facilement par les enfants du primaire, par opposition au langage "basic."

"Si l'on poursuit la formation l'an prochain, on utilisera le langage "basic" et l'on sera ainsi en mesure d'évaluer lequel est vraiment le mieux adapté au primaire" a indiqué M. Tremblay.

L'initiative prise par le directeur et les enseignants de l'école Montpetit en est réellement une d'exploration. La commission scolaire, qui est intéressée à savoir comment peut être introduit l'informatique dans les écoles, quel appareil et quel langage sont les plus adéquats, a bien sur cautionné l'expérience. L'argent nécessaire pour défrayer les cours a été puisé dans le budget de perfectionnement des maîtres.

Il reste encore beaucoup de problèmes à régler avant que l'on utilise les micro-ordinateurs dans les écoles. A l'école Montpetit, et conséquemment à la commission scolaire de Valleyfield on aura eu une certaine préparation.

Fillion, St-Onge
comptables agréés
RAYMOND FILLION, c.a. YVES ST-ONGE, c.a
LES CEDRES (ligne directe) 452-2101
2 Dutrisac, Vaudreuil, 455-3318-9-0
382 Chemin du Fleuve, Coteau du Lac, 763-5671

TEL: 457-6699
Le Surcouf
RESTAURANT FRANCAIS
51 RUE STE-ANNE
STE-ANNE DE BELLEVUE

BOUL. QUEVILLON
Dans Louis-Quevillon
QUARTIER No. 7
à l'Ecole Langlois

SALABERRY
VICTORIA
Dimanche 6 novembre
NOUS VOTONS
MARCIL JEANNOT X
Retenu et payé par André Gendron, agent officiel
CHEMIN LAROCQUE

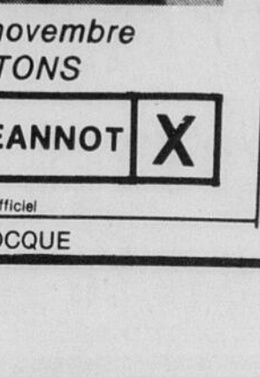
HONDA Rien qu'à voir!

La Honda Accord sedan à 4 portes offre à la fois une meilleure visibilité, un excellent aérodynamisme et une élégance remarquable grâce à l'avant redessiné. Un nouveau moteur a permis d'incliner de façon spectaculaire le capot et les ailes avant. Outre les cinq combinaisons de couleurs intérieures et extérieures disponibles, la LX offre des vitres toutes teintées, un capitonnage en tissu moelleux et une moquette pleine grandeur à poils coupés. A noter également: le volant rembourré à quatre rayons, le rétroviseur jour-nuit et le miroir de courtoisie, la petite console centrale avec boîte à gants verrouillable, la radio AM-FM et la montre numérique à quartz.

VENEZ VOUS INFORMER DE LA GARANTIE
HONDA PLUS
PROTECTION TOTALE 100,000 KM DISPONIBLE

Boutin Moteur Inc.
478 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD 373-2924 • 373-2483

GARAGE LIONEL LÉGER
305 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD 371-8521
(Dept. Service VALLEYFIELD AUTO SUPPLY)
SPECIAL D'AUTOMNE
2 AU 9 NOVEMBRE
MISE au POINT
4 CYL. 6 CYL. $24.95 + PIECES
8 CYL. $29.95 + PIECES



LIONEL LEGER
Spécialité:
SERVICE DE REMORQUAGE
ALIGNEMENT et BALANCEMENT
MISE AU POINT-ALIGNEMENT ET BALANCEMENT AVEC EQUIPEMENT MODERNE
Vous trouverez sur place
SERVICE COMPLET SUR FREINS

Quartier
(Jules Léger) No. 10
Notre prochain echevin

GILLES BOUCHARD
515 Jeanne d'Arc
Valleyfield, Qué.
J6T 5P2
Tél.: (514) 371-0163

LE QUARTIER No. 10
A BESOIN D'UN
— ECHEVIN DISPONIBLE
— ECHEVIN RESPONSABLE
— ECHEVIN SANS ATTACHE POLITIQUE
— ECHEVIN INTEGRE
— ECHEVIN COMPETENT
— ECHEVIN COMPREHENSIF
— ECHEVIN POUR LE RENOUVEAU
DIMANCHE LE 6 NOVEMBRE
ON VOTE FORT
ON VOTE BOUCHARD

MES PRIORITES SONT:
- Développement social, économique, touristique et culturel
- Saine administration
- Amélioration de la gestion publique
- Sécurité dans notre ville
- Service d'aqueduc sain

Il serait mentir que de faire des promesses dont je ne saurais la teneur. Je m'engage donc à faire respecter tous nos droits de citoyens.

Mes connaissances sont celles d'un citoyen ayant les mêmes priorités que vous tous: celles d'un payeur de taxes qui en veut pour son argent.

Gilles Bouchard
DIMANCHE LE 6 NOVEMBRE
ON VOTE FORT
ON VOTE BOUCHARD

GILLES BOUCHARD X
GILLES BOUCHARD X
GILLES BOUCHARD X
Message retenu et payé par Richard Fortier, agent officiel de Gilles Bouchard candidat dans le quartier No. 10

les décès

GUERIN

A St-Polycarpe, le 25 octobre, à l'âge de 91 ans, est décédé M. Donat L. Guérin, époux de feue Clara Lecompte, demeurant au 19, rue Curé Cholette à St-Polycarpe. Les funérailles ont eu lieu le 27 octobre dernier. Le convoi funèbre est parti des salons J.A. Larin et Fils Inc., et Louis Poirier, de St-Polycarpe, pour se rendre à l'église paroissiale de St-Polycarpe où le service fut célébré à 15h. Inhumation au cimetière de St-Polycarpe.

BOYER

A Coteau-du-Lac, le 28 octobre, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Jean-Louis Boyer, époux d'Eva Latreille, demeurant au 62, Rang du Ruisseau à St-Clet. A la demande de la famille, la dépouille mortelle n'a pas été exposée. Un service commémoratif a été célébré le 29 octobre dernier, à 15h30, en l'église paroissiale de Coteau du Lac. Incinération au crématoire J.A. Larin et Fils Inc. 319 Victoria à Valleyfield. Inhumation des cendres au cimetière de Coteau-du-Lac.

POIRIER

A Valleyfield, le 28 octobre, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Rosario Poirier, époux de feue Ernestine Leduc, demeurant au 454, Boul. du Hâvre à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu lundi, le 31 octobre. Le convoi funèbre est parti des salons J.A. Larin et Fils Inc., 317 Victoria, à Valleyfield, pour se rendre à l'église St-Esprit où le service fut célébré à 14h. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

LATULIPE

A Valleyfield, le 28 octobre, à l'âge de 63 ans, est décédée Mme veuve Louis Latulipe, née Madeleine Poirier, demeurant au 205, Boul du Hâvre à Valleyfield. A la demande de la défunte, la dépouille mortelle n'a pas été exposée. Les funérailles ont eu lieu lundi, le 31 octobre. Le convoi funèbre est parti des salons J.A. Larin et Fils Inc., 317 Victoria à Valleyfield, où le service fut célébré à 10h. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

BEAUDRY

A Valleyfield, le 31 octobre, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Valérien Beaudry, fils de feu Théodule Beaudry et de feue Rosina St-Michel, demeurant au 114, rue McLaren à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu aujourd'hui, mercredi, le 2 novembre. Le convoi funèbre est parti des salons J.A. Larin et Fils Inc., 317 Victoria à Valleyfield, pour se rendre à l'église paroissiale de St-Timothée où le service fut célébré à 14h. Incinération au Crématoire J.A. Larin et Fils Inc., 319 Victoria à Valleyfield. Inhumation des cendres au cimetière de St-Timothée.

LEDUC

A Valleyfield, le 31 octobre, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme veuve Emilien Leduc, née Louisa Marleau, demeurant au 43, rue St-Jean-Baptiste à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu aujourd'hui, mercredi, le 2 novembre. Le convoi funèbre est parti des salons J.A. Larin et Fils Inc., 317 Victoria à Valleyfield, pour se rendre à l'église St-Esprit où le service fut célébré à 14h. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

TESSIER

A Huntingdon, le 28 octobre, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Alex Tessier, née Henrina Tessier, demeurant Route 138 à Huntingdon. Les funérailles ont eu lieu lundi, le 31 octobre. Le convoi funèbre est parti des salons Rodrigue Montpetit, 170 rue Châteauguay à Huntingdon, pour se rendre à l'église St-Joseph de Huntingdon où le service fut célébré à 10h. Inhumation au cimetière de Huntingdon.

HOULE

A Huntingdon, le 25 octobre, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Alsace Houle, célibataire, fils de feu Oscar Houle et de feue Marie Caron, demeurant au 23, rue Fairview à Huntingdon. Les funérailles ont eu lieu le 27 octobre dernier. Le convoi funèbre est parti des salons Rodrigue Montpetit, 170 rue Châteauguay à Huntingdon, pour se rendre à l'église paroissiale de Howick où le service fut célébré à 10h. Inhumation au cimetière de Howick.

ROONEY

A Valleyfield, le 26 octobre, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Thomas Rooney, époux de Gloria Leduc, demeurant au 34, rue Joron à Valleyfield. A la demande du défunt, la dépouille mortelle n'a pas été exposée. Un service commémoratif a été célébré le 29 octobre dernier, à 15h, en l'église Notre-Dame de Bellerive de Valleyfield. Incinération au crématoire Ernest Montpetit et Fils Inc., 200 Champlain à Valleyfield. Inhumation des cendres au cimetière de Valleyfield.

PROVOST

A Valleyfield, le 29 octobre, à l'âge de 57 ans, est décédée Mme Germaine Provost, née Madeleine Boyer, demeurant au 23, rue Cléophas à Valleyfield, autrefois de St-Rémi de Naperville. A la demande de la famille, la dépouille mortelle n'a pas été exposée. Un service commémoratif sera célébré samedi, le 5 novembre prochain, à 10h, en l'église St-Joseph Artisan de Valleyfield. Incinération au crématoire Ernest Montpetit et Fils Inc., 200 Champlain à Valleyfield. Inhumation des cendres au colombarium du même endroit.

MORIN

A Valleyfield, le 29 octobre, à l'âge de 48 ans, est décédé M. Roger Morin, avocat, époux d'Yvette Smith, demeurant au 205, Boul. Bord de l'Eau, dans la Grande-Ile. A la demande du défunt, la dépouille mortelle n'a pas été exposée. Les funérailles ont eu lieu aujourd'hui, mercredi, le 2 novembre. Le convoi funèbre est parti des salons Ernest Montpetit et Fils Inc., 315 rue Danis à Valleyfield, pour se rendre à l'église St-Pie X de la Grande-Ile. Incinération au crématoire Ernest Montpetit et Fils Inc., 200 Champlain à Valleyfield.

BENOIT

A Valleyfield, le 30 octobre, à l'âge de 61 ans, est décédé M. Jean Benoit, époux d'Aline Bergeron, demeurant au 34, rue Molson à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu hier, mardi, le 1er novembre. Le convoi funèbre e est parti des salons Ernest Montpetit et Fils Inc, 200 Champlain à Valleyfield, pour se rendre à l'église Sacré-Coeur de Valleyfield où le service fut célébré à 14h. Incinération au crématoire Ernest Montpetit et Fils Inc., 200 Champlain à Valleyfield. Inhumation des cendres au cimetière de Valleyfield.

LALONDE

A Valleyfield, le 31 octobre, à l'âge de 6 ans, est décédé Luc Lalonde, fils de Maurice Lalonde et de Louise Bourcier, demeurant au 600 rue Jeanne-Mance à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu aujourd'hui, mercredi, le 2 novembre. Le convoi funebre est parti des salons Ernest Montpetit et Fils Inc., 200 Champlain, pour se rendre à la Cathédrale de Valleyfield où le service fut célébré à 10h. Incinération au crématoire Ernest Montpetit et Fils Inc., 200 Champlain à Valleyfield.

LEGAULT

A Beauharnois, le 25 octobre, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Florian Legault, époux d'Henriette Ménard, demeurant au 233 Chemin St-Louis à Beauharnois. Les funérailles ont eu lieu le 28 octobre dernier. Le convoi funèbre est parti des salons Bourgie et Frères Inc., 127 rue Ellice à Beauharnois, pour se rendre à l'église St-Clément de Beauharnois où le service fut célébré à 14h30. Inhumation au cimetière de Ste-Martine.

Remerciements

A l'occasion du décès de Mme Joseph Daoust, née Rosa Hurtubise, survenu à Valleyfield, le 16 octobre 1983, ses enfants et leur conjoint ainsi que ses petits-enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de fleurs, bouquets spirituels, messes, tributs floraux, cartes, visites ou assistance aux funérailles. Parents et amis voudront bien considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements

Mme Hélène Tanguay et ses enfants, Denise René, Jean-Guy, Roland Jr et Edmond, désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Roland Tanguay, survenu le 21 septembre 1983, à l'âge de 67 ans, soit par dons, offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements

M. et Mme Jean-Pierre Goudreault, M. et Mme Robert Goudreault, M. Réjean Goudreault, Mlle Carole Vinet et les petits enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme veuve Roméo Goudreault, née Emilda Berthiaume, survenu le 8 octobre 1983, à l'âge de 71 ans, soit par dons, offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements

Mme Anita Bourdeau et son fils, Alain désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Réal Bourdeau, survenu le 10 septembre 1983 à l'âge de 57 ans et 9 mois, soit par offrandes de messes, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donne le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux, pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

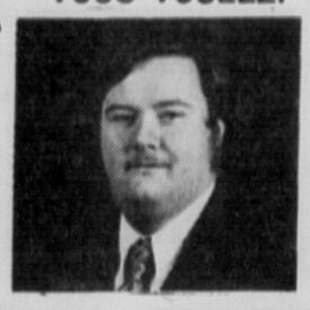
D.L.

Remerciements

A l'occasion du décès de Mme Denis Daoust, née Micheline Guindon, survenu à Valleyfield le 17 septembre 1983, à l'âge de 53 ans, son époux et ses enfants, Yves et Nathalie, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, dons à la Société de Recherches sur le Cancer ou à la Fondation du Coeur, télégrammes, cartes ou assistance à la messe commémorative. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

VOUS SAVEZ CE QUE VOUS VOULEZ!

ACTION DYNAMISME



MICHEL BERGEVIN
QUARTIER No. 7

VOUS VOULEZ:
un conseil jeune et dynamique • de l'action à la table du Conseil • du changement • Régler des dossiers en suspend tel que l'eau, enfouissement sanitaire etc...

ALORS LE 6 NOVEMBRE 83
VOTEZ

MICHEL BERGEVIN X

Message retenu et payé par Jean-Pierre Vallée, agent officiel.

Aux élections municipales
DIMANCHE LE 6 NOVEMBRE 1983

DANS BELLERIVE OUEST

Pour les réalisations que vous désirez dans votre quartier

Votons Jean-Louis Bertrand
Votre échevin
dans Bellerive Ouest

JEAN-LOUIS BERTRAND X

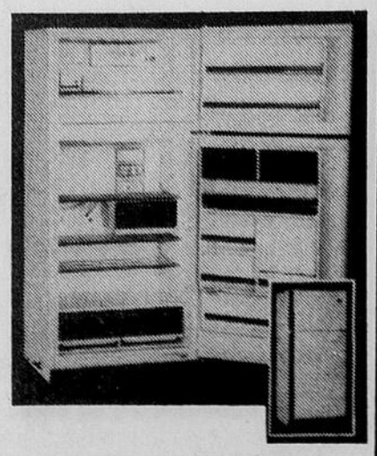
APPROUVE ET PAYE PAR MARIE-CLAIRE DEREPENTIGNY
AGENT OFFICIEL DE M. JEAN-LOUIS BERTRAND.

ROY & Gibson

POELE CR365

CARACTERISTIQUES
Tableau de commandes CR-365 - Horloge numérique - Départ retardé - minut - gardé au chaud - 2 voyants (élément tubulaire de surface - Prise de courant - Température du grillioir réglable - SURFACE DE CUISSON 1-8" amovible à chauffe-rapide diam 20.3 cm - 1-8" amovible de luxe diam 20.3 cm - 2-6" amovible de luxe diam 15.2 cm - 4 cuvettes finition porcelaine FOUR: Régulier - éclairage automatique - grande porte vitrée noire - réchauffage automatique - tournebroche facult - COULEURS Amande- blanc.

REFRIGERATEUR
RFG-17



SPECIFICATIONS
VOLUME: RFG-17 - Volume total (C.A.M.A.) 17.2 pi.cu. 487.4 l. - Volume net du réfrigérateur 12.5 pi.cu. 353.2 l. - Volume net du congélateur 4.7 pi. cu. - 134.1 l. MEUBLE: Butée de porte - 4 roulettes de déplacement REFRIGERATEUR: Sans givre, 3 clayettes en porte-à-faux - 5 balconnets - 2 oeufriers - garde-beurre - 2 bacs à légumes en XTAN - garde viande à température réglable - CONGELATEUR: Sans givre - 2 balconnets - 2 bacs à glaçons - COULEURS amande - blanc. - Ouverture de porte droite ou gauche - Sans givre .
Tous les moteurs - compresseurs des réfrigérateurs sans-givre ont une garantie exclusive de 10 ans - A l'installation allouer 10 cm (4") au dessus 2.5 cm (1") de chaque côté et à l'arrière pour la circulation d'air.

ROLLAND LECOMPTE INC.
297 CHEMIN DU FLEUVE
COTEAU-DU-LAC • MONTREAL 455-1908 763-5688

ANDRE HOULE
D.C.
CHIROPRATICIEN
VOUS INFORME

KIOSQUE D'INFORMATION SUR LA CHIROPRATIQUE

Des milliers de personnes connaissent la chiropratique pour y avoir eu recours eux-mêmes à un certain moment, ou en avoir entendu parler par quelqu'un de leur entourage qui avait bénéficié de soins chiropratiques.

Il faut dire cependant que la plupart des gens ne connaissent à peu près rien de la chiropratique. Combien de personnes s'imaginent que la chiropratique, c'est exclusivement pour les maux de dos! La plupart des gens ne savent pas que le chiropraticien peut traiter des problèmes aussi différents que des maux de tête, des ulcères d'estomac, des troubles du foie, en passant par l'arthrite et la constipation.

Combien de personnes ignorent les études requises pour devenir chiropraticien. Savez-vous que pour pouvoir devenir chiropraticien, au Québec, vous devez avoir un diplôme d'études collégiales "DEC" en science de la santé, et ensuite faire un cours de quatre ans dans un collège chiropratique reconnu, soit au-delà de 4,400 heures d'étude.

Dans le but d'informer le public sur les possibilités qu'offre la chiropratique tant sur le point de vue thérapeutique (traitement des maladies) que du point de vue préventif, le docteur ANDRE HOULE, chiropraticien nouvellement arrivé à Valleyfield, répondra à toutes les questions que peut se poser le public sur la chiropratique et la santé en général, dans le hall du Centre d'Achats Valleyfield, où il y aura un kiosque d'information. On pourra aussi subir un examen de dépistage gratuit sur place. C'est une invitation à tous.

(Publi-reportage)

CHIRO-CLINIQUE VALLEYFIELD
Dr André Houle
CHIROPRATICIEN
412, BOUL. DU HÂVRE, VALLEYFIELD, QUÉ. J6S 1T2
371-0321
si occupé 371-0198

Pour le Quartier No. 3

FRANCHISE DYNAMISME

Désir et Intégrité

GORDON DUPUIS UN HOMME DU QUARTIER QUI A A COEUR ET QUI PORTERA ATTENTION A LA TAXATION ET AUX DEPENSES INJUSTIFIABLES.

UN CANDIDAT DU QUARTIER BELLERIVE EST

GORDON DUPUIS

Le 6 novembre prochain à l'Ecole St-Eugène voisin de l'église.

VOTONS

GORDON DUPUIS X

MESSAGE RETENU ET PAYE PAR MARCEL THIBAULT AGENT OFFICIEL DE GORDON DUPUIS, CANDIDAT DANS LE QUARTIER NO. 3

SUPER VENTE 1er Anniversaire

DU 3 AU 12 NOVEMBRE
AU
Le Jean Bleu
On fête en grand!

TOUS LES JEANS et CORDUROYS $25.00 OU MOINS

CHANDAILS-BLOUSES-CHEMISES 25% DE RABAIS

Le Jean Bleu
CENTRE COMMERCIAL DE VALLEYFIELD — 371-6823

Pendant les 8 ans de l'administration Trépanier, la dette passe de $9 millions à plus de $22 millions

«Stop à l'endettement et ça presse; ça coûte $3 millions par année d'intérêts aux payeurs de taxes...»

— Tinus Mooijekind

Publiée pour le compte de Guy Germain, 76 rue Vieu, Valleyfield, agent officiel de Tinus Mooijekind

Cas de rage dans notre région

Depuis octobre 1983, il y a eu quatre (4) cas de rage diagnostiqués chez des animaux (trois renards, une vache) dans la région de Vaudreuil Soulanges. Pour cette raison, nous désirons informer les habitants de la région des précautions à prendre.

La rage se communique de l'animal à l'homme le plus souvent par morsure, mais aussi par contact avec la salive, le sang, le cerveau et probablement d'autres parties du corps d'animaux enragés. Il est donc important de ne pas manipuler un animal trouvé mort, ni de s'approcher de tout animal qui se comporte de façon bizarre.

En effet, la rage chez les animaux sauvages se manifeste par un comportement anormal (mouffette qui se promène sur la pelouse en plein jour, qui titube, qui ne se sauve pas à l'approche de l'homme, etc)

Il est à noter que la rage se trouve chez les mouffettes, les renards, les chauves-souris, les animaux domestiques, tels que chiens, chats, vaches, chevaux. Elle est cependant très rare chez les rongeurs, tels que souris, rats, écureuils.

L'animal sauvage peut également communiquer la rage à un chien ou un chat. Pour cette raison, il est important de les faire vacciner. Le vaccin chez l'animal se donne à partir de l'âge de 3½ mois et un rappel est nécessaire à tous les ans ou deux.

Si par malheur, un individu vient en contact avec un animal enragé, il doit immédiatement voir son médecin traitant ou se rendre à l'urgence de l'hôpital. La rage est une maladie mortelle, mais il y a d'excellents vaccins qui peuvent être donnés pour prévenir le développement de la maladie. Il est important d'être immunisé le plus vite possible après le contact.

Si on soupçonne un animal d'être enragé, on doit communiquer avec son vétérinaire qui connaît la procédure à suivre. Si on doit tuer l'animal, il ne faut pas détruire la tête, car le test aux anticorps fluorescents pour diagnostiquer la rage, se fait sur le cerveau.

Le médecin traitant décidera si l'individu qui a été en contact, doit être traité immédiatement, en attendant les résultats du test chez l'animal (ce qui prend 2-3 jours) et dans le cas où l'animal n'est pas disponible.

Pour tout renseignement supplémentaire on peut contacter le Département de santé communautaire du Centre hospitalier de Valleyfield au numéro de téléphone suivant: 371-6313.

DEPARTEMENT DE SANTE COMMUNAUTAIRE CENTRE HOSPITALIER DE VALLEYFIELD.

VENTE DE DÉBARRAS
SALLE MASONIC
JEUDI 3 rd NOVEMBRE
DE 2 HEURES A 7 HEURES
95 rue Dufferin, Valleyfield, Qué.
Bienvenue à tous.

Il y avait toute une soirée samedi au Club Nautique de Valleyfield dans le cadre de la réunion annuelle de la Fédération Nautique du Canada, zone Québec. Des organisateurs des régates de Valleyfield tel Jocelyn Quenneville, Ann Langevin, Claude Langevin et André Bougie ont attiré l'attention. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Allaitement maternel

Quand on est enceinte et que l'on désire ce qu'il y a de mieux pour son bébé, la question de l'allaitement maternel se pose et on essaie de trouver des renseignements qui nous aident à prendre cette décision si importante.

La Ligue La Lèche c'est un organisme international à but non-lucratif qui se compose des femmes qui ont allaité un ou plusieurs enfants et qui ont pour but d'offrir des services d'aide et de renseignements aux mamans qui allaitent ou qui veulent allaiter; ainsi que des monitrices qui ont reçu une formation spéciale pouvant donner 24 heures par jour des informations aux mamans aux prises avec une difficulté et répondre à toutes vos questions.,

Les membres de la Ligue La Lèche St-Zotique organisent des séries de quatre réunions qui se tiennent à raison de une par mois et au cours desquelles il est question des différents aspects de l'allaitement maternel. Ils vous invitent à la prochaine réunion qui se tiendra chez Mme Pauline Leroux, 640 rue de l'Eglise à St-Polycarpe, le 10 novembre 1983 à 20h.

Le sujet qui retiendra notre attention sera: "L'art de l'allaitement et comment éviter les difficultés".

L'invitation s'adresse à toutes les personnes intéressées à l'allaitement maternel. Les enfants y sont les bienvenus. Si vous désirez avoir de plus amples renseignements, notre monitrice Denise se fera un plaisir de vous répondre. Il suffit de téléphoner au 371-4045.

Bienvenue à tous.

Marie-Rose Rialp

Sacs de Sable St-Augustin

POSITIONS DES EQUIPES	
Y. Lalonde	23
H. Jean	20
A. Dandurand	18
A. Leboeuf	18
J.G. Laberge	17
B. Vaillancourt	17
J.C. Laurin	16
D. Lepage	15
G. Moise	15
S. Lapierre	15
J. L'Ecuyer	14
E. Lessard	9
A. Poirier	7
H. Faucher	6

RECORD A DATE

Le plus haut 10 poches	
A. Leboeuf	1570
La plus grosse partie	
E. Lessard	5860
La plus grosse soirée	
E. Lessard	10500
L. Laberge	1274
Le plus 300	
A. Barr	15
T. Viau	10
Le plus 250	
M. L'Ecuyer	17
T. Viau	28

MOYENNES

E. Lessard	4717
A. Barr	4391
J.C. Laurin	4246
A. Leboeuf	4121
A. Dandurand	4082
L. Laberge	5630
R. Moise	4746
H. Faucher	4400
H. Leboeuf	4099
L. Dandurand	4034

A.T. Gagnon

R. Moise	1650
L. Laberge	6490

QUARTIER No. 4

D'après un récent sondage, il est probable que vous aurez un nouveau conseiller dans le quartier nord, appelé quartier no. 4. En effet M. Gérard Leduc détient une avance considérable sur son plus proche adversaire, donc si vous désirez faire partie du groupe des gagnants le 6 novembre votez pour un homme libre, disponible et aussi quelqu'un qui saura vous écouter et donner une réponse à vos demandes.

APPROUVE ET PAYE PAR GILLES PAQUETTE AGENT OFFICIEL

GÉRARD LEDUC X

ECOLE D'INFORMATIQUE
51 rue Nicholson, Suite 2, Valleyfield, Québec
MICRO-AMI

DE QUOI PLAIRE A CHACUN...
PLUS DE 20 SESSIONS DISPONIBLE.

Titre	Durée Semaines	Heures	Couts
La Demystification de l'ordinateur	1 journée	6	60.00$
Introduction à la micro-informatique	7	14	120.00
Introduction au basic (Secondaire)	7	10½	90.00
Basic: 2ième niveau	7	10½	90.00
Introduction au Logo	7	7	60.00
Logo 2ième niveau	7	7	60.00
Les micro-ordinateur et l'éducation (Logo ou basic)	10	20	150.00
Introduction au traitement de texte	7	21	150.00
Introduction au Visicalc	7	14	120.00

INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT
371-9337 MICRO-AMI 829-3991

DERNIERE SESSION AVANT LES FETES
COURSES ALSO AVAILABLE IN ENGLISH

Remplir une fiche pour chaque admission. Send a separate form for each registration.
FORMULE D'ADMISSION REGISTRATION FORM
NOM/SURNAME ____ PRENOM/FIRST NAME ____
ADRESSE/ADDRESS ____ rue/street ville/city code postal
TELEPHONE ____ COMMERCE OU ECOLE/BUSINESS OR SCHOOL ____
TITRE DE COURS/COURSE TITLE ____
Si complet, mon deuxième choix est/If full, my second choice is ____
MONTANT INCLUS/CHEQUE INCLUDED ____ SIGNATURE ____
S.V.P. détacher et accompagner d'un chèque fait à l'ordre de/Detach and send with cheque made payable to
MICRO-AMI 371-9337
B.P. 555, 51 rue Nicholson, Valleyfield, Québec, J6S 5N6
Les frais d'admission couvrent les coûts du matériel, les cahiers d'exercices, les copies d'imprimante et les disquettes. Chacun des cours est donné à des petits groupes à la fois, et ce par des professeurs expérimentés et avec des micro-ordinateurs de calibre professionnel. Les admission sont limitées.
MICRO-AMI Inc. est un compagnie de consultation Québecoise qui se spécialisé en micro-informatique. La compagnie offre des cours et des ateliers aux enfants, éducateurs, professionnels et hommes d'affaires, et au public en général.
B.P.555 - 51 rue Nicholson, Valleyfield, Québec J6S 5N6 - 371-9337

Cliniques de puériculture dans la région de Huntingdon

Il y aura cliniques de puériculture dans la région de Huntingdon aux dates, heures et lieux suivants:

HEMMINGFORD:

Le 10 novembre de 13h30 à 15h, à l'Elementary School, 548 ave Champlain, Hemmingford.

HUNTINGDON

Les 2 et 6 novembre de 13h30 à 15h30, et de 10h à 11h (clinique des voyageurs) au C.L.S.C. de Huntingdon, 163 rue Châteauguay.

ORMSTOWN:

Le 3 novembre, de 13h30 à 15h30, à la salle Oasis, 10 rue Bridge.

ST-CHRYSOSTOME

Le 9 novembre, de 13h30 à 15h30, au C.L.S.C. de Huntingdon 139 rue St-Alexis.

Pour obtenir de plus amples renseignements, composez 246-6108.

Ligue de quilles O'Keefe

Vendredi soir dernier les plus hauts triples allaient à Marguerite Benoit avec 543 et à Denis Roy avec 558.

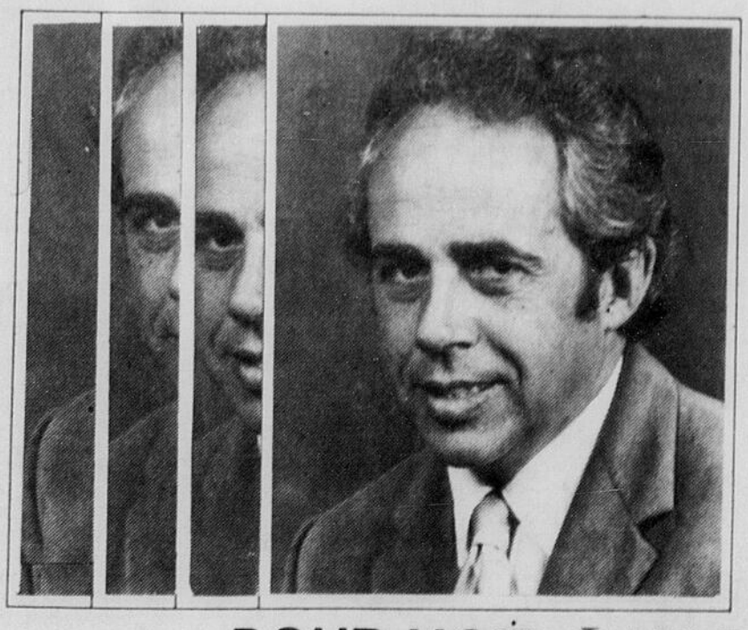
Les plus hauts simples ont été joués par Marguerite Benoit avec 208 et Jean-Pierre Robineault avec 221.

CLASSEMENT DES EQUIPES:

1. Couillard Automobiles - 2. Taxidermie Grande-Ile 3. Voyage Lapointe 4 - Robinair Inc. 5. A. Amyot, Denturologiste 6. Restaurant Le Carrefour -7. Lithographie Lenoir 8. Lise J. Marleau Sergaz 9. Quinc. Gendron Inc. -10. Brasserie Bellerive.

Roger Larochelle, publiciste.

DANS LE QUARTIER No 8
(OMER BOURDEAU)
Jean-Marie LARIVIERE
c'est sûr!



POUR VOIR A NOS
AFFAIRES
UN HOMME QUI CONNAIT LES
AFFAIRES

Le 6 novembre
VOTONS

LA QUALITE DE VOTRE CHOIX, EGALE LA QUALITE DE VOTRE CONSEIL MUNICIPAL

LARIVIERE JEAN-MARIE	X

Annonce retenue et payée par Laurier Gosselin, , agent officiel de Jean-Marie Larivière

Gouvernement du Québec
Ministère des Affaires municipales

Qui décide?

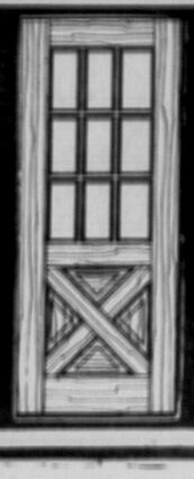
Dimanche le 6 novembre, s'il y a des élections dans votre municipalité, ne laissez pas les autres décider à votre place qui seront vos représentants. Pour avoir un conseil municipal vraiment élu, vraiment représentatif, vous n'avez qu'à voter! C'est l'occasion de participer à la vie politique de votre municipalité et de vous prononcer sur des sujets reliés à votre vie de chaque jour.

Pour avoir droit de vote, vous devez être âgé(e) de 18 ans et plus; avoir la citoyenneté canadienne; être domicilié(e) dans la municipalité depuis le 1er septembre 1982, en ville, ou depuis le 6 novembre 1982 à la campagne, ou être propriétaire ou locataire depuis douze mois d'un site commercial; être inscrit sur la liste électorale, en ville, ou sur l'annexe du rôle, à la campagne.

Allons voter, le 6 novembre *(ou le 30 octobre par anticipation, dans l'impossibilité de voter le 6 novembre)*.

Les élections municipales ça nous touche de près

Québec



Pour vos portes et fenêtres, un seul endroit

GÉRALD BOUGIE LTÉE

95 Boul. Mgr. Langlois, Valleyfield, 373-7005

Tradition®

SERVICE DE MESURE
ESTIMATION GRATUITE

SOLARIS

GÉRALD BOUGIE
PRÉSIDENT

à travers la vitrine

JACQUES SMITH
Votre photographe

par vos conseillers en publicité

JACQUELINE ROZON

J-PIERRE TESSIER

MICHEL AUBIN

Yvan Latour, vitrier d'expérience, travaille à la Vitrerie St-Eugène située rue St-Laurent. Il met au service de toute la population ses connaissances et son expérience dans le domaine. Contactez-le pour tous vos besoins.

Ginette Cousineau, propriétaire de la Clinique de Beauté Ginette, vous invite à faire vos réservations pour la période des fêtes. Hélène Dubois et Diane Massicotte, esthéticienne vous accueilleront avec leur sourire. Chaque visite vous donnera droit de participer au tirage qui débutera le 1er novembre et qui se terminera le 31 décembre. Prenez rendez-vous à l'avance en appelant 373-5842. La Clinique est située au 5 de la rue Lowe à Valleyfield.

Francine Jodoin, propriétaire de l'Institut de Beauté Francine (anciennement situé aux Promenades du Centre Ville) déménage au 116 St-Laurent soit dans le même emplacement que le Salon de Coiffure Mimi. Consultez son annonce pour connaître tous les détails.

Claude Lavigne, professeur de musique, offre des cours de solfège ou de guitare soit en classique ou en pop. Pour le rejoindre, il suffit de composer le 371-7923.

On apercoit la charmante Susan Lecompte qui s'est mérité un micro-ordinateur lors du tirage offert par l'école d'informatique Micro-Ami. Inc.
C'est à l'école au 51 Nicholson, à Valleyfield, mercredi, le 26 octobre que Normand Bourassa, directeur de cette institution a remis à Susan son ordinateur. Bravo Susan!!

La Nichée du Carrefour située à l'intersection de la route qui mène à St-Polycarpe et du chemin pour St-Télesphore, vous offre une chance de gagner une fin de semaine pour 2 avec toutes dépenses payées en plus de plusieurs autres prix. Venez faire votre tour Mme Marcel Leblanc vous y attend.

Agathe et Marcel Lemieux de VaGo Voyage Travel sont heureux de l'ouverture de leur nouveau bureau au 110 Chemin Larocque à Valleyfield. Expérimentés dans le domaine du voyage, ils vous offrent sans frais tous les conseils nécessaires pour faire un excellent voyage.

Jacqueline Rozon, conseiller en publicité du Journal Le Soleil, Madeleine Mercille et Rolland Massicotte, d'O'Keefe étaient les juges lors du concours de costumes organisé parmi le personnel du Restaurant McDonald de Valleyfield. Des prix furent offerts par la direction de McDonald aux meilleurs costumes. (Photo Pierre Langevin Photo Pro)

Aux Aubaines Réjean Croteau, du 24 Du Marché à Valleyfield, on accommode la mode et ce, à très bas prix. Samedi dernier, tout le personnel était déguisé d'une façon superbe à l'occasion de l'Halloween. Sur la photo on reconnait, hum... entre autres, Marcel Desroches, gérant et ses larons.

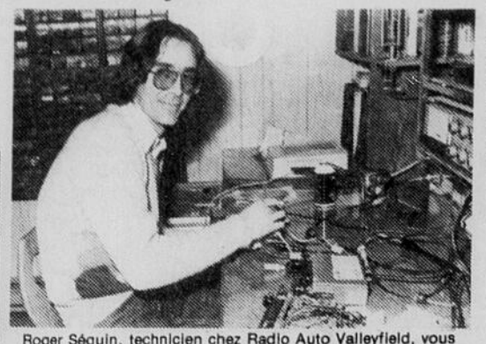
Samedi dernier avait lieu, à la Brasserie Bellerive, le super Party d'Halloween. Pour cette occasion, tout le personnel et même les propriétaires s'étaient déguisés. En fait, une fête très bien réussie. Vous pouvez aussi venir voir le super duo de Denis et Benoit toutes les fins de semaine.

Dimanche dernier, un concours était organisé parmi les employés du Restaurant McDonald de Valleyfield. Des prix furent offerts à ceux qui portaient les meilleurs costumes d'Halloween. Les gagnants sont: 1er prix, Dame d'argent; Angélica Béraldin. 2e le cadran remporté par Carole Léger; le 3e la boite à cadeau Guylaine Bergevin, 4e Fraisinette, Diane Brunet et 5e la danseuse, Héléna Sirven. (Photos Pierre Langevin de Photo-Pro)

Le Bar Trans-Canada présentait la semaine dernière un super gogorama dans le cadre de leur premier anniversaire. Sam, gérant et André ont accepté de poser en compagnie des jolies danseuses, Gina, Lyne et Danny.

Du nouveau à l'Agence de Voyages Robert Sauvé: Lise Laroche, bien connue dans le domaine, est de retour à ses anciennes amours.

Gérald Daoust, propriétaire de l'Hôtel Fortier, vous invite à ne pas manquer son super Jamboree Western lundi soir, le 7 novembre prochain. Plus de 20 artistes seront au programme. Il fait toujours bon d'aller s'amuser à l'Hôtel Fortier.



Roger Séguin, technicien chez Radio Auto Valleyfield, vous invite à ne pas manquer la super vente TORNADE en collaboration avec Sylvania. Tout le personnel vous offre une TORNADE de bons prix comme seul il sait le faire depuis nombre d'années. Une offre à ne pas manquer.

Le Centre de Bijouterie et d'Horlogerie Rémi Carrière offre une vente de 3 jours pour la fin de semaine, soit jeudi, vendredi, samedi. Vous pourrez obtenir jusqu'à 50% sur certains articles.

M. Rolland Rufiange, propriétaire du magasin du même nom, vous offre d'économiser jusqu'à $125. sur un habit fait sur mesure. Vu que celui-ci n'a pas de loyer dispendieux à payer il peut vous faire de meilleur prix. Il est situé au 200 rue Isabella en arrière du New-York Central.

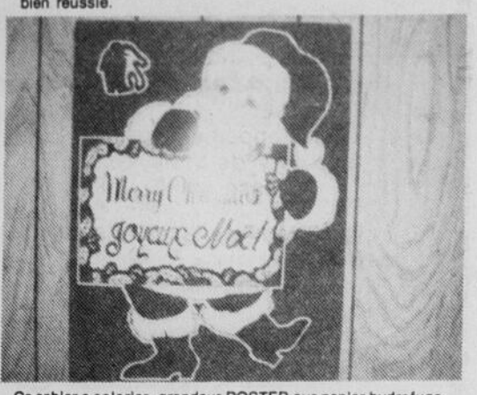
C'est pour bientôt, la réouverture du tout nouveau supermarché Daoust de la rue Du Marché. Un des plus modernes au Québec, ce supermarché offrira toute une variété de fruits, légumes, viandes, comptoirs de charcuterie et boulangerie et tout ce que la ménagère moderne exige Surveillez Le Soleil pour de plus amples renseignements.

Les travaux de Place Alexandre progressent rapidement. Très bientôt, de nouveaux locataires afficheront leur enseigne pour mieux servir la population de Valleyfield et les environs. Une inauguration à surveiller.

Raymond Lafièche et Denis Perreault ont capturé la semaine dernière 2 ours pesant respectivement 305 et 342 livres, près du Lac Simon. Deux membres du Club des Chasseurs du Lac St-François qui en avaient long à dire à leur retour.

Le Jean Bleu vous présente cette semaine sa vente premier anniversaire. Tous les jeans, chandails, blouses, chemises sont réduits à des prix premier anniversaire. Sur la photo on peut s'apercevoir que l'on ne manque pas d'imagination à cet endroit. Juste à voir le personnel, on peut tout de suite le deviner.

Samedi dernier, la direction et le personnel de K-Mart au Nitro célébraient la fête de l'Halloween. Plusieurs personnes étaient costumées pour la circonstance. La fête a été très bien réussie.



Ce cahier a colorier, grandeur POSTER sur papier hydrofuge, vous est offert par la Société canadienne de l'hémophilie afin d'amasser des fonds pour la recherche. Le prix en est de $5.00 et tout en faisant la joie d'un enfant, votre contribution permettra aux hémophiles de se rapprocher de la vie plus normale qu'ils aimeraient mener. Vous pouvez vous le procurer chez nos marchands bénévoles qui sont: Boutique Jean-Di, Salon Leslie, Salon Appolo, Meubles Donanik, Comptoir musical B.G., Cérami-Mani, Bijouterie Brodeur, ainsi qu'au 221 Chemin Larocque (les soirs et fins de semaine) chez Huntingdon Céramics à Huntingdon et chez Mme Poirier, au 32 des Saules à Coteau Landing. Ils sont aussi disponibles à plusieurs usines de la région, informez-vous!

La super vente de matelas de Meubles Donanik a remporté un succès sans précédent la semaine dernière. Don et Anik, propriétaires, ont battu tous les records de vente. Surveillez nos prochaines éditions, ils vous en promettent plein la vue.

Raymond Sévigny, propriétaire de St-Laurent TV vous invite à voter pour lui lors des prochaines élections municipales. Votez pour les meilleurs prix, le meilleur service et les meilleurs produits. Cette semaine, il vous offre des spéciaux électrisants sur tous les produits Magnasonic. Un vote pour St-Laurent TV, c'est un gage de succès.

TOUT VALLEYFIELD peut maintenant se câbler!

contactez-nous pour de plus amples informations
373-6616

Pour aussi peu que $5.75 PAR MOIS PLUS TAXES

NOVEMBRE A PREMIER CHOIX!

DU SPORT DE PREMIER CHOIX

EN DIRECT DE QUÉBEC
MARDI, 8 NOVEMBRE
À 19 h 35*
À REVOIR
À 4 h 30* AM
ET SAMEDI LE 12 NOVEMBRE
À 9 h 30* AM
OILERS vs NORDIQUES

EN DIRECT DE NEW-YORK
MARDI, LE 22 NOVEMBRE
À 20 h 05*
À REVOIR
À 4 h 30* AM
ET DIMANCHE LE 27 NOVEMBRE
À 9 h 00* AM
NORDIQUES vs ISLANDERS

*(Heure normale de l'est)

valleyfield

VALLEYFIELD TRANSVISION INC
135 ALEXANDRE VALLEYFIELD 373-6616

DU JAMAIS VU!
LE NOUVEAU COUVRE-PLANCHER REGAL CANDIDE
• SUPERBE
• PRATIQUE
• DURABLE
• ABORDABLE

PRIX SPÉCIAL DE LANCEMENT 19.95 V.C. 23.86 M.C.

Armstrong boutique du couvre plancher

TAPIS GUY LEDUC
195 MONTCALM
VALLEYFIELD
373-1683

TREPANIER...

Suite de la page A-1

Valleyfield ce qui est nettement inférieur au 20 pour cent de Montréal" a précisé Mme Trépanier.

Elle ajoutait: "C'est bien mal connaître la situation industrielle de notre région que d'éclabousser nos concitoyens et concitoyennes avec de telles statistiques gonflées. Le négativisme entraîne plus souvent la démobilisation de notre population et peut davantage nuire au développement industriel et économique. Je préfère, dans mon cas, regarder vers l'avant. J'ai promis que je ferais de Valleyfield la capitale régionale du plein emploi et je suis convaincue que je vais tenir mes promesses à très brève échéance"

ENFOUISSEMENT

Mme Trépanier soutient qu'elle a fait économiser $25,000. par mois aux contribuables dans l'affaire du site d'enfouissement sanitaire en se tenant debout face au ministère de l'Environnement.

Elle révélait que suite à sa sortie contre le ministère, ce dernier dépêchait à son bureau le sous-ministre Mme Claire Monette ainsi que le chargé d'étude du dossier.

Il est ressorti de la discussion que:

-Valleyfield pourra maintenir ses opérations actuelles jusqu'à ce que les études gouvernementales soient complétées sur le nouveau site d'enfouissement proposé.

-Une fois l'étude complétée par le ministère, celui-ci sera prêt à autoriser le démarrage des opérations du nouveau site.

-Le ministère s'engage à approuver rapidement un démarrage d'activités partielles, sur le nouveau site.

-Les aménagements généraux du nouveau site pourront être complétés plus tard.

Fort heureuse des résultats de cette entente, le maire sortant déclarait: "Quand on connaît vraiment ses dossiers, on ne fait pas d'interprétation à la légère et on n'effraie pas les gens pour le plaisir de présenter une situation d'un point de vue négatif.

Marcelle Trépanier a le respect des gens et le respect de ses engagements. Elle est franche et efficace. Gens de Valleyfield, ne vous laissez pas berner par des gens qui ne connaissent rien des dossiers municipaux".

MOOIJEKIND

Suite de la page A-1

port en commun, le site d'enfouissement sanitaire, l'usine d'épuration, une voie rapide Montréal-Valleyfield et le tourisme.

TOURISME.

M. Mooijekind ne voit pas pourquoi le tourisme ne deviendrait pas la première industrie de Valleyfield. "Nous avons des plans d'eau formidables et ils ne sont exploités qu'une seule fois par année lors des régates. C'est inconcevable" a-t-il précisé.

Le candidat entend mettre de l'avant des projets qui permettraient d'exploiter la Baie St-François et le Canal Beauharnois ainsi que leurs alentours. Il soutient qu'avec un environnement agréable, Valleyfield deviendrait un site touristique exceptionnel. Ainsi, la marina pourrait offrir des services selon les besoins de la population.

S'il est élu, M.Mooijekind entend faire de l'Île Clark le point de mire au cours des prochaines semaines. "Il pourrait s'agir d'un levier économique important pour le secteur de Bellerive. Des citoyens ont déjà un projet en marche. On peut penser à l'aménagement d'une piste cyclable, d'un camping, etc. A ce projet pourraient se greffer un hôtel ou une auberge."

BENEVOLES.

Le candidat à la mairie estime que les personnes bénévoles doivent être remotivées et que la municipalité doit les appuyer sans condition. "Je les assure de ma plus entière collaboration" a-t-il ajouté.

RECONNAISSANCE.

M. Mooijekind a profité de sa dernière conférence de presse avant le scrutin pour remercier les organismes et les personnes bénévoles qui se sont greffés à lui "pour mettre en place une structure digne d'eux. Je suis reconnaissant et agréablement surpris de recevoir tant de support. Je suis très motivé à prendre la belle responsabilité qui me sera confiée. Avec les citoyens, nous ferons de Valleyfield une ville de participation."

LANIEL...

Suite de la page A-1

ministre de l'Emploi et de l'Immigration, John Roberts.

On sent que les libéraux fédéraux sont inquiets. Ils sont inquiets face au prochain scrutin sur le plan national mais aussi en ce qui concerne le comté.

"Gérald, nous constatons qu'il est difficile de trouver quelqu'un qui pourra chausser tes bottines" a lancé le président de l'association Me Maurice Malouin. Depuis un an, certaines personnes ont manifesté leur intention de briguer les suffrages à la succession de Gérald Laniel mais les libéraux semblent encore à la recherche de la "perle rare".

Conscient de ce vent d'inquiétude qui souffle dans le comté, le député Laniel a voulu stimuler ses troupes en soulignant "qu'il ne lâcherait pas et qu'il avait la ferme volonté de continuer jusqu'à la fin de son mandat".

"Le Parti Libéral, c'est nous tous. Ce n'est pas uniquement moi. Il a existé avant mon entrée en politique et il continuera d'exister après mon passage. Les libéraux sont sur la défensive actuellement mais il est temps plus que jamais de défendre notre chef Pierre-Elliott Trudeau dans le comté et dans le pays" a lancé M. Laniel.

La fièvre électorale municipale avait amené plusieurs candidats à la soirée et le député leur a souhaité la meilleure des chances tout en félicitant ceux qui avaient été élus sans opposition.

UN MEILLEUR PAYS

Quant au ministre John Roberts qui cumule également la fonction de leader politique de l'Ontario, l'équivalent de Marc Lalonde au Québec, il a prononcé une très brève allocution.

Le ministre a profité de la présence de nombreux représentants municipaux pour expliquer que le gouvernement tenterait d'aider les municipalités tout en ne s'ingérant pas dans les relations tendues qui existent entre Québec et Ottawa au sujet des subventions fédérales.

M. Roberts a rendu hommage au député Gérald Laniel: "C'est un homme de grande classe et de qualité. Il est bien aimé à Ottawa. Même l'opposition Conservatrice l'apprécie".

Le ministre a indiqué que le gouvernement libéral avait su créer pour les canadiens l'opportunité de s'épanouir. "Nous avons accepté le principe de la diversité dans ce pays. Il n'y a pas que le passé d'important mais il y a aussi l'avenir. Nous sommes en train de faire mieux, de bâtir un meilleur pays" a précisé M. Roberts.

Il a terminé son allocution sur une note d'optimisme en précisant que les libéraux allaient lutter afin de réussir et d'ainsi remporter la victoire lors des prochaines élections malgré ce que disent les sondages.

Lors du banquet d'huîtres de l'Association libérale fédérale de Beauharnois-Salaberry, le ministre John Roberts était entouré d'Albert Pilon, Mme Jeannine Laniel, Gérald Laniel, Mme Josette Malouin et Maurice Malouin. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

DANS BELLERIVE OUEST ET ST-JOSEPH

ALAIN LOISELLE

C'est Officiel, je vote Loiselle

POUR LE COMPTE DE RAYMOND LOISELLE, AGENT OFFICIEL D'ALAIN LOISELLE CANDIDAT DANS LE QUARTIER NO. 1

BO JEANS

VENTE "SPECIAL" ETIQUETTE ROUGE

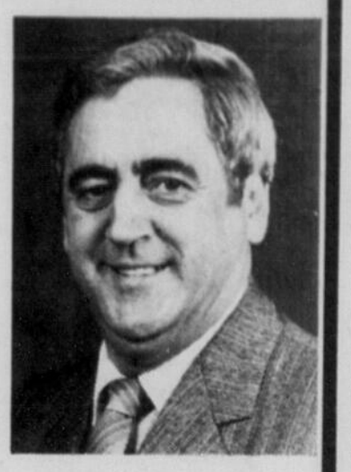
VOTRE CHOIX DE JEANS, BLOUSES CHANDAILS, CHEMISES, ETC...

3 ITEMS POUR 39.99$	3 ITEMS POUR 44.99$	3 ITEMS POUR 49.99$

35 ST-LAURENT VALLEYFIELD.
6 PLACE DU CENTENAIRE, 371-7372

DISTRICT No. 5
(ROBERT CAUCHON)

PHILIPPE CARRIERE



- Pour un contrôle sérieux des dépenses administratives et d'immobilisations afin de mener aux meilleurs coûts possibles les dossiers suivants:
  - L'eau potable;
  - Infrastructure du parc industriel;
  - L'aréna;
  - Développement de la Société du port de Salaberry de Valleyfield;
  - La chasse aux P.M.E.;
- Pour un taux de taxes raisonnable et des citoyens heureux,
- Pour une ville sans chicane

DANS LE DISTRICT No. 5
UN CHOIX S'IMPOSE

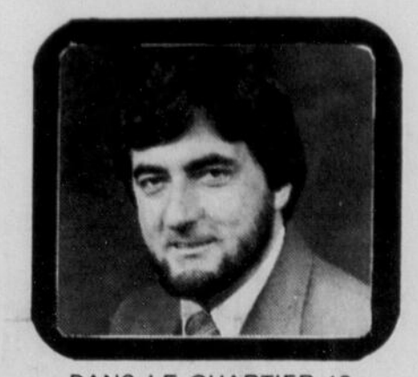
Votons:

PHILIPPE CARRIERE | X

Message retenu et payé par Monsieur Jacques Bougie, agent officiel de Monsieur Philippe Carrière dans le quartier No. 5.

DU SANG NEUF

GILLES CLEMENT



DANS LE QUARTIER 10
(JULES LEGER)

Dimanche venez exercer votre pouvoir Je vous attends à l'ECOLE HEBERT

GILLES CLEMENT.

APPROUVE ET PAYE PAR JEAN ST-ONGE, AGENT OFFICIEL DE GILLES CLEMENT.

DISTRICT No. 9
"LIONEL GROULX"

RONALD NADEAU

"collaboration et unité"

... on part en neuf dans le Quartier 9

ON VOTE:

RONALD NADEAU | X

RETENU ET PAYE PAR ARMAND MIRON, AGENT OFFICIEL DE RONALD NADEAU, CANDIDAT DANS LE DISTRICT NO. 9

LES SUPER-RADIATEURS PORTATIFS BOMBARDIER ®

LA CHALEUR VENUE DU FROID

Voici une toute nouvelle série de radiateurs portatifs à kérosène, issue des constructeurs des fameuses moto-neiges Ski-Doo ®.

Ces radiateurs sont dotés d'un tel rendement, d'une technologie aussi avancée et de prix si compétitifs que votre concessionnaire Bombardier pourrait bien être la première et la seule place où vous aurez à aller pour résoudre vos problèmes de chauffage! Les radiateurs portatifs Bombardier.

À qui d'autre pourriez-vous faire confiance pour obtenir toute la chaleur dont vous avez besoin.

Qui d'autre sait mieux que nous comment vaincre le froid?

GAETAN DESROCHERS INC
142 Ste-Catherine St-Polycarpe 265-3340

® Marque de commerce de Bombardier Inc.

La qualité est notre seul choix

UNE JOIE ST-HUBERT

Du soleil pour la famille!

Gagnez l'un des 54 voyages pour une famille de quatre avec Eastern Airlines, à Busch Gardens (Tampa), en Floride.

St-Hubert vous donne la chance de gagner l'un des magnifiques voyages pour quatre (2 adultes, 2 enfants*) avec Eastern Airlines, à Busch Gardens (Tampa), en Floride.

Ce voyage, d'une durée de 5 jours, comprend l'aller-retour en avion avec Eastern Airlines, des laissez-passer pour toutes les attractions de «Busch Gardens» et de «Adventure Island», le séjour au «Beach Combers Resort Motel» à St-Petersburg et la location d'une voiture.

Pour participer, vous n'avez qu'à commander l'un de nos délicieux repas à la salle à manger, au comptoir de commandes à emporter ou au service de livraison de l'une des rôtisseries participantes. Un bon de participation sera remis à chaque client, du 10 octobre au 27 novembre 1983.

Durant la même période, St-Hubert remettra un macaron de sa collection «Safari» à tous les enfants de 12 ans et moins présents à la salle à manger. Un macaron différent à chaque semaine pendant 7 semaines... un autre petit bonheur St-Hubert.

Tentez votre chance et faites plaisir à toute la famille.

*Enfants de 15 ans et moins.

Chez St-Hubert, on fait davantage pour vous plaire!

St-Hubert.

En collaboration avec:

EASTERN
EASTERN AIRLINES:
La préférée en Amérique du Nord.

The Dark Continent

BEACH COMBERS
Resort Motel
St. Petersburg Beach, Florida

le soleil

© Copyright, tous droits de reproduction et de traduction réservés — Canada 1983 — Les Rôtisseries St-Hubert Ltée, Laval, P.Q., Canada.

L'ÉVÉNEMENT provigo

AVALLEYFIELD

Le 242e Magasin Provigo ouvrira ses portes à Valleyfield

POUR MIEUX VOUS SERVIR

Surveillez le 7 novembre 1983

BIENVENUE!

le soleil
DU ST-LAURENT

La Croix-Rouge lance sa campagne de financement

par Marthe Martel.

C'est vendredi dernier que la Croix-Rouge, section Salaberry, lançait sa campagne annuelle de financement. Les responsables de l'organisme ont invité la population à souscrire généreusement afin que soit atteint l'objectif fixé qui est de $16,500.

Le président honoraire campagne, M. Adrien Lefebvre, a expliqué que celle-ci se déroulera du 7 novembre au 10 décembre. On amassera des fonds en vendant des billets, au coût de $2.00 qui donneront la chance de gagner un voyage vers le soleil, offert par l'agence de voyage Maurice Lapointe et Treasure Tours. Le gagnant aura le choix entre sept destinations. Les billets seront vendus dans un kiosque situé au centre commercial de Valleyfield.

La campagne de financement de la Croix-Rouge a très bien débuté puisqu'un chèque de $500. était remis à l'organisme par le groupe Bou Bou Rama, dès vendredi. La Croix-Rouge recevait également des sommes de $3,000 de la Goodyear et de $100 des Breuvages Pierre Crépin.

CLINIQUE GOODYEAR

Mme Jacqueline Rozon présidente de la Croix-Rouge, section Salaberry, a pris la parole vendredi dernier pour inviter la population à donner son sang lors d'une clinique qui se tiendra les 1er et 2 novembre, de 14h à 20h30 chez Goodyear. L'objectif fixé est de 500 donneurs par jour.

C'est Mgr Robert Lebel et Mme Marcelle Trépanier qui ont été nommés présidents honoraires de la clinique de sang.

M. Jerry Butt, Raymond Plante et Denise Messier du groupe BouBou Rama ont remis un chèque de $500., à Mme Jacqueline Rozon, présidente de la Croix Rouge et M. Adrien Lefebvre, présidente de la campagne de financement. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

M. Michel Latour, coordonnateur de la clinique de sang, Mme Jacqueline Rozon, présidente de la Croix-Rouge, section Valleyfield, Mme Lise Faille, secrétaire chez Goodyear, et M. Robert Pin, directeur du personnel, invitent la population à donner son sang, aujourd'hui chez Goodyear à Valleyfield. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Semaine de la P.M.E.

147 commerçants ont offert des escomptes

par Normand Morand

La Semaine de la Petite et Moyenne Entreprise tenue du 24 au 28 octobre par la Chambre de Commerce de Valleyfield a été marquée par un manque d'intérêt des membres à participer aux activités.

"Je ferai le bilan de cette semaine lors de l'assemblée générale annuelle qui aura lieu le 15 novembre. Je parlerai notamment de la participation (sic) des membres à cette semaine", a déclaré vendredi dernier le président de la Chambre de Commerce, Michel Prégent.

Trois des activités consistaient en une conférence de M. Gaston Lafontaine du Conseil régional de l'Age d'Or (lundi) un séminaire sur la façon de gérer la relance présenté par la Banque Fédérale de Développement (mercredi) et une conférence du fiscaliste Roger Daoust (vendredi).

ACHAT CHEZ NOUS

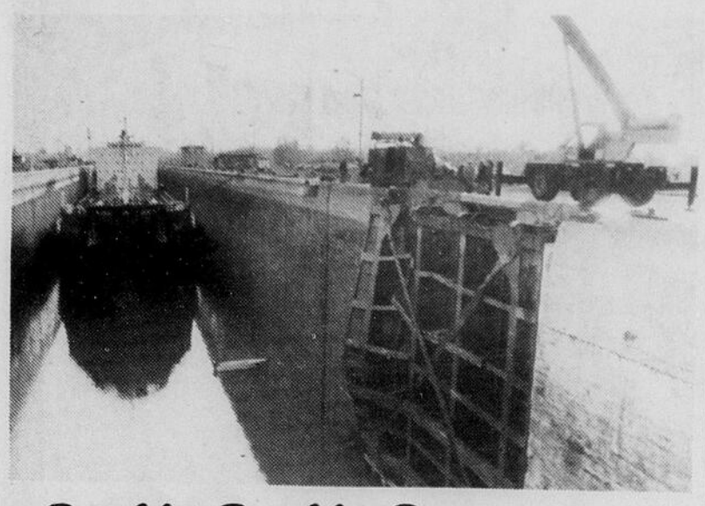
Toutefois, la campagne d'achat chez-nous a connu un énorme succès comparativement à l'an dernier. Ainsi, 147 commerçants ont participé jeudi dernier à une journée spéciale pendant laquelle ils offraient des escomptes à leur clientèle. Une affiche installée dans la vitrine des magasins identifiait les commerçants qui avaient décidé de s'impliquer.

D'autre part, cent établissements commerciaux ont accepté de consentir un escompte aux membres de l'Age d'Or de la région. Ce rabais sera accordé à tous les détenteurs d'une carte de l'Age d'Or. Cette initiative de la Chambre de Commerce est donc appelée à connaître du succès.

Finalement, M. Prégent a tenu à féliciter le responsable de la Semaine de la P.M.E., M. Damiel Daoust.

Très peu de membres ont participé aux diverses activités organisées par la Chambre de Commerce de Valleyfield dans le cadre de la Semaine de la P.M.E. (Photo Le Soleil Pierre Langevin)

147 commerçants de Valleyfield ont offert des spéciaux jeudi dernier dans le cadre de la Semaine de la P.M.E. organisée par la Chambre de Commerce. (Photo Le Soleil Jacques Smith)



Un cargo grec, le "Paulinia" a enfoncé les portes de l'écluse 3 de Beauharnois hier mardi en après-midi, bloquant ainsi le traffic maritime pendant une période d'environ 36 heures. Les dommages ont été évalués à quelques millions de dollars. Le bateau a semble-t-il raté ses manoeuvres d'approche et enfoncé les portes qui devraient être enlevées au plus tard aujourd'hui mercredi. Deux portes de secours déjà en place, seront utilisées en attendant de réinstaller de nouvelles portes. On peut voir ici les travailleurs des écluses s'affairant à réparer les dégâts. (Photo Le Soleil Pat McKoy)

Centraide
Sud-ouest du Québec

VOUS, VOUS AVEZ LE CHOIX...

AUTOMOBILES RÉGATE
VALLEYFIELD
318, RUE DUFFERIN, TEL.: 373-4372

CLUB TOURISTE
133 VICTORIA VALLEYFIELD
Salle à manger ouverte
• Le midi, du lundi au vendredi inclusivement (menu du jour)
• Le samedi soir (table d'hôte)
AVEC OU SANS RESERVATION: 373-5290

Gagnez une PLANCHE A VOILE sur neige
2e PRIX
toute équipée VALEUR $850.00 Gracieuseté de SPORT KONEC
POUR PLUS DE DETAILS VOIR LA PAGE CONCOURS
$1,000 DE SOLEIL avec le soleil

Voulez-vous cesser de fumer?
INFORMATIONS:
371-7168
373-0586

La S.E.A.J. de St-Timothée n'a absolument rien à voir avec les élections municipales

En tant que Président de la Société d'Entraide Aspect-Jeunesse de St-Timothée, et au nom de l'ensemble de mes collègues au Bureau de Direction, je crois qu'il est indispensable que je fasse la mise au point suivante:

A la veille du prochain scrutin municipal qui aura lieu à St-Timothée (Village et Paroisse), de multiples rumeurs ont commencé à circuler à l'effet que l'Organisme "Aspect - Jeunesse" supportait l'un(e) ou l'autre des candidats en présence pour cette élection.

IL N'EN EST ABSOLUMENT PAS QUESTION!!!

Jamais notre organisme de bénévoles ne s'arrogera le droit de choisir ses élus municipaux: ce n'est pas son but, ni sa fonction, ni sa vocation... La SEAJ est responsable de l'organisation d'un événement annuel important, le Festival du Blé d'Inde de St-Timothée, et à chaque année, elle est fière de compter sur les supports de toute la population de St-Timothée et sa région de même (et surtout) de tous ses élus municipaux.

La SEAJ tient d'ailleurs à souhaiter la meilleure des chances à tous les candidats (hommes ou femmes) qui ont eu le courage de leurs idées en décidant de se présenter à ces élections.

La SEAJ sera heureuse de travailler de concert avec tous les membres élus des nouveaux conseils municipaux, dès qu'ils entreront en fonction: en 1984, c'est notre dixième anniversaire et il faut commencer dès maintenant à le préparer.

Bernard Goyette,
président de la S.E.A.J.

Journée de la santé à Huntingdon

Du nouveau à Huntingdon cet automne! En effet, le C.L.S.C. en collaboration avec le club optimiste de Huntingdon travaillent à l'organisation d'une "Journée de la Santé"

Une journée où, avec la population, nous essaierons de répondre à quelques interrogations: c'est quoi être en santé? que fait-on pour le savoir et la garder? Une équipe du personnel du CLSC avec des bénévoles du club optimiste nous guideront dans cette connaissance de soi.

On nous dit souvent: "pour être heureux, il faut être en santé" et "la santé vaut mieux que la richesse" mais quand nous offre-t-on de connaître notre état de santé? Le C.L.S.C. en profitera pour présenter quelques-uns des programmes susceptibles, de maintenir, d'améliorer ou de recouvrer ce cadeau si précieux.

Nous serons en mesure de vous dire votre taux de sucre dans le sang, votre groupe sanguin, votre pression artérielle. Des infirmières seront disponibles pour les vaccins contre la grippe.

Peut-être voulez-vous savoir les services offerts aux femmes enceintes, aux bébés naissants, aux nourrissons? Une infirmière est responsable de la "Clinique préscolaire" il est important de corriger tôt les petits défauts de langage, de vision et d'audition.

Que fait un travailleur social ou un organisateur communautaire dans un C.L.S.C.? Ce sont autant de questions auxquelles nous essaierons de répondre et plus vous viendrez nombreux, plus nous connaîtrons nos vesoins. Ainsi, nous pourrons développer des programmes qui répondent à vos vrais besoins.

Dans l'édition du Gleaner de la semaine prochaine, nous publierons le programme détaillé. Cette journée aura lieu le samedi 12 novembre de 10h à 17h au C.L.S.C. au 163 rue Châteauguay, Huntingdon.

Réservez dès maintenant votre samedi!

Peter Rozon, un gars très connu et impliqué

Tout le monde connaît PETER ROZON, un gars du Nord! 45 ans, résident du quartier Champlain et de la paroisse Sacré-Coeur depuis 1961, marié à Jacqueline Richer (née dans le quartier Champlain et y résidant depuis toujours) 3 enfants: Marie, 21 ans, Eve, 18 ans et Robert, 17 ans.

-photographe commercial et industrtiel de 1954 à 1976;
-conseiller en communications au journal Le Soleil du St-Laurent de 1967 à 1983 et directeur de ce même journal de 1978 à 1983;
-membre fondateur du Club Lions Valleyfield;
-membre fondateur du Hockey Mineur;
-Chevalier de Colomb, 3ième degré, Conseil 1180;
-membre bienfaiteur de la Garde Champlain;
-membre de la Chambre de Commerce;
-membre du Club des Bons Copains Valleyfield;
-membre du comité organisateur des Fêtes du Centenaire de Valleyfield en 1974;
-membre du comité de parents des écoles Sacré-Coeur et Edgar Hébert;
-membre 4ième degré, Chevaliers de Colomb, Assemblée Colonel Salaberry;
-conseiller municipal depuis 1979;
-ex-délégué du conseil de la Commission d'Urbanisme;
-directeur provincial de l'Association Québécoise d'Urbanisme;
-membre du bureau de direction du Club Nautique de Valleyfield et délégué du conseil au comité organisateur des régates Internationales de Valleyfield;
-membre de l'AQDR (Association Québécoise des Retraités)
-collaborateur de l'Age d'Or du Sacré-Coeur
-conseiller responsable de la construction d'HPR (Habitation pour personnes retraitées dans le quartier Champlain)
-membre fondateur de l'Association socio-culturelle de Salaberry de Valleyfield Inc.

Ce n'est pas d'hier que PETER ROZON est impliqué dans la communauté, le quartier, la municipalité et la province.

Un gars: dévoué, disponible, accessible, à l'écoute honnête, compétent, courtois, d'équipe avec un franc parler.

Depuis plus de 25 ans, au moins 25 heures de bénévolat et d'implication communautaire par semaine.

Avec ROZON, vous en aurez toujours plus!

Une délégation très représentative s'est présentée à la résidence du conseiller PETER ROZON pour l'inviter officiellement à se présenter candidat aux élections municipales du dimanche 6 novembre prochain. Au nombre des contribuables présents, il y avait l'ex-conseiller du quartier pendant 21 ans M. Napoléon Lalonde, M. Arthur Jourdain, M. Bruno Girard et plusieurs autres. Après une campagne active au cours des 8 dernières semaines et FORT de l'appui de plus de 1,400 électeurs du quartier, PETER ROZON a confirmé sa candidature au poste de conseiller dans le quartier CHAMPLAIN no. 4: PETER ROZON poursuit la visite du quartier et ceux qui n'étaient pas présents lors de la visite du candidat et qui désirent le rencontrer personnellement n'ont qu'à communiquer avec lui au 371-0282. (Photo Le Soleil)

Election St-Timothée Paroisse
Suzanne BOURGON
Candidate échevinage

Siège No. 4

DISPONIBILITE
La population bénéficiera d'un échevin à plein temps.

EXPERIENCES PASSEES
Implication dans des organismes communautaires et sportifs.

REPRESENTATION
Femme active et déterminée qui saura bien représenter les citoyennes et citoyens de notre municipalité.
Parce que les femmes doivent être entendues et représentées aux affaires municipales.

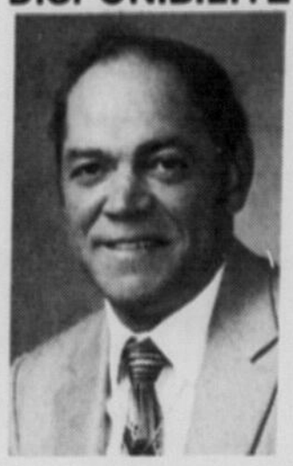
VOTEZ LE 6 NOVEMBRE 1983
Siège No. 4 J'y serai

Suzanne BOURGON X

St-Timothée Paroisse
Candidat au siège No. 5

DISPONIBILITE

LOISIRS



BENEVOLAT

Conservons le seul candidat
de la classe agricole avec expérience
dans le domaine municipal.

Dimanche le 6 novembre 1983
VOTONS

Daoust Rolland X

ST-TIMOTHÉE
(paroisse)
PHILIPPE JULIEN
CANDIDAT
AU SIÈGE
No. 1

A l'écoute des citoyens de St-Timothée paroisse M. Julien sollicite un autre mandat à l'échevinage.
C'est avec 10 années d'expérience et une grande disponibilité que M. Julien demande votre appui lors du 6 novembre prochain.

AU SIÈGE NO 1,
VOTONS BIEN AVEC...

PHILIPPE JULIEN X

GAGNANT DU 2e TIRAGE

La gagnante du deuxième tirage a été Mme Marguerite Montpetit, 5 rue de l'Eglise, Valleyfield. Sur la photo apparaissent Jacqueline Rozon, conseillère en publicité, Gerry Butt, propriétaire du Restaurant Parasol, Mme Héléna Liberatoré, co-propriétaire de Sport Konec, Lison Laroche, conseillère en voyage à l'Agence Robert Sauvé, Daniel Demers, gérant de Sport Dubo et Ginette Gignac secrétaire au Journal Le Soleil.

Voulez-vous cesser de fumer?
INFORMATIONS:
371-7168
373-0586

Continuité, expérience et disponibilité

Jean-Noël Tessier: le choix de St-Timothée

Dans le cadre des élections municipales du village de St-Timothée, JEAN-N TESSIER candidat à la mairie de cette municipalité lors du scrutin du 6 novembre prochain, résume ici sa campagne et son programme d'action:

"Au cours de ma campagne qui s'achève, j'ai visité plus de 95% des foyers de notre municipalité et j'espère être en mesure de visiter ceux qui étaient absents lors de mes visites, d'ici le jour du scrutin.

Au cours de ces rencontres, j'ai pris note des points de vue des contribuables sur l'administration municipale antérieure. J'ai constaté également les attentes des payeurs de taxes envers le prochain maire qui sera appelé à diriger l'administration municipale pour les quatre prochaines années.

Les principales préoccupations de nos concitoyens, qui se dégagent de ces visites, s'articulent autour du leadership de la table du conseil dans les nombreux dossiers, tant régionaux que locaux, avec lesquels la prochaine administration municipale sera confrontée, du projet d'aménagement du parc municipal et régional des Iles de St-Timothée et de la stabilisation du compte de taxes.

Je réitère ce que j'ai dit dans mon allocution de nomination du 23 octobre dernier à l'effet que mon programme s'inscrit dans le cadre de la continuité de tout ce qui a été entrepris, que je m'engage à poursuivre la rationalisation des dépenses et leur stabilisation, à respecter les contribuables par une administration saine et à leur assurer des services de qualité.

Quant au projet d'aménagement du parc municipal des Iles de St-Timothée, j'ai dit que sa réalisation était essentielle pour le Village de St-Timothée, que les payeurs de taxes de St-Timothée n'ont pas les moyens de financer seuls ce projet, qu'il est réalisable d'ici 1990 et je me suis engagé à les consulter avant d'entreprendre ces travaux d'envergure.

En terminant, je souhaite que les contribuables se rendront très nombreux aux urnes le jour du scrutin pour exprimer leur choix et me donner un mandat fort comme Maire du Village de St-Timothée."

Comité d'Election
JEAN-N TESSIER

Jean-Noël Tessier

Micheline Caron a foi en l'avenir de St-Timothée

Le 23 octobre, à la mise officielle en candidature, c'est avec une grande attention que l'assemblée présente a écouté le manifeste de Micheline **CARON**, sa profession de foi en l'avenir de St-Timothée, son programme de réalisations futures qui prennent racine dans l'oeuvre de M. Florian Paiement poursuivi avec tant de zèle par Michel Lapierre.

Micheline Caron

Son discours avait un tel accent de sincérité, s'appuyait sur tant de faits convaincants que la vocation future des Iles de St-Timothée en tant que parc récréationnel, sous un tel leadership, a balayé les dernières hésitations des personnes présentes. Micheline **CARON** c'est vraiment le maire capable de représenter l'ensemble des aspirations de tous les citoyens et améliorer la qualité de vie de chacun. Pour réaliser une oeuvre valable, il faut en avoir une claire vision. Nul ne peut convaincre, s'il n'est sincère.

Le premier point remarquable de son programme: les Iles de St-Timothée, pivot du développement économique de la municipalité. Cette réalisation amènera la création de nouveaux emplois, retombées économiques, réalisation de projets d'envergure... étalé sur une période de 5 à 10 ans. Des subventions en défraieront les coûts.

Au niveau du loisir, tous les organismes actuels doivent s'unir pour redéfinir clairement les besoins vitaux de la population.

La réponse favorable du Conseil Culturel de la Rive-Sud tant qu'à leur appui financier futur, démontre leur grande considération pour le projet d'aménagement des Iles. Cette confirmation lui est parvenue le 26 octobre dernier au bureau de la Municipalité, suite à de nombreuses démarches. Cela prouve que Mme Micheline **CARON**, conseiller municipal est vraiment prise au sérieux dans les hautes sphères de l'administration gouvernementale.

Si vous voulez renforcer sa position pour l'avancement de ce dossier, un seul choix s'impose... Votez Micheline CARON.

Comité d'élection Micheline Caron.

ST-TIMOTHEE PAROISSE

Un nouveau maire au travail

ST-TIMOTHÉE AU TRAVAIL

DISPONIBILITÉ	OUI	MON PATRON C'EST MOI
ACCESSIBLE	OUI	5 JOURS PAR SEMAINE AU COMMERCE
COMPÉTENT & EXPÉRIMENTÉ	OUI	HOMME DE DÉCISION FONCTION PUBLIQUE OFFICIER SYNDICAL ADMINISTRATEUR
PROGRAMME	OUI	UN CONSEIL AU TRAVAIL

1. Programme municipal de création d'emplois par la contribution des patrons, travailleurs, et municipalité.
2. Service d'aide aux citoyens, disponible à la municipalité, pour simplifier la rédaction des formules gouvernementales.
3. Administration plus efficace et plus proche des citoyens. Le maire recevra les contribuables au bureau, un jour par semaine, de 9.00 AM à 8.00 PM. sur rendez-vous.
4. Développement urbain ordonné.
5. Planification rentable des loisirs et du tourisme.
6. Redistribution prioritaire des budgets.
7. Contrôle sévère des dépenses.

ST-TIMOTHÉE AU TRAVAIL

"Il faut affirmer la vocation de St-Timothée et donner à la municipalité une croissance économique à la grandeur de ses possibilités."

Réal Miron

LE 6 NOVEMBRE 1983

MIRON REAL X

St-Timothée paroisse, siège numéro 3

Denis Chatigny, l'énergie au travail!

DENIS CHATIGNY

C'est avec beaucoup d'enthousiasme que j'envisage mon mandat comme conseiller municipal. Les gens qui m'entourent lors de cette campagne ne cessent de m'encourager et m'incitent par le fait même à donner le maximum de moi-même. Je tiens à rassurer la population que mon objectif n'est pas de tout chambarder à la table du Conseil. Cependant, St-Timothée Paroisse n'ayant cessé de progresser, a intérêt à accueillir des candidats qui possèdent de l'énergie, du dynamisme et un désir de conserver une harmonie qui mène à la prospérité. La capacité de travailler en groupe, l'intérêt de s'impliquer dans les dossiers économiques et d'actualité doivent caractériser les nouveaux élus.

Pour ma part, je souhaite hériter de dossiers dits économiques, ou tout autre dossier urgent où une action rapide et vigilante serait requise.

J'ai des idées sur les nouvelles façons d'administrer et de faire de la gestion et, avec l'aide de mes collègues, je souhaite en faire bénéficier St-Timothée Paroisse.

Or, le 6 novembre 1983, AU SIEGE NO. 3, ON VOTE ENERGIE, ON VOTE CHATIGNY!!!

VOGGUE

En vedette

SAMEDI 5 NOVEMBRE

Tous les mercredis

SOIREE du DOLLAR

ADMISSION: $1.00

BIERE ET FORT $1.00

Tous les jeudis

Soirée en Folie

avec Christian Lavoie de CKMF

"LA RIGOLADE A SON MEILLEUR"

LE BAR SERA OUVERT EN 3 OCCASIONS DE 15 MINUTES DURANT LA SOIREE

DISCO

édition spéciale

BOULEVARD LANGLOIS VALLEYFIELD

VOTEZ RAYMOND LEBOEUF

Siège No. 2

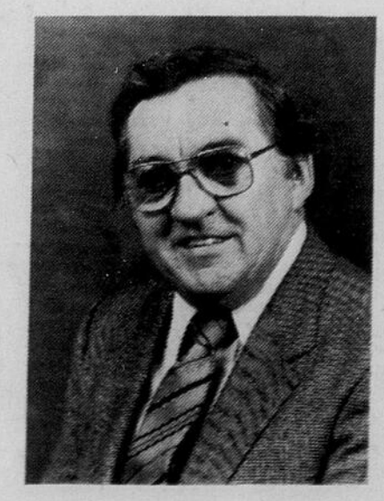
ST-TIMOTHEE PAROISSE

Propriétaire de Fenêtres Salaberry sise à 163 rue Armand à Nitro, cet homme d'affaires bien connu de la région, offre son expérience et sa grande disponibilité à répondre aux besoins des citoyens de cette belle municipalité.

Plus de planification dans l'exécution des tâches, aiderait à résoudre certains problèmes qui existent présentement au sein de la paroisse.

De plus, un contrôle et une expertise des dépenses, donneraient plus d'efficacité à l'argent des contribuables.

Avec le conseil élu, je ferai de cette municipalité, une place où il fait bon vivre.



RAYMOND LEBOEUF X

Woolco Offres Plus*

*** Offres en vigueur jeudi, vendredi et samedi seulement. Venez tôt pour un meilleur choix!**

Achat spécial! Soutiens-gorge

Modèles nos 2913, 2953, 2998, 1545 et 1800. 32,34, 36 A,B,C. Certains magasins n'offrent qu'une partie de cette marchandise.

RABAIS DE $14!

Coin petit déjeuner compact

Un achat fantastique. Surface antiadhésive facile à nettoyer. Couvercle bombé. Voyant

Prix courant Woolco, chac.: 53.96

Poêle en aluminium

25 cm. *Prix courant Woolco, chac.: 22.47*

CHAC.: **9.99**

RABAIS DE 40%!

PAPIER D'EMBALLAGE POUR NOEL

A ce bas prix, achetez-en plusieurs rouleaux. Paquet de 3 rouleaux. Motifs et tons variés 72,2x607,2 cm.

Prix courant Woolco, le paquet: 5.95

3.38 le paquet

BIDON DE 4 L D'ANTIGEL PRESTONE

Bon achat! Remise du fabricant. Voir l'étalage dans la succursale. Limite de 2 par client.

6.99 Chac.

Achetez Woolco... partez gagnant!

CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin Valleyfield

LE REPAS A $2

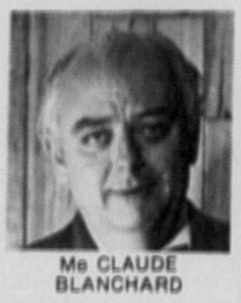
UNE TRES BONNE RAISON POUR VENIR MANGER CHEZ... **Woolco**

Campagne électorale à St-Zotique

Le progrès: au centre du programme de l'équipe Blanchard

La mise en opération d'un programme de voirie municipale, la phase II du développement touristique et plus particulièrement de la plage et le soutien au développement de l'infrastructure d'accueil pour les touristes; tels sont les éléments sur lesquels insistera prochainement le programme électoral de l'équipe du maire sortant Claude Blanchard à St-Zotique.

Dans un communiqué remis aux médias le premier magistrat de St-Zotique a tenu à dévoiler les grandes lignes d'un programme axé sur le thème du progrès, tant celui réalisé depuis une dizaine d'années que celui visé par les projets déjà en chantier tels la plage et le tourisme ou le programme de pavage des rues de la municipalité.


Me CLAUDE BLANCHARD

S'appuyant sur des réalisations ayant généré des subventions de plus de 3,000,000$ au cours des dix (10) dernières années et ce, dans le domaine des travaux publics (aqueduc et égouts) autant que dans celui des loisirs et du plein air (plage et parc de baseball), le maire Blanchard met en relief les retombées de ces projets: "Nous avons également attiré des subventions qui ont, au cours des deux dernières années créé une vingtaine d'emplois par année pour nos jeunes", de dire le grand responsable de l'implantation du tourisme à St-Zotique.

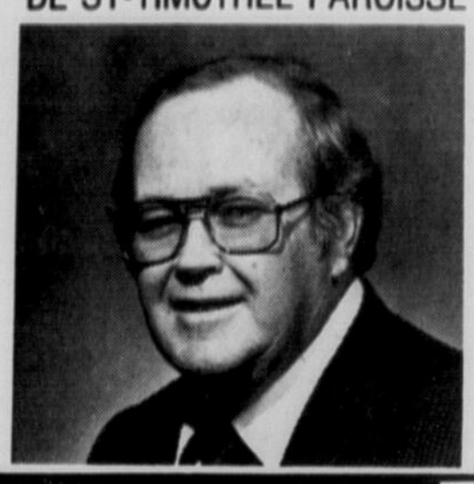
CAMPAGNE ELECTORALE A ST-ZOTIQUE.

Au chapitre des finances municipales, deux faits intéressants à souligner également. Les actifs immobilisés ont passé, en dix ans de 673,817$ à 2,816,374$.

De plus, la municipalité a enregistré un surplus budgétaire de l'ordre de 111,000$ en 1982 et les taxes, par conséquent, n'ont pas été haussées depuis 1980.

ENGLISH
CATHOLIC MASS
EVERY SUNDAY 9.00 A.M.
SISTER'S CHAPEL DOMINICAN
247 CHEMIN LAROCQUE, VFLD
ST. IGNATIUS GUILD

DIMANCHE LE 6 NOVEMBRE
On vote JEAN LAVALLEE
A LA MAIRIE
DE ST-TIMOTHEE PAROISSE
DISPONIBILITE



INTEGRITE
A LA MAIRIE VOTONS:
JEAN LAVALLEE
X

St-Zotique

Yvon Leroux se veut un maire à l'écoute de ses citoyens

La dernière semaine s'annonce fébrile à St-Zotique alors qu'on s'engage dans les derniers jours de la campagne électorale.

Yvon Leroux, très confiant, a présenté récemment à la population le programme de son équipe.

"On a comme objectif de travailler en collaboration avec les citoyens afin que chacun soit fier de sa municipalité."

On préconise une meilleure planification des dépenses pour le développement de la municipalité.

"Il sera important que l'hôtel de ville devienne plus accessible aux citoyens en favorisant une participation plus active de ceux-ci à la table du conseil- tout cela dans le but de diffuser une meilleure information."

"On a l'intention de donner priorité au développement domiciliaire en réglant les problèmes avec l'environnement et en facilitant l'obtention de permis de construction. Le conseil étudiera la possibilité de venir en aide aux nouveaux propriétaires en participant au programme "Corvée Habitation."

"La base nautique devrait devenir un parc municipal pour les citoyens de St-Zotique. Un projet sera mis de l'avant pour l'aménagement de ces arpents verts."

"Avec une meilleure gestion des revenus et dépenses de la plage, on est confiant de pouvoir y permettre l'accès gratuitement à tous les résidents de St-Zotique."

"On étudiera la possibilité de former des districts électoraux dans la municipalité; ce qui amèneraient des élections générales à tous les quatre ans."

"On ne prévoit aucune hausse du taux de la taxe pour l'an prochain."

"Parmi les projets, on envisage par le biais d'octrois gouvernementaux, l'aménagement d'une piste cyclable et de jogging et l'amélioration des voies pédestres de la municipalité pour un mieux-être des citoyens et particulièrement du troisième âge.

M. Leroux entend donner priorité à l'environnement.

M. Leroux se dit conscient des problèmes de la municipalité et des solutions qu'il pourra y apporter.

Sa devise sera de consulter, informer et servir.

Finalement, M. Leroux souhaite que les électeurs appuient les candidats Gilles Gatien (siège I) et Paul Delavictoire (siège 4).

YVON LEROUX

ST-TIMOTHEE VILLAGE
Micheline CARON
- POUR UN MAIRE A PLEIN TEMPS
- POUR UN MAIRE QUI A L'EXPERIENCE ET LA COMPETENCE NECESSAIRE
- POUR UN MAIRE QUI A LA CONFIANCE DES GENS
- POUR QUE ST-TIMOTHEE CONTINUE A GRANDIR ET A PROSPERER

DIMANCHE LE 6 NOVEMBRE A L'ECOLE ST-ANDRE RUE ST-LAURENT
VOTONS Micheline CARON X

SALON DE FOURRURES
Albert Dandurand
303 RUE VICTORIA VALLEYFIELD
FURS
TEL: 373-1061

FAITES VOTRE MISE DE COTE
30% DE RABAIS
Sur achat, nous reprenons votre vêtement usagé en échange.
CMB VISON CANADA Majestic
LA FOURRURE c'est notre spécialité
52 ANS D'EXPERIENCE combinées de père en fils
303 VICTORIA VALLEYFIELD 373-1061

Woolco™
CENTRE DU PNEU ET DE L'AUTO
COMPAREZ NOS PRIX

Pneus radiaux "Ultra Trac II" ou "Ventura II" pour l'hiver
Installation sans frais supplémentaires
GARANTIE CONTRE DOMMAGES ROUTIERS
Si un pneu acheté est rendu inutilisable à cause de coupure de verre ou de pierre, choc ou crevaison, dès lors, sur présentation de cette garantie, ce pneu sera réparé ou remplacé au prorata de l'usure par un nouveau pneu Hallmark. Voyez les détails à votre succursale.

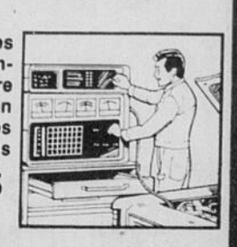
Pneus "Ultra Trac II"
• Sulpture profonde se nettoyant pour offrir une meilleure traction en tout temps. • 2 ceintures d'acier pour une résistance accrue à l'usure. • Plis de polyester pour un roulement silencieux.

Pneus "Ventura II"
• Pour une bonne traction • Offre un roulement plus doux • Ceintures de fibre de verre • Plis de polyester pour un roulement silencieux.

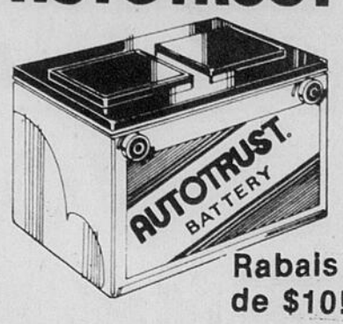
	"Ultra Trac II"	"Ventura II"
*P155/80R-12	—	$46
*P155/80R-13	—	$49
*P165/80R-13	—	$51
*P185/80R-13	—	$51
P185/75R-14	—	$56
P195/75R-14	$65	$59
P205/75R-14	—	$62
P215/75R-14	—	$67
P205/75R-15	—	$67
P215/75R-15	$72	
P225/75R-15	$75	$69
P235/75R-15	$81	— —

* 1 pli de polyester et 2 ceintures de fibre de verre.

Mise au point hivernale
Mise au point pour allumage électronique
Nos mécaniciens qualifiés: • installeront de nouvelles bougies de résistance • vérifieront et régleront la mise au point du moteur et du carburateur • vérifieront la bobine d'allumage, le chapeau d'allumeur, la batterie, les tuyaux du système de refroidissement, les courroies, etc.
(Vis platinées et condensateur, $7 de plus)
Pour la plupart des voitures et camionnettes. Main d'oeuvre comprise. Main d'oeuvre et pièces additionnelles en sus
4 cylindres: 34.95
6 cylindres 39.95
8 cylindres 44.95



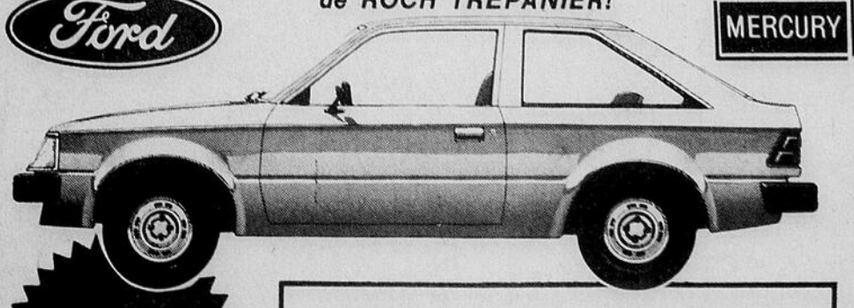
AUTOTRUST



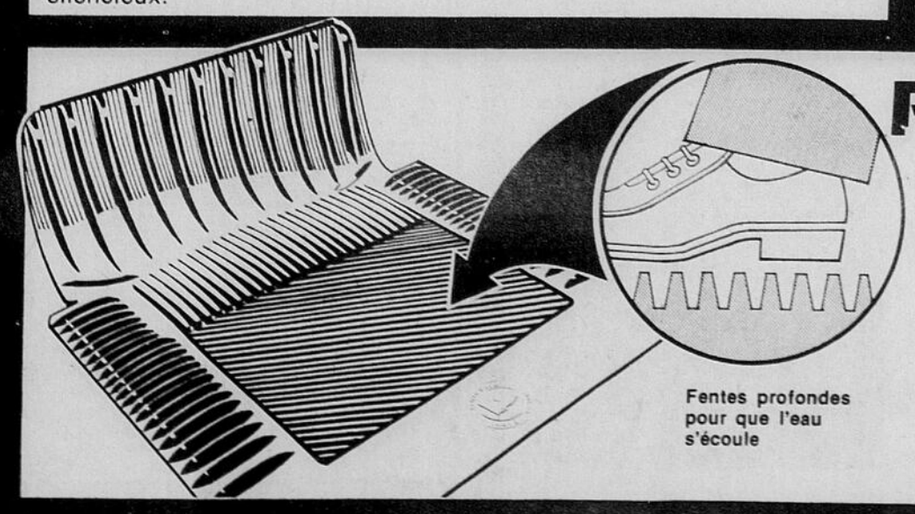
Rabais de $10!
Batterie sans entretien pour votre voiture. Garantie de 50 mois. Le prix comprend les frais d'installation.

Séries	Prix courants Woolco, chac.:	Chac.:
24	64.77	54.77
24F	64.77	54.77
74	68.77	58.77
42	64.77	54.77
45	61.77	51.77

Pourquoi vous contenter de peu, quand vous pouvez obtenir ce qu'il y a de mieux?
Avant d'acheter venez voir les experts de ROCH TREPANIER!
Ford MERCURY



GRATUIT
POUR UN TEMPS LIMITE SUR TOUTES FORD ESCORT 84 OU MERCURY LYNX 84 GARANTIE 5 ANS OU 80,000 KM SUR ROUAGE D'ENTRAINEMENT
SPECIAL POUR UN TEMPS LIMITE
FORD ESCORT L.F.S. 1984
à partir de 6495.00
TRANSPORT EN SUS
Commandez la vôtre dès maintenant
FORD MERCURY
ROCH TREPANIER AUTOMOBILES inc.
COIN RIDGEROAD ET FRANCOIS CLEYN
HUNTINGDON 264-5356
ESSAYEZ DONC UNE FORD POUR VOIR... TOUTE LA DIFFERENCE une expérience incroyable!



Fentes profondes pour que l'eau s'écoule
Pants Saver™ CAR MATS
Tapis pour la voiture
Pour protéger vos pantalons et les moquettes de la voiture.
Pour l'avant: 14.99 chac.
Pour l'arrière, chac.: 9.74
Prix en vigueur jusqu'au 8 novembre 1983. Venez tôt pour un meilleur choix!
Achetez Woolco... partez gagnant!
CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin Valleyfield
TEL.: 371-5245
LE REPAS A $2
UNE TRES BONNE RAISON POUR VENIR MANGER CHEZ... Woolco

St-Timothée village

Micheline Caron: femme d'action

Nous vous faisions part il y a quelques semaines que Micheline Caron posait sa candidature à titre de maire de St-Timothée Village. Micheline posait ce geste parce qu'elle sait être un porte-parole attentif et efficace pour ses concitoyens, elle n'a d'ailleurs jamais ménagé ni son temps ni ses efforts pour représenter les intérêts des payeurs de taxes. Sa grande disponibilité favorise grandement ses contacts avec les citoyens.

Micheline Caron a toujours travaillé avec les autres membres du conseil municipal, elle croit a un travail d'équipe et à cet effet elle rend un vibrant hommage à son prédécesseur. "Je désire poursuivre le travail amorcé par Michel Lapierre au cours des dernières années. Celui-ci mérite notre estime pour la façon dont il s'est acquitté de ses mandats, "disait-elle."

L'expérience acquise au cours des 6 dernières années ne peut qu'être profitable à la communauté. Elle a toujours été à l'écoute des gens et les positions qu'elle a défendues à la table du conseil municipal lui ont toujours été inspirées dans le meilleur intérêt des contribuables.

Elle est la personne capable par le biais d'une action calme et éclairée de faire en sorte que tout le monde y retrouve son dû dans le cadre et les limites des possibilités des payeurs de taxes. Elle connaît bien les dossiers actuellement actifs à la municipalité. Nous avons tout intérêt à avoir recours à ses services.

Micheline Caron est une personne de consultation habituée à travailler avec acharnement; la preuve en est faite depuis longtemps. Sa raison d'être est de servir et ceux qui la côtoient le savent très bien. C'est un bourreau de travail, pleine d'énergie et de dynamisme.

Ses actions passées et la façon dont elle a cheminé ses dossiers font d'elle la candidate idéale dont St-Timothée Village a besoin pour continuer à grandir et prospérer. Il faudrait donc pour cela, manifester votre appui en allant accorder votre vote dimanche le 6 novembre à cette FEMME D'ACTION qu'est Micheline Caron.

Comité pour l'élection de Micheline Caron.

Elections municipales à St-Zotique

Tourisme et voirie sont synonymes de progrès pour l'équipe Blanchard

Le maire Blanchard et l'équipe avec laquelle il souhaite travailler: M. Rolland Levac, Jacques Leduc, Robert Cousineau, Gilbert Levac, Michel Desormeaux, Edgar Méthot et Philippe Leroux. (Photo Le Soleil)

S'il n'en tient qu'au Maire sortant Claude Blanchard et son équipe, les éléments de progrès des prochaines années à St-Zotique tournent autour du développement touristique et d'un programme complet de voirie municipale.

C'est en ces termes que le premier magistrat de St-Zotique résumait les grandes lignes de force du programme électoral de son équipe vendredi dernier lors d'une tournée de presse régionale.

"Nous pensons pouvoir ainsi répondre aux besoins et désirs de la population, car, spécialement, en matière de tourisme, où la population de St-Zotique montrait dans un récent sondage qu'elle était satisfaite des progrès accomplis dans ce domaine", de lancer le maire sortant.

Quant au secteur de la voirie, le maire indique qu'un programme échelonné sur les cinq (5) prochaines années devrait permettre aux résidents de St-Zotique de circuler dans un réseau complet de rues pavées.

Le maire a finalement indiqué que le projet présentement en cours d'une bibliothèque municipale serait réalisé au cours du prochain mandat.

Fait à noter également, vous êtes le seul candidat à la mairie qui semble avoir un budget qui ressemble étrangement à celui d'un candidat à une course au leadership d'un parti politique.

Nous espérons que le 6 novembre prochain, le destin ne nous jettera pas un mauvais sort, et que nous pourrons continuer à vivre dans une municipalité qui, depuis sieurs années jouit d'une excellente santé financière.

Un groupe de citoyens.

St-Timothée paroisse

La Ligue des commerçants ne devrait pas siéger au conseil

Sûrement en vue de corriger le supposé affront qu'ils ont subi en début d'année, les candidats qui se sont alliés à M. Miron, s'ils sont élus, auront tous les pouvoirs d'ajuster leur taux de taxes et ainsi se servir avant de servir la collectivité.

En plus de ne posséder aucune expérience en politique et surtout en administration municipale, nous nous demandons de quelle façon ils pourront mettre à exécution le programme onéreux mis de l'avant par le chef de cette équipe, qui, nous disait-il lors de la nomination, n'existait pas.

Par contre les candidats qui se sont greffés à lui, ont tous le même comité d'élection, c'est à dire, celui de M. Miron.

Votre programme M. Miron, mis en application grèvera n'importe quel budget préétabli, à moins qu'une augmentation de taxes importante vienne éponger le déficit l'année suivante.

Nous avons également noté une contradiction dans notre programme en premier lieu, une série de services et de développements très dispendieux pour terminer avec un contrôle, dites-vous très sévère des dépenses.

Il paraîtrait lorsqu'une personne fait de folles dépenses inutiles, il est très normal par la suite, que cette même personne ait à subir les conséquences de ces extravagances.

En transposant les données de votre programme en argent il est facile d'additionner et totaliser des centaines de milliers de dollars qui ne tomberont sûrement pas du ciel.

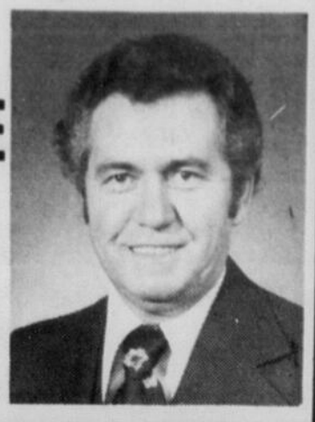
L'Age d'Or de Coteau du Lac

Le 22 octobre 1983 on fêtait les 10 ans de notre Club. Le tout a débuté par une messe à l'église de Côteau du Lac à 17h, célébrée par le curé Laurier Farmer, assisté de Gonzague Leboeuf, prêtre. Notre président Yves Deguire et son épouse Marie faisaient les honneurs de service. Dans la nef on remarquait tous les membres du Comité et Mme Laura Carrière, notre secrétaire a fait lecture de l'Evangile et de l'Epître. La communion et la quête honorées par les directeurs du Club. Nous sommes ensuite passés du caractère religieux à la fête sociale au Pavillon Communautaire (150e) où un cocktail nous attendait suivi d'un succulent repas de boeuf au jus, vins, salade, dessert, hors d'oeuvres, dessert et breuvages. Le tout servi par le Buffet Simon. M. H. Herbert, député de Vaudreuil ainsi que son épouse présidaient la table d'honneur ainsi que les notables et aussi ceux et celles qui ont contribué par les années précédentes à la vitalité de nos dix ans d'existence. Pendant le souper Madame Nicole Diotte nous a fait l'honneur de belles chansons à son orgue en attendant l'orchestre de Bertrand Lefebvre qui a fait danser plus de 350 personnes pour la soirée qui s'est terminée par la dégustation de gâteaux et café vers minuit.

On est venu de tous les endroits et nous n'avons eu que des éloges à l'égard des organisateurs qui ont donné bénévolement temps et démarches pour faire de cette fête un succès dont on se souviendra longtemps. Un merci personnel à tous nos vendeurs de billets.

Cécilia Blais, publiciste

ST-TIMOTHEE PAROISSE
A la mairie...
ROLAND LATREILLE



- DYNAMISME
- COMPETENCE

Votons pour le progrès
DIMANCHE 6 NOVEMBRE
au poste de maire
VOTONS
ROLAND LATREILLE X

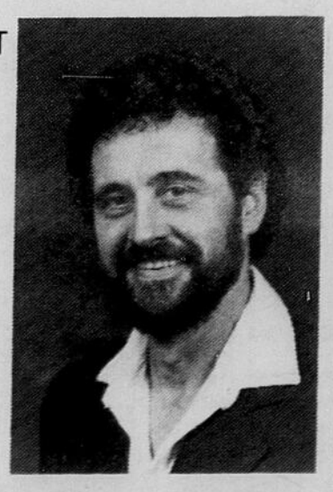
St-Timothée Paroisse
Le 6 novembre 1983
ON VOTE
DENIS MAJOR
LE CANDIDAT DE LA MAJORITE
SIEGE No. 4
IMPLICATION INTEGRITE

MAJOR DENIS X

ST-TIMOTHEE PAROISSE

Ma candidature au poste de conseiller municipal ne s'arrêtera pas simplement du fait d'obtenir un fauteuil de conseiller pour m'y asseoir une soirée par mois, mais plutôt de mettre mon expérience d'administration au profit de tous les citoyens de la Paroisse de St-Timothée.

- UN GARS QUI CONNAIT LES LOIS
- COMMERCANT PROPRIETAIRE DE ST-TIMOTHEE DIESEL
- GESTIONNAIRE
- TRES DISPONIBLE
- AU SERVICE DE TOUS



EFFORT + DISPONIBILITE = SUCCES

RICHARD CHARETTE X
CANDIDAT À L'ÉCHEVINAGE

SIEGE NO. 3
PUBLIE PAR LE COMITE DE RICHARD CHARETTE

Avis

Hydro-Québec désire informer la population des municipalités de Valleyfield et Coteau Landing, qu'ils seront à effectuer l'enlèvement des estacades de sécurité au Barrage Coteau plus précisément aux Barrage No. 1 et 3, et ce, à partir de mercredi le 26 octobre 1983.

Hydro-Québec

TOUT NOUVEAU à Beauharnois
Bernard FLEURISTE ENR
Une visite au magasin vous donne la chance de gagner
UN MAGNIFIQUE
VASE SUR PIED
EN PORCELAINE
avec plante
(FOUGERE)
Valeur de
$300
(AUCUN ACHAT REQUIS)
TIRAGE SAMEDI 5 NOVEMBRE

FLEURS
POUR TOUTES OCCASIONS
- Créations exclusives
Naissance, mariage, mortuaire, plantesvertes, fleurs coupées, plantes de sole, fleurs séchées
• CADEAUX • FAIRE-PARTS
• CARTES DE REMERCIEMENTS

Tél.: 429-2230
92 ELLICE BEAUHARNOIS

Woolco *On croit encore au Père Noël*

25% DE RABAIS
Chemises habillées

Forsyth

• Modèles unis, à rayures ou ton sur ton • Col mode • Manches longues Pour une allure soignée! Polyester-coton. Homme 14½ à 17.

Prix courant Woolco, chac.: 19.88

AU CHOIX **14.88** CHAC.

SERGE ST YVES

RABAIS DE 25%!
CRAVATES FAITES AU CANADA
Cravates "Serge St. Yves" fabriquées au Canada. 100% polyester. Choix de motifs et de teintes.
Prix courant Woolco, chac.: 4.47
AU CHOIX **3 pour $10**

Prix en vigueur jusqu'au 5 novembre 1983. Venez tôt pour un meilleur choix.
Achetez Woolco... partez gagnant!
Woolco CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin Valleyfield

Avis aux manoeuvres du local 62

N'allez pas voter, vous resterez membres de la FTQ-Construction

Le coordonnateur provincial des manoeuvres de la FTQ-Onstruction, Richard Major, a fait savoir aux journaliers membres du local 62 FTQ-Construction, qu'ils n'ont pas besoin d'aller voter pour demeurer membres de la centrale majoritaire.

CONFUSION

Malgré la confusion créée volontairement par certains permanents qui ont quitté la FTQ-Construction, nous avons maintenant l'assurance que les journaliers du local 62 vont demeurer dans nos rangs.

MAJORITE ACCRUE

M. Major a révélé qu'un sondage effectué dans la région de Valleyfield démontre en effet que non seulement les membres demeureront fidèles à la FTQ-Construction, mais que celle-ci fera des gains importants.

"Nous sommes implantés dans la région depuis 11 ans, de remarquer M. Major. Notre bureau demeure le même, au 5, rue du Marché à Valleyfield (téléphone 373-2555), et il y restera. Il ne s'agit pas d'une promesse en l'air comme en font certains représentants de l'union américaine.

L'AMI

La FTQ-Construction mise beaucoup sur la nouvelle structure qu'elle a mise sur pied pour les manoeuvres (journaliers). Il s'agit de l'Association des Manoeuvres Interprovinciaux. (L'AMI). C'est un syndicat de métier, comme le local 62, mais il n'a plus d'attaches avec les USA.

"Nous avons voulu mettre un terme à un gaspillage qui avait trop duré, de dire M. Major. Au cours des huit dernières années, le local 62 avait payé une "rançon" d'un million et demi pour rien à Washington. Il n'est pas étonnant qu'il ait accumulé un déficit de plusieurs centaines de million de dollars. Rien n'est revenu des USA sous forme de services. L'AMI va pouvoir consacrer tout cet argent aux services. Nous allons assurer plus de présence sur les chantiers et plus d'assistance à nos membres en chômage.

PRIORITE AU SERVICE

M Major insiste beaucoup sur la priorité que l'AMI donne aux services. Cette dernière, conjointement avec d'autres métiers de la FTQ-Construction, offre à ses membres les services de 15 représentants, dans autant de bureaux partout à travers le Québec.

"L'Union américaine se vante d'avoir beaucoup de représentants. Si l'on retranche le trois mort parmi les anciens représentants du local 62, il ne restera malheureusement plus grand monde, de dire M. Major.

NOUS REFUSONS L'ISOLEMENT

"Les permanents qui ont quitté la FTQ-Construction contre l'avis des membres, essaient de les entraîner maintenant dans une centrale minoritaire. Ils prennent bien garde de leur dire qu'en quittant la majorité, ils risquent de n'être même plus représentés à la table de négociation. Ils seront plongés dans l'isolement.

L'AMI s'est donnée des structures provinciales et elle entend bien jouer le rôle qui lui revient dans la construction, tout en profitant de l'appui des grands corps de métiers qu'on retrouve à la FTQ-Construction.

Travailleurs de la construction

La CSN obtient le renouvellement automatique des cartes de classification

La CSN a obtenu du gouvernement québécois l'assurance du renouvellement automatique des cartes de classification des travailleurs de la construction.

Ces cartes, dont la majorité viennent à échéance le 1er mars 1984, seront renouvelées automatiquement par le ministère du travail pour l'ensemble des 90,000 salariés de l'industrie de la construction.

En annonçant aujourd'hui, en conférence de presse, cette réponse du gouvernement québécois, le président de la CSN, Gérald Larose, s'est dit heureux des résultats des démarches entreprises par la CSN-Construction depuis le mois de mai dernier.

Lors d'une rencontre avec le premier ministre René Lévesque, la semaine dernière, la président de la CSN a fait part au premier ministre des propositions mises de l'avant par la CSN-Construction dans son dossier sur "les chantiers noirs".

Le premier ministre a alors confirmé au président de la CSN que le dossier sur le braconnage des emplois dans l'industrie de la construction, rendu public par la CSN-Construction à la fin du mois de septembre, était "pris au sérieux" par son gouvernement.

Lors d'une rencontre ultérieure avec le ministre du travail, Reynald Fréchette, ce dernier a confirmé au président Larose l'intention du gouvernement du Québec d'entériner l'une des recommandations du dossier, soit le renouvellement automatique des cartes de classification.

Les modalités n'ont pas été fixées, a déclaré le président de la CSN, mais le gouvernement nous a donné l'assurance que les travailleurs qui n'ont pu accumuler les 1,000 heures nécessaires sur deux ans pour le renouvellement des cartes de classification ne perdraient pas ce permis de travail;"

"Près de 23,000 travailleurs qui n'avaient pas obtenu le minimum d'heures nécessaires au renouvellement de leur permis de travail attendaient cette réponse avec impatience" a précisé le président de la CSN.

"Ce que la CSN-Construction a obtenu, par les pressions de ses membres qui ont fait circuler pendant six mois une pétition nationale qui a recueilli plus de dix mille noms, c'est la protection du droit au travail pour l'ensemble des travailleurs de la construction du Québec"

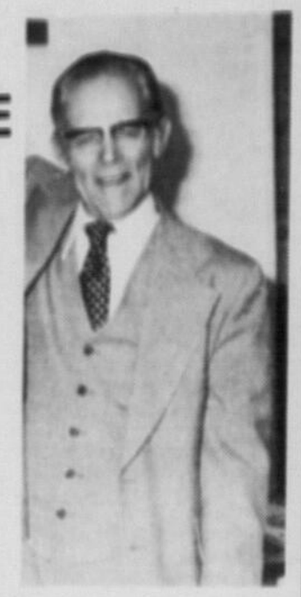
"La preuve est faite, a conclu le président Larose, que la CSN-Construction défend les intérêts des vrais travailleurs de la construction et qu'elle est capable d'obtenir des résultats concrets à leurs revendications".

Le scrutin municipal c'est sérieux!
CITOYENS DE LA PAROISSE
ST-TIMOTHEE PAROISSE

DIMANCHE LE 6 NOVEMBRE VOTEZ...

DE 8h00 A.M. A 6h00 P.M.

VOTEZ ADRIEN POIRIER
COMME CONSEILLER
SIEGE NO. 2



- EXPERIENCE
- DISPONIBILITE
- REALISATIONS NOMBREUSES:

TRAVAUX DE VOIRIE-TRAVAUX D'AQUEDUC ET D'EGOUTS-DRAINAGE DES TERRES-PROMOTION TOURISTIQUE

• aussi en voie de réalisation
MAISONS POUR VIEILLARDS HLM
MAISONS A PRIX MODIQUE

VOTONS POUR UN HOMME QUI CONNAIT BIEN LES DOSSIERS MUNICIPAUX... VOTONS...

ADRIEN POIRIER | **X**

OYEZ! OYEZ! TIRAGE

La Nichée du Carrefour vous donne la chance de gagner une fin de semaine dans les Laurentides toutes dépenses payées. Aucun achat requis seul une visite
En collaboration avec l'Agence Robert Sauvé
2e prix - 1 pièce unique de sculpture de Bob Trottier
3e prix - une pièce de poterie signée La Babiche
4e prix - 1 repas pour deux au Restaurant La Tabouleé
Exposition de peinture à compter du 1er novembre 1983
On aura sur place un portraitiste de talent qui fait votre portrait sur papier de velour pour seulement $35.00 avec ou sans rendez-vous. Celle-ci sera sur place les dimanches 6-13-20 nov

La Nichée du Carrefour
ARTISANAT
Francine Brault Leblanc
1655 CHEMIN STE-CATHERINE
ST-POLYCARPE 265-3802

ST-TIMOTHEE PAROISSE
Siège No. 5

ROGER POIRIER
Avec Roger c'est gagné

* UN GARS QUI VOIT A SON AFFAIRE
* UN GARS QUI AIME LES GENS ET QUI L'A PROUVE EN TRAVAILLANT 17 ANS AU SERVICE DU PUBLIC
* UN GARS REFLECHI

LE 6 NOVEMBRE
VOTEZ

C'est l'homme qu'il nous faut!

POIRIER ROGER | **X**

Voulez-vous cesser de fumer?

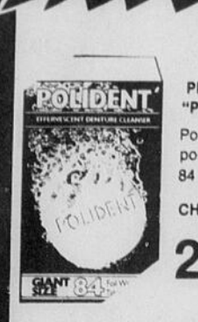
Woolco
Boutique des produits cosmétiques

SUPER SOLDE

SHAMPOOING BODY ON TAP
450 ml
CHAC. 2.99

COLORANT CAPILLAIRE "L'IMAGE" OU "CLAIRESSE" ET SHAMPOOING REVITALISANT 200 ml en PRIME.
Pour cheveux normaux
CHAC. 4.99

FIXATIF "ADORN"
Format 400 ml
CHAC.: 2.49



PRODUIT "POLIDENT"
Pour dentiers pour fumeur
84 comprimés
CHAC.: 2.79

RINCE BOUCHE "CEPACOL"
750 ml plus 250 ml en PRIME.
CHAC.: 2.29

SERVIETTES HYGIENIQUES LIBERTE NOUVELLE.
Boite de 30 mini serviettes.
CHAC.: 2.49

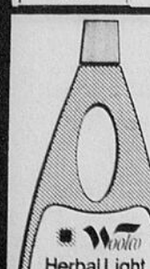
DENTIFRICE COLGATE
100 ml.
CHAC. 1.09

CREME A BARBE FOAMY DE GILLETTE
300 ml
CHAC. 2.09

PERMANENTE "PREMIERE DE L'OREAL"
CHAC.: 2.99

DESODORISANT ANTI-SUDORAL RIGHT GUARD OU SOFT & DRI
250 ml
CHAC. 2.39

25% DE RABAIS!
COLOUR COSMETICS DE COTY
Choix de mascaras, de maquillage liquide et de fars à joues. Teintes mode.
Prix courant Woolco, chac.: 4.49 à 5.19
CHAC. 3.37 à 3.89



SHAMPOOING REVITALISANT OU MOUSSE POUR LE BAIN "WOOLCO"
Format 1 litre
CHAC. 1.99

BOULES ABSORBANTES 'WOOLCO'
Paquet de 300 ordinaires ou de 100 géantes
LE PAQUET 0.99

HUILE "WOOLCO" POUR BEBES
500 ml
CHAC. 2.29

OFFRE SPECIALE! EAU DE COLOGNE "CHIMERE" EN ATOMISEUR
20g et parfum 6 ml en PRIME.
Prix courant Woolco, l'ens. : 13.95
CHAC. 9.89

CREME DE RINCAGE TAME
450 ml
CHAC. 2.59

SECHOIR PISTOLET CLAIROL PG1
1200 watts. 6 réglages de chaleur. Contrôle à thermostat. Buse pour jet d'air concentré
CHAC. 17.99

MINI-SERVIETTES "STAYFREE"
Paquet de 30
CHAC. 2.49

BAIN FACIAL AUX GRAINES D'ABRICOT
120 ml
CHAC. 3.49

PRIX RÉDUITS SUR LA PLUPART DES FRAGRANCES/PRODUITS COSMÉTIQUES

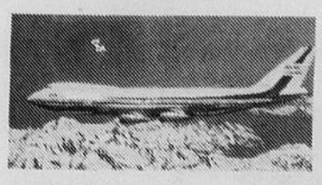
PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 5 NOVEMBRE 1983. VENEZ TOUT POUR UN MEILLEUR CHOIX.

Woolco — Achetez Woolco... partez gagnant!
CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin Valleyfield

LE REPAS A $2
UNE TRES BONNE RAISON POUR VENIR MANGER CHEZ... Woolco

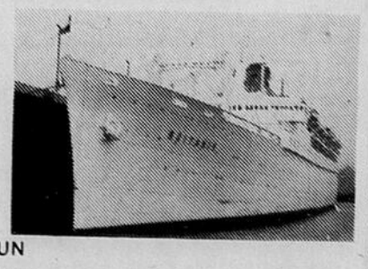
va go **VOYAGES TRAVEL**
SUPER OFFRES

RIO
1 OU 2 SEMAINE
VOUS SEUL SAUREZ LE PRIX PAYE!...



ACAPULCO
2 SEMAINES AVION-HOTEL
à partir de 559 00

SKI VOUS PLAIT!
1 SEMAINE A JACKSON HOLE AVION HOTEL-REMONTEE POUR 5 JRS
à partir de 799.00
AUSSI DISPONIBLE COLORADO-WHISTLER ET les ALPES



CROISIERE A CANCUN
AVION ET CROISIERE
à partir de 595.00
AUSSI DISPONIBLE AVEC VOTRE CROISIERE 1 SEMAINE A CANCUN

Autres destinations de rêve:
COSTA RICA-VENEZUELA-ILES CANARIES
INFORMATIONS: MARCEL ou AGATHE
TELEPHONEZ OU VENEZ-NOUS VOIR!
110 chemin LAROCQUE
VALLEYFIELD 371-1331

va go VOYAGES TRAVEL
LUNDI, MARDI, MERCREDI DE 10h00 A 18h00
JEUDI, VENDREDI, 10h00 A 20h00
SAMEDI DE 10h00 A 15h00

Woolco

RABAIS FANTASTIQUES POUR VOTRE FAMILLE, VOTRE FOYER ET POUR VOUS-MÊME - PORTEZ À MON COMPTE

LUNDI C'EST DU JOUR 1.44

Articles ménagers

- SACS A SANDWICHES BOITE DE 100 — 1.44
- PAPIER ALUMINIUM 12"x25 2 POUR — 1.44
- SAC A ORDURES EXTERIEUR PAQUET DE 18 — 1.44
- SAC A ORDURES INTERIEUR PAQUET DE 15 2 POUR — 1.44
- PROTEGE BRULEURS PETIT OU GRAND 2 POUR — 1.44
- PELLICULE D'EMBALLAGE 30 METRES — 1.44
- TRANSPARENT CHIFFONS PAQUET DE 12 — 1.44
- CHANDELLES 10" 8 POUR — 1.44
- SAC A LUNCH PAQUET DE 50 2 POUR — 1.44
- RAFRAICHISSEUR D'AIR AIR CARE 170 GR. 2 POUR — 1.44
- CADRES "BLOCK BUSTER" 5"x7" et 8"x10" — 1.44
- TASSES A CAFE — 1.44
- POUDRE A RECURER OLD DUTCH 400 GR. 3 POUR — 1.44
- ARTICLES STERILITE EN PLASTIQUE — 1.44
- ASSOUPLISSEUR PRINTEMPS — 1.44
- GANTS DE CAOUTCHOUC P.M.G. 2 POUR — 1.44
- EAU DE JAVEL JAVEX 3.6 LITRES — 1.44
- ASSIETTES EN ALUMINIUM 9" PAQUET DE 5 2 POUR — 1.44
- RAMASSE-POUSSIERE 2 POUR — 1.44
- SAVON A VAISSELLE WOOLCREST 1 LITRE — 1.44
- LIQUIDE POUR CUVETTE 24-24 350 ML 2 POUR — 1.44
- LUBRIFIANT EN AEROSOL 170 GR. — 1.44
- ACCESSOIRES DE PLASTIQUE "SUPER SEAL" — 1.44
- CINTRES EN PLASTIQUE PAQUET DE 3 2 POUR — 1.44
- RAFRAICHISSEUR D'AIR "ROLL AIR" — 1.44
- NETTOYEUR LIQUIDE "TOTAL" 500 ML — 1.44
- TAMPONS A RECURER JETS PAQUET DE 12 2 POUR — 1.44

Bijouterie - Cadeaux

- PORTE-MONNAIE — 1.44
- BOUCLES D'OREILLES COULEURS VARIES — 1.44

Aliments prêts à emporter

- PIZZA GINO 300 GR — 1.44
- THE WOOLCO 283 GR — 1.44
- SOUS-MARINS 2 POUR — 1.44
- SOUPE JULIENNE 500 GR — 1.44
- MARGARINE "LAFLAME" 900 GR — 1.44
- BREUVAGE F.B.I. PAQUET DE 6 — 1.44
- MARINADE 500 ML — 1.44
- HUILE DE MAIS 1 LITRE — 1.44
- BREUVAGE HAWAIAN PUNCH PAQUET DE 3 2 POUR — 1.44

Friandises

- BONBONS KEER 600 GR — 1.44
- BISCUIT GRANNY 600 GR — 1.44
- ARACHIDES 600 GR — 1.44
- CHOCOLAT EN SAC DE FILET — 1.44
- MAIS SOUFFLE SAC DE 300 GR 2 POUR — 1.44
- BARRE DE CHOCOLAT BRISEE 454 GR — 1.44
- BISCUIT "BIG VALUE" 700 GR — 1.44
- MAIS A ECLATER 850 GR — 1.44
- SOUPE WONG TONG 14 OZ — 1.44
- PATE DE TOMATE 156 ML 3 POUR — 1.44

Produits santé-beauté

- SAVONNETTES CASHMERE 90 GR. — 1.44
- ASPIRINES 24 COMPRIMES POUR BEBE 2 POUR — 1.44
- PATE DENTIFRICE CLOSE-UP TUBE DE 150 ML — 1.44
- RASOIR A JETER APRES USAGE BIC PAQUET DE 10 — 1.44
- CURE OREILLES WOOLCO BOITE DE 400 — 1.44
- BAUME POUR LEVRES LYPSIL 2 POUR — 1.44
- PASTILLES POUR LA TOUX "SUCRETS" — 1.44
- SHAMPOOING ET CONDITIONNEUR WOOLCO 350 ML — 1.44

Aliments Prêts à Emporter

- BOEUF FUME 454 GR 3 POUR — 3.44

Produits santé-beauté

- HUILE DE BAINS, SAVONS ET FRAGRANCES EN EMBALLAGE CADEAUX POUR NOEL AU CHOIX — 1.44
- RAFRAICHISSEUR D'AIR "LYSOL" EN AEROSOL 250 GR — 1.44

Tricot - Couture

- TISSUS AU METRE 115 CM DE LARGEUR — 1.44
- ASSORTIMENT DE DRAPERIE AU METRE 115 CM DE LARGEUR — 1.44
- PIECE DE FEUTRE 4 POUR — 1.44
- CISEAU POUR COUTURIERE — 1.44
- FINETTE AU METRE 90 CM DE LARGEUR — 1.44
- LAINE PHENTEX ORCHIDEE BALLE DE 100 GR. — 1.44
- FIL A COUDRE EN POLYESTER 6 POUR — 1.44

Le coin du fumeur

- TASSE A CAFE — 1.44
- BRIQUET A JETER ARPES USAGE — 1.44
- JEUX DE CARTES ENDUITES DE PLASTIQUE — 1.44

Serviettes - Articles de blanc

- LINGE A VAISSELLE PAQUET DE 2 OU DE 4 — 1.44
- DEBARBOUILLETTES PAQUET DE 3 — 1.44
- SERVIETTE EN COTON — 1.44
- COUSSINS OREILLER — 1.44

Offre Vedette du Jour 1.44

- PAPIER D'EMBALLAGE DE NOEL ROULEAU SIMPLE — 1.44

Papeterie - Jouets

- LIVRE A COLORIER — 1.44
- CASSE-TETE 500 PIECES — 1.44
- JOUETS ASSORTIS — 1.44
- RUBAN ADHESIF ROULEAU DE 36 MM 3 POUR — 1.44
- COLLE KRAZY GLUE — 1.44

Horticulture - Animalerie

- LITIERE POUR CHAT 4.5 KG — 1.44
- TERREAU 17.5 LITRES — 1.44
- POT POUR PLANTES — 1.44
- BATON D'ENGRAIS JOBE'S 2 POUR — 1.44
- PLANTES TROPICALES 4" — 1.44

Bébés et enfants

- COLLANT POUR BEBE GRANDEUR 1-3 — 1.44
- CHAPEAU POUR ENFANTS — 1.44
- CULOTTE BIKINI POUR GARCONS TAILLES 4 A 6X 2 POUR — 1.44
- CULOTTE BIKINI POUR FILLETTES TAILLES 4-6X ET 7-14 2 POUR — 1.44
- TUQUE ET FOULARD POUR BEBE — 1.44
- CALECON ET CAMISOLE POUR GARCONS TAILLES 2 A 3X — 1.44

Peinture et papier peint

- MAC TAC 1.80 M — 1.44
- PINCEAUX 50 MM — 1.44
- ROULEAU A PEINTURE PAQUET DE 2 — 1.44

Hommes et garçons

- CHAUSSETTE SPORT POUR HOMMES GRANDEUR UNIVERSELLE — 1.44
- BAS POUR GARCONS GRANDEUR UNIVERSELLE — 1.44
- TEE-SHIRT POUR GARCONS DE MARQUE KORY P.M.G. — 1.44
- TEE-SHIRT POUR HOMMES "LAURENTIEN" P.M.G.TG. — 1.44
- SOUS-VETEMENT BIKINI POUR HOMMES "MITCH" P.M.G. — 1.44
- CALECONS BOXEUR POUR HOMMES TAILLES P.M.G. — 1.44
- SOUS-VETEMENTS POUR HOMMES "T-BIRD" P.M.G.TG. — 1.44
- BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES GRANDEUR UNIVERSELLE — 1.44
- SOUS-VETEMENT POUR GARCONS CHOIX DE GRANDEUR — 1.44
- GANTS ET FOULARDS POUR HOMMES GRANDEURS VARIEES — 1.44

Dames - Adolescentes - Fillettes

- CULOTTE BIKINI POUR DAMES P.M.G. 2 POUR — 1.44
- CULOTTE EN NYLON POUR DAMES P.M.G. — 1.44
- CULOTTE POUR DAMES GRANDE TAILLE — 1.44

Chaussures

- PANTOUFLES POUR DAMES ET JEUNE-FILLES POINTURES P.M.G. — 1.44
- SEMELLES DE FEUTRE POINTURES 1 A 6 ET 7 A 12 2 POUR — 1.44

Quincaillerie

- AMPOULES SYLVANIA PAQUET DE 2 2 POUR — 1.44
- FIL D'EXTENSION 3 METRES — 1.44
- SUPER PILES WOOLCREST PAQUET DE 2 — 1.44
- COLLE BLANCHE 100 ML — 1.44
- VARIETE D'OUTILS "ROYAL" — 1.44
- FUSIBLES 15 AMPERES 2 POUR — 1.44
- RUBAN A CALFEUTRER — 1.44

Bas et accessoires

- FOULARDS POUR DAMES POLYESTER — 1.44
- MITAINES POUR ENFANTS 2 POUR — 1.44
- BAS POUR DAMES ET JEUNE-FILLES GRANDEUR 8-9½ ET 9-11 — 1.44
- BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES UNE SEULE GRANDEUR — 1.44
- BAS HABILLES POUR HOMMES GRANDEUR 10-13 — 1.44
- BAS SPORT POUR HOMMES ET GARCONS GRANDEUR 8-10 ET 10-12 — 1.44
- BAS CULOTTE POUR DAMES UNE SEULE GRANDEUR 3 POUR — 1.44
- BAS CULOTTE SILKY LEGS 100 A 125 LB 2 POUR — 1.44
- BAS CULOTTE GRANDE TAILLE 160 A 210 LB 2 POUR — 1.44
- BAS AUX GENOUX UNE SEULE GRANDEUR — 1.44

Photographie - Musique

- BOITE POUR CASSETTES — 1.44
- AGRANDISSEMENT 5"x7" — 1.44

Centre du pneu et de l'auto

- ANTIGEL POUR LAVE-VITRE 4 LITRES — 1.44
- HUILE QUAKER STATE 10W30 1 LITRE — 1.44

Articles de Sport

- BAS ADIDAS GRANDEUR 10-13 — 1.44

Articles de Noël

- CANNES DE NOEL — 1.44
- MINI CANNES DE NOEL PAQUET DE 12 2 POUR — 1.44
- CHOUX DE NOEL PAQUET DE 23 2 POUR — 1.44
- BOITE DE CARTE DE NOEL BOITE DE 34 — 1.44
- BOULES DE NOEL SATINEES — 1.44
- AMPOULES DE REMPLACEMENT POUR ARTICLES DE NOEL PAQUET DE 4 2 POUR — 1.44
- GUIRLANDE DE 9" — 1.44
- BAS DE NOEL — 1.44
- REFLECTEUR 2 POUR — 1.44

- PAPIER DE NOEL PAQUET DE 10 ROULEAUX — 3.44
- PATE ALIMENTAIRE 900 GR 3 POUR — 2.44
- CROUSTILLES SAC DE 200 GR 3 POUR — 2.44
- HUILE VEGETALE 1 LITRE 2 POUR — 3.44

- MONTRE QUARTZ 5 FONCTIONS — 5.44
- ALBUM A PHOTOS 40 PAGES — 3.44
- CAFE "MOTHER PARKER" — 3.44
- CORNET DE TIRE PAQUET DE 15 2 POUR — 2.44

- SAVON A VAISSELLE 'SWAN" 1 LITRE 2 POUR — 3.44
- MOLLETON & HOUSSE DE PLANCHE A REPASSER — 3.44
- PLANTES SUSPENDUES 6" — 3.44
- JAMBIERES EN ACRYLIQUE A LA MODE POUR DAMES — 3.44

- CHANDAIL POUR DAMES ACRYLIQUE P.M.G. — 5.44
- CHANDAIL POUR DAMES EN ACRYLIQUE P.M.G. — 6.44
- NAPPE 52"x70" — 3.44
- COUVERTURE ESMOND LIT UNE PLACE OU DOUBLE — 6.44

- OREILLER EN MOUSSE DECHIQUETEE — 2.44
- PANTOUFLES POUR DAMES EN PELUCHE ACRYLIQUE P.M.G. — 2.44
- PANTOUFLES POUR DAMES EN ORLON P.M.G. — 2.44
- DOUBLURE DE FEUTRE POUR LA FAMILLE POINTURES VARIEES — 4.44

- MOUCHOIR DE PAPIER FACELLE BOITE DE 60-3 EPAISSEURS 5 POUR — 2.44
- ASSORTIMENT DE BOURSE EN VINYLE, GRIS SEULEMENT — 6.44
- TRAITEMENT D'HUILE STP 400 ML 2 POUR — 3.44
- BLOUSE POUR DAMES TAILLE FORTE — 6.44

Menu du Café Rouge

CREVETTES PANEES — 3.44
SERVIES AVEC LAITUE TOMATES ET FRITES. BOISSON NON COMPRISE

BONS ACHATS SUPPLÉMENTAIRES

- EAU DE JAVEL "LAVO" 3.6 LITRES — 0.94
- PAPIER DE TOILETTE HI-DRI PAQUET DE 6 — 1.54
- JAMBON CUIT 454 GR — 1.94
- ESSUIE-TOUT "MARDI GRAS" ROULEAU SIMPLE — 0.94
- EAU DE JAVEL LAVO 3.6 LITRES — 0.94
- DETERSIF ABC 6 LITRES — 2.94

Achetez Woolco... partez gagnant!

CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin Valleyfield

ST-FRANCOIS AUTO INC., SYNONYME DE SERVICE APRES-VENTE, BAS PRIX, CHOIX et QUALITE!

Elise Couillard-Demers co-propriétaire

Roger Demers co-propriétaire

Jean-Guy Demers co-propriétaire

Marcel Lacasse gérant vente

Fernand Lanctôt vendeur

Dodge CHRYSLER Lemon-Hodge

ST-FRANÇOIS AUTO INC.
440 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD 371-5103

LA CHRYSLER
LASER
1984
LE REVE DEVIENT UNE REALITE
LA VOITURE DE L'AVENIR
PRETE AUJOURD'HUI

STABILITE, PUISSANCE ET TENUE DE ROUTE

photos le soleil

jacques smith

Le vent n'a laissé que désolation.

Mme Christiane Daoust et son enfant viennent d'être chassés de leur demeure.

C'est plutôt surprenant quand le toit d'une maison atterit dans sa cour...

Vendredi soir

Un vent de terreur sur St-Timothée...

par Marthe Martel.

Assise à lire dans le salon. Le bébé dort. Le vent souffle dehors. On se sent bien, en sécurité, blottie dans la chaleur de sa demeure. Tout à coup il vente trop fort, le coeur se met à cogner, on regarde dehors, on se dit que la maison va tomber... on se dit que l'on va aller chercher le bébé... on se dit que... la lumière s'éteint, tout redevient calme et l'on reste là tremblante dans le noir.

Des gens sortent avec des torches électriques. Grosses branches d'arbres dans la petite rue, bruits d'ambulance, voitures de police... Que s'est-il donc passé?

"Ce qu'on a senti n'est rien", nous dit une voisine au téléphone, "Au bout de la rue c'est bien pire. Les deux blocs n'ont plus de toit. La maison blanche dans le rond point non plus. Puis il y a la maison de la coiffeuse sur le coin qui a le mur du côté arraché."

Plus tard on constate la fureur de l'élément: des lampadaires arrachés, un arbre fendu en trois par le milieu, un autre déraciné, des poteaux tordus, des antennes de télévision pliées en deux, des toitures entières gisant dans des cours, de la laine minérale enguirlandée dans une haie, les hangars d'aluminium envolés.. bref plus de $500,000. de dommages. Quelques rues plus loin, rien n'a bougé.

Et les gens? Le temps d'y penser, ils ont vu la fin du monde. Le temps d'accourir vers les siens, de se fermer les yeux, de se protéger le visage ou de se jeter sur le sol et de sentir le vent foncer.

Les gens ont vécu la fin du monde puis se sont retrouvés dans la rue bien vivants heureux de l'être. Il n'y a eu que sept blessés qui ont été conduits à l'hôpital et ont pu en sortir le soir-même, sauf un.

Le maire Lapierre parle d'un miracle, d'une chance inouie: aucun mort, aucune personne blessée sérieusement. Il y a bien cette femme qui a vu un madrier passer par la fenêtre pour aller se planter dans le mur à deux pouces de sa tête, il y a cette autre qui a eu une jambe brisée après avoir été emportée dans la maisonnette où elle attendait l'autobus, il y a tous ces faits dont on se souviendra pendant encore bien des années, mais tous sont saufs.

L'ENTRAIDE.

Il y a eu l'organisation, il y a eu l'entraide. Aussitôt la tornade passée (ceux qui l'ont vécue l'appelle bien ainsi), ambulances, pompiers du Service d'incendie de St-Timothée, Sûsreté du Québec, Service de la Protection civile et bien sûr de nombreux bénévoles arrivaient sur les lieux.

On a vu à ce que les blessés soient acheminés au Centre hospitalier. La Sûreté du Québec a dévié la circulation de la route 132 où des débris gisaient. La municipalité élevait un barrage pour empêcher les gens d'affluer, de se blesser ou de nuire involontairement aux opérations. Le tout était coordonné à partir d'un local ouvert à l'hôtel de ville où les sinistrés pouvaient également trouver refuge.

L'Hydro-Québec a pu rétablir l'électricité en trois temps: une partie du village a eu du courant vers minuit, l'autre tôt le matin et les derniers vers 9 heures. Des surnuméraires engagés par la municipalité nettoyaient les terrains le lendemain.

Toute la fin de semaine le village a été en émoi. Dimanche les automobiles faisaient la procession. Les visiteurs succédaient aux visiteurs et les commentaires aux commentaires.

Tout est maintenant redevenu calme. La dizaine de familles délogées demeurent pour le moment chez des parents et amis. Il reste encore un détail à régler: les pertes matérielles.

LES PERTES MATERIELLES.

"Nous avons demandé aux sinistrés d'aviser leur assureur et de s'inscrire à la municipalité. Nous voulions avoir une idée globale des pertes encourues, des dommages couverts et non-couverts", d'expliquer M. Lapierre lors d'une entrevue accordée au Soleil Il a ajouté que l'on avait demandé à ceux dont la police d'assurance contenait une clause d'exclusion pour les désastres naturels de se procurer une lettre le confirmant. La municipalité veut demander l'aide du gouvernement du Québec, par le biais du Fonds de secours de la Protection civile. Le maire Lapierre rencontrait le député Lavigne à cet effet lundi.

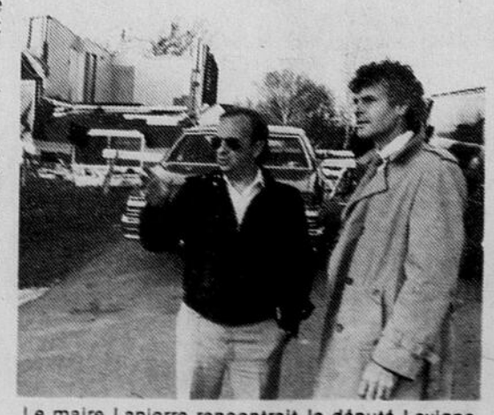
DES GENS COURAGEUX.

Le maire Lapierre a tenu à adresser des remerciements à la Protection civile du Québec, les pompiers, la Sûreté du Québec ainsi qu'à tous les citoyens qui ont apporté bénévolement leur aide, vendredi soir dernier. M. Lapierre a tenu à souligner la solidarité dont a fait preuve la population de St-Timothée.

Le Soleil a reçu lundi un téléphone de M. Robert Brisson, propriétaire avec M. Gérald Leduc des deux immeubles à logements dont un est une perte totale et l'autre a été détruit à 60% pour adresser également des remerciements aux organismes déjà mentionnés ici ainsi qu'au maire Lapierre. Il a tenu à mettre en évidence le courage dont ont fait preuve les sinistrés.

La maison de M. André Tessier située dans le rond point est passablement endommagée.

Samedi matin, il faut vider les appartements.


Le maire Lapierre rencontrait le député Lavigne lundi pour parler des modalités de demande d'aide au gouvernement.

HOMELITE®
offre jusqu'à
75,00$
de rabais

Pour couper le bois...
Pour tondre la pelouse...
Pour déblayer la neige...
HOMELITE JACOBSEN

Venez choisir le modèle qui vous convient et profitez des spéciaux offerts sur toute la gamme de scies à chaîne Homelite. Par exemple:

Modèle XL (lame 12") Prix rég.: 174,95$ — 149,95$
Modèle 240 HG (lame 16") Prix rég.: 284,95$ — 244,95$
Modèle XL-76 (lame 16") Prix rég.: 424,95$ — 374,95$
Modèle 410 HG (lame 16") Prix rég.: 589,95$ — 514,95$

Cette offre se termine le 31 décembre 1983.

•Textron Canada Limitée usager inscrit.

F. & G. Lepage Moto INC.
VENTE ET SERVICE
2862 ROUTE 201 SUD
ORMSTOWN
829-3044

SYLVAIN ST-PIERRE inc.
- 2 ADRESSES -
176 BOUL. MGR LANGLOIS
VALLEYFIELD 371-9944
(VOISIN D'ALIGNEMENT JIMMY)
158 AVE DU COMTE
COTEAU LANDING
267-3705

Spécialité: POULET B.B.Q.
OUVERT 24 HEURES PAR JOUR
ROTISSERIE SALABERRY
295 Salaberry Valleyfield
LIVRAISON GRATUITE 373-4419

373 7310
REJEAN ROTEAU INC
AUBAINES
ON ACCOMMODE LA MODE
C'est bien commode à TRES BAS PRIX
Valleyfield

LIBRAIRIES BOYER....
VALLEYFIELD
10 NICHOLSON 373-6211
100 ALEXANDRE 373-6990

PHARM-ESCOMPTES JEAN COUTU
C'est tellement mieux... c'est bien évident!
GILLES RAYMOND, prop.
CENTRE COMMERCIAL VALLEYFIELD
371-3333

SPECIALITE METS CHINOIS
SALLE DE RECEPTION
RESTAURANT PARASOL INC.
GERRY BUTT PROPRIETAIRE
CUISINE CANADIENNE ET CHINOISE
59 RUE VICTORIA VALLEYFIELD
SALLE A MANGER LICENCIEE CASSE-CROUTE
LIVRAISON 373-6969

LE FLEUR DE LYS
371-9948
TENNIS RACQUETBALL SQUASH INC.
C'est l'année du racquetball
30 chemin du Golf, St-Timothée

bijouterie **FAUCHER**
CENTRE D'ACHATS VALLEYFIELD
50 rue Dufferin, Valleyfield
373-2070

27 MARCHANDS PROGRESSIFS
vous invitent à acheter chez-nous
et s'unissent à votre journal "LE SOLEIL" pour vous offrir
une chance de gagner une vacances-soleil

Participez à notre TIRAGE

C'est avantageux d'acheter chez-nous!

$1,000 DE SOLEIL avec le soleil

Courez la chance de gagner un bon d'achat de $1,000 applicable sur l'achat d'un voyage

Les tirages des dix (10) bons d'achat de $75 se feront au rythme de un (1) bon d'achat par semaine pendant la période du 25 octobre au 28 décembre 1983

Le tirage du de $1,000 bon d'achat sur un voyage sera effectué le 28 décembre 1983

aussi
10 TIRAGES HEBDOMADAIRES
BONS D'ACHATS
$75 APPLICABLES SUR VETEMENTS SEULEMENT
Gracieuseté de
sports dubo
Léonard Tremblay, prop
196 BLVD LANGLOIS
VALLEYFIELD 371-6169

Choisissez votre DESTINATION-SOLEIL
Agence de voyage Robert Sauvé (1981) INC.
IATA
PERMIS NO: 150 23716 3661
57 NICHOLSON VALLEYFIELD 371-3343

SPORT KONEC 2e GRAND PRIX
PLANCHE A VOILE SUR NEIGE (Toute équipée) Valeur de $850.
gracieuseté de SPORT KONEC

C'est notre façon à nous de vous dire MERCI d'acheter chez nous !

Procurez-vous vos billets de participation chez votre marchand

REGLEMENTS DE PARTICIPATION
1. Pour participer au concours, une personne doit inscrire ses nom, adresse et numéro de téléphone sur la formule de participation remise lors d'un achat, et la déposer chez le marchand participant.
2. Seront admissibles au concours, tous les coupons déposés au plus tard le 28 décembre 1983.
3. Tous les bons deviennent propriété du journal Le Soleil du St-Laurent qui publiera les noms, adresses et photographies des gagnants.
4. Ce concours est ouvert à toutes les personnes âgées de 18 ans ou plus, excepté les membres du personnel du journal Le Soleil du St-Laurent, les marchands participants, leurs employés et les membres de leur famille immédiate.
5. Un prix doit être accepté comme tel, il ne pourra être échangé contre une somme d'argent. Le prix devra être réclamé dans une période de temps n'excédant pas un (1) an.
6. Une personne qui se mérite un prix doit consentir, si requis, à ce que son nom soit utilisé à des fins publicitaires relatives à ce concours.
7. A chaque semaine, un prix hebdomadaire sera tiré au sort parmi tous les coupons recueillis à date. Le tirage aura lieu au bureau du journal Le Soleil chaque mardi à 10 heures.
8. Le tirage du grand prix sera effectué mercredi le 28 décembre 1983.
9. Les droits exigibles ont été payés quant à ce concours.
10. Un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut être soumis à la Régie des Loteries et Courses du Québec.

SOYEZ A LA MODE AVEC...
maison barrett
barrett
Toujours la première à présenter les dernières nouveautés pour vous madame
50 DUFFERIN, CENTRE COMMERCIAL
371-3115 VALLEYFIELD

J. MAURICE CAYER
5 LOY, VALLEYFIELD
TEXACO
Confort au foyer
373-2892 • 373-7702
• Service pétrolier complet
• Prix en bas de la compétition • Plan budgétaire disponible • Service de fournaise 24 heures par jour • Livraison huile à chauffage automatique • Gros et détail.

Biscuiterie Du Marché
26 du Marché, Valleyfield, 371-7225
Denis Beaudry propriétaire
Très vaste assortiment
Payez moins cher en achetant à la livre.
• Biscuits • Bonbons • Chocolat "Ganong" • Arachides • Garnitures pour tartes • Confitures • Présentation cadeaux • Importations.

Voir nos spéciaux page B-1
BO JEANS
6 PLACE DU CENTENAIRE
35 ST-LAURENT
VALLEYFIELD
TEL.: 373-7372

DÉTAILLANTE SERGAZ INC.
LISE J. MARLEAU
255 JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD 371-1087

TEL.: 371-0733
Héléna CHAUSSURES VALLEYFIELD INC
CHAUSSURES ET BOURSES POUR DAMES
Hélène St-Germain PROP
622 BOUL. MGR LANGLOIS, VALLEYFIELD, QUE.

Viens faire ton tour
AMEUBLEMENT NORMAND LALONDE
MEUBLES ET APPAREILS MENAGERS
1120 PRINCIPALE St-Zotique 267-3250

(514) 371-4463
Le Caprice
BOURSES ET ACCESSOIRES POUR DAMES
VALISES - SACS D'ECOLE - PARAPLUIE
GANTS ET AUTRES ARTICLES EN CUIR
CENTRE COMMERCIAL VALLEYFIELD
50 RUE DUFFERIN, VALLEYFIELD

ARMAND ST-JACQUES
propriétaire
CANADIAN TIRE
MAGASIN ASSOCIE
560 BOUL. LANGLOIS
COIN MADEN
VALLEYFIELD 371-2470

Soyez parmi les gagnants
PARTICIPEZ
aussi souvent que vous le voulez!
C'EST GRATUIT

QUINCAILLERIE R. GENDRON INC.
61 RUE ALEXANDRE VALLEYFIELD
373-7040
RONA
Podium
La boutique qui a tout pour le sport
PIERRE GODBOUT ET FILS

Boutique Coup d'Oeil
VETEMENTS POUR DAMES
Venez jeter un coup d'oeil sur notre collection automne-hiver
LYSE MARLEAU propriétaire
101 A COUSINEAU, VALLEYFIELD
373-8874

CHAUSSURES Bimbo INC.
SPECIALITE POUR ENFANT
Mado Pilon PROP
CENTRE D'ACHAT VALLEYFIELD
50 RUE DUFFERIN VALLEYFIELD, QUE.
373-1313
Dépositaire savage

Venez vérifier nos prix
LUNDI-MARDI-MERCREDI
SUPER SOUS-MARINS
PIZZAS RESTAURANT
640 MGR LANGLOIS
VALLEYFIELD
371-3672

Charcuterie Tobon
CENTRE D'ACHATS VALLEYFIELD
50 rue Dufferin, Valleyfield, 371-5661
Le plus grand choix de fromages de chez-nous
CHARCUTERIE
Café frais
Epiceries fines.
BUFFET GOURMET pour occasions spéciales

Ce que vous désirez selon vos besoins
RESTAURANT La Baie Bleue
SPECIALITES DE LA MAISON
Mets italiens · Delicatessen
Fruits de mer · steaks · mets chinois
155 VICTORIA
VALLEYFIELD 371-6614

SIGNAL PHOTO 377-1062
Signal Photo
Service de développement de Photos
241 Victoria
Promenades Centre-Ville - Valleyfield

JACQUES TOUCHETTE prop.
Andre Lalonde Sports
Votre fournisseur officiel
114 CHAMPLAIN
VALLEYFIELD 373-1435

L'EAU POTABLE... C'EST RÉGLÉ!

- Les travaux sont commencés
- Ils seront terminés en juin 84

- ET NOUS AURONS ÉCONOMISÉ $6.5 MILLIONS

On est réaliste... on est positif!

- Gel des taxes de service...
- Aménagement des Iles Hébert...
- Revitalisation du secteur commercial et industriel...
- Création d'emplois...

LE 6 NOVEMBRE

RÉALISEZ:

AVEC MARCELLE TRÉPANIER

- UN MAIRE RÉALISTE
- UN MAIRE POSITIF

Autorisé par J. ARMAND MAJOR, agent officiel
128, des Dominicains, Valleyfield, J6T 2V7 - Tél.: 373-0272